ISSN - 0896-0968 Volume XXXV, Nummer 4 — 4. Quartal 2016 — Deutsch

International Choral Bulletin

ICB

Dossier: WSCM11 in Barcelona!

Technique: Aufführungspraxis für polyphone Musik (Teil 2)

The 11th Golden Gate International

Children's and Youth Choral Festival

July 8-14, 2018

San Francisco Bay Area | California, USA

Join top American and international children's and youth choirs for an unforgettable week of joint rehearsals, public performances, friendly competition, social events and cultural exchange, all set against the magnificent backdrop of the San Francisco Bay.

© 2015 don fogg | foggstudio | all rights reserved | www.foggstudio.com

Home stays with local singers and families available for non-US children's choirs.
Round out your California experience with an available extension tour or sightseeing package.

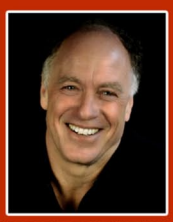
Applications accepted Jan 1 - Oct. 31 2017

Late applications may be accepted after the deadline, as space allows.

www.goldengatefestival.org

Festival Presenter & Host Ensemble

Preferred Travel Provider



Robert Geary
Founder and Director: The Piedmont Choirs and Festival Artistic Director

Adjudicated competitions in:
Contemporary
Gospel/Spiritual
Historical/Folk
Vocal/Solo

Content

4. Quartal 2016 - Volume XXXV, Nummer 4

WSCM11 — Barcelone 22-29 juillet 2017, p. 8

Interview mit Gyöngyösi Levente, p. 63

World Choir Games 2016, p. 36

Festival choral international Grieg, p. 31

SUBSCRIBE TO THE ICB SEE PAGE 5

5 **PRESIDENT'S COLUMN**
Michael J Anderson

7 **BARCELONA IST EIN ECHTES FREILUFTMUSEUM!**
Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar
(Federació Catalana d'Entitats Corals)

8 **WSCM11 – BARCELONA 22.-29. - Juli 2017**
Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar
(Federació Catalana d'Entitats Corals)

13 **DIE KATALANISCHEN KOMPONISTEN DER CHORMUSIK**
Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar
(Federació Catalana d'Entitats Corals)

17 **DAS CHORFESTIVALS IN KATALONIEN**
Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar
(Federació Catalana d'Entitats Corals)

20 **KATALANISCHE CHÖRE**
Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar
(Federació Catalana d'Entitats Corals)

25 **DAS EUROPABÜRO DER IFCM IST EINGERICHTET UND AKTIV**
Francesco Leonardi

25 **PODIUM 2016, UNE VIE CHORALE PÉTILLANTE AU CANADA**
Francesco Leonardi

26 **ÜBER DAS 13. INTERNATIONAL CHORUS FESTIVAL IN CHINA UND DEN BILDUNGSKONGRESS DER IFCM**
Emily Kuo, gefolgt von...
DE NOTRE REPORTER INESSA BODYAKO….

31 **GRIEG INTERNATIONALES CHORFESTIVAL**
Bernie Sherlock

35 **FEIER ZUM 30. JAHRESTAG DER CHINESISCHEN CHORVEREINIGUNG (CCA)**
Emily Kuo

36 **WORLD CHOIR GAMES 2016**
Roger Schmidt

40 **ÜBER DIE VORZÜGE, (ALS CHORSÄNGER) AUS BASEL ZU STAMMEN**
Francesco Leonardi

42 **GAVRIIL MUSICESCU INTERNATIONALES JUGENDCHOR FESTIVAL UND WETTBEWERB**
Daniela Vlad

46 **FESTIVAL INTERNACIONAL DE MUSICA DE CANTONIGRÒS A VIC, 2016**
Christopher Horner

51 **AUFFÜHRUNGSPRAXIS POLYPHONER MUSIK (TEIL 2)**
Peter Phillips

58 **IPADS, ANDROIDS UND SLATES: TABLET COMPUTING UND CHORMUSIK IM JAHR 2016**
Philip Copeland

63 **INTERVIEW MIT GYÖNGYÖSI LEVENTE**
Andrea Angelini

69 **LAUDARIO DI CORTONA, MANUSKRIPT 91, BIBLIOTHEK DER GEMEINDE UND DER ACCADEMIA ETRUSCA IN CORTONA (AREZZO-ITALIEN)**
Franco Radicchia

82 **ADVERTISEMENT INDEX**

84 **CHORAL CALENDAR**
Nadine Robin

The next

IFCM WORLD SYMPOSIUM ON CHORAL MUSIC

will be in BARCELONA
from 22 to 29 July 2017

Do not miss it! Register now!

www.wscm11.cat

Barcelona the Mediterranean WSCM
11th World Symposium on Choral Music

The Colors of Peace

REGISTRATION IS OPEN!

Register as soon as possible to get the best price!

Register through www.wscm11.cat
Full Symposium (July 22-29) or a half:
first half (July 22-25) or second half (26-29).

Registration before 1st January benefits from a better price.
Special rates for young people under age 27 and for groups.
Concerts, lectures, master classes, presentations, new compositions,

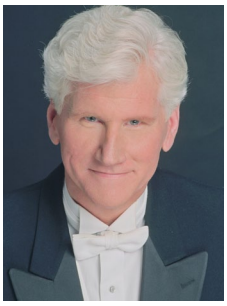
CHORAL EXPO AND MUCH MORE ARE WAITING FOR YOU!

Do not miss this great Symposium in the magnificent city of Barcelona.

INFO: www.wscm11.cat / wscm11@fcec.cat

IFCM
FEDERACIÓ CATALANA D'ENTITATS CORALS
Diputació Barcelona
Generalitat de Catalunya Departament de Cultura
Ajuntament de Barcelona
L'AUDITORI
esmuc
ESCOLA SUPERIOR DE MÚSICA DE CATALUNYA
ORFEÓ CATALÀ PALAU DE LA MÚSICA

President's Column



Liebe Freunde,

Vor kurzem hat die Führung der IFCM ihre Aufmerksamkeit auf den Bereich Bildung gelenkt. In den vergangenen vierunddreißig Jahren hat die Organisation überall auf der Welt viele ihrer ursprünglichen Ziele erreicht. Trotzdem finden wir gerade während unserer Arbeit in Afrika und Asien eine besondere Notwendigkeit, den Musizierenden zu helfen, die Ausbildung zu bekommen, die ansonsten nicht zur Verfügung stehen würde. Unserer Vizepräsidentin Emily Kuo Vong verdanken wir, dass wir im vergangenen Sommer zwei umfangreiche Bildungsreisen durch China machen konnten, die sowohl die Notwendigkeit als auch die Bereitschaft für Wissen und eine weitere Entwicklung musikalischer Fähigkeiten deutlich machten. Ein Ansatz, der sich als sehr nützlich erwies, ist die Durchführung von angewandtem Lernen (learning by doing). Es überwindet sprachliche Barrieren, bringt neue Energie in die Chorproben und bindet die Menschen in ihre eigene Weiterbildung ein.

Ich stieß auf ein Zitat des berühmten Amerikaners Benjamin Franklin: "Sag es mir, und ich vergesse es. Lehre es mich, und ich werde mich daran erinnern. Beziehe mich ein, und ich werde es lernen." Ich bin ein überzeugter Verfechter dieser Art von Erziehung bei der Chorprobe. In der Schule durfte ich an einem Aktions-Lernprogramm teilnehmen, bei dem ich die Gelegenheit bekam, als Lehr-Assistent unter der Anleitung von Klassenlehrern an der Grundschule zu arbeiten. Es war die Gelegenheit, herauszufinden, ob ich Lehrer sein wollte oder nicht. Es erwies sich als erfüllende Erfahrung, führte zu einer Lehrer-Karriere und zu meiner Mission für das angewandte Lernen.

Das Aktions-Lern-Paradigma wird teilweise von Thomas Regelski von der State University of New York, Fredonia, angesprochen. In seinem Artikel „Der praktische Ansatz für die Musikerziehung: Aktions-Lernen", stellt er die These auf, dass Aktions-Lernen eine Weiterentwicklung von mehreren philosophischen und wissenschaftlichen Quellen aus dem späten neunzehnten Jahrhundert ist. So verschiedenartig diese Quellen auch sind, so beinhaltet jede den gemeinsamen Standpunkt, dass Menschen Kenntnisse erwerben, indem sie direkt mit dem arbeiten, was sie lernen sollen. (Regelski, Thomas. Music Educators Journal 69 (Februar 1983): Seiten 46 bis 49) Aktions-Lernen verbindet Arbeiten und Lernen in einem Curriculum, mit dem Ergebnis, dass beide Teile simultan gestärkt werden.

Ein Anwendungsbeispiel im Bereich der Chorprobe kann man in dem folgenden Artikel finden: Pinzino, Mary Ellen, Anderson, Michael J, (2005). „Wie erweckt man künstlerische Fertigkeiten in der Chorprobe?," *International Choral Bulletin*, XXV, (ii), pp. 7-14. Wie der Titel schon andeutet, weckt es das Künstlerische durch die Nutzung von Bewegung in einem angewandten Ansatz, bezogen auf musikalische Konzepte, Fähigkeiten und das Verständnis. Und für den Studenten, der musikalische Konzepte nicht kennt, bringt Bewegung eine direkte physische und emotionale Verbindung.

In den kommenden Monaten und Jahren wird die IFCM weiterhin die Notwendigkeit der Erziehung in diesen Bereichen der Welt ansprechen, in denen der Bedarf die Verfügbarkeit übersteigt. Das Führungsteam wird erfahrene Kollegen suchen, die helfen möchten, indem sie in andere Länder reisen und bei der Entwicklung von musikalischem Verständnis und dessen Anwendung helfen.

Letztlich wird diese Arbeit mehr Gelegenheiten für jeden liefern: Gelegenheit zur Erweiterung des Wissens, Gelegenheit zum Kennenlernen neuer Kulturen, Gelegenheit zum Kennenlernen von Menschen aus anderen Traditionen, und Gelegenheit, neue und interessante Musik kennen zu lernen. Dies ist eine große Aufgabe, die einen beträchtlichen Einsatz erfordert von vielen ausgezeichneten Lehrern überall auf der Welt. Werden Sie einer von ihnen sein?

Dr. Michael J Anderson, Präsident

Übersetzt aus dem Englischen von Willi Stegemeyer, Deutschland

Cover
Gavriil Musicescu International Youth Choir Festival and Contest

Design & Content Copyright
© International Federation for Choral Music

Printed by
www.pixartprinting.it, Italy

Submitting Material
When submitting documents to be considered for publication, please provide articles by Email or through the ICB Webpage http://icb.ifcm.net/en_US/proposeanarticle/. The following electronic file formats are accepted: Text, RTF or Microsoft Word (version 97 or higher). Images must be in GIF, EPS, TIFF or JPEG format and be at least 300dpi. Articles may be submitted in one or more of these languages: English, French, German, Spanish.

Reprints:
Articles may be reproduced for non commercial purposes once permission has been granted by the managing editor and the author.

Membership fees:
Membership fees are calculated following the United Nations Human Development Index, and are payable in Euro or Dollars with credit card (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, PAYPAL), or bank transfer, to IFCM. For more information, please consult the IFCM membership page at www.ifcm.net.

Printed copies (for members only)
35.00 US$/Euros per year (4 issues).

The views expressed by the authors are not necessarily those of IFCM.

INTERNATIONAL CHORAL BULLETIN

EXECUTIVE EDITORS Michael J. Anderson, Philip Brunelle, Stephen Leek, Emily Kuo Vong, Håkan Wickström
IFCM ADVISORY BOARD FOR THE ICB Rudolf de Beer, Edusei Derkyi, Cristian Grases, Maria Guinand, Stephen Leek, Theodora Pavlovich, AnneKarin Sundal-Ask, Jonathan Velasco
MANAGING EDITOR Andrea Angelini - aangelini@ifcm.net
EDITOR EMERITA Jutta Tagger
REGULAR COLLABORATORS Cristian Grases, Nadine Robin, Cara S. Tasher

ENGLISH TEAM Mirella Biagi
FRENCH TEAM Maria Bartha
GERMAN TEAM Lore Auerbach
SPANISH TEAM Maria Zugazabeitia Fernández
LAYOUT Nadine Robin
ICB ONLINE EDITION
http://icb.ifcm.net

PUBLISHER
International Federation for Choral Music
MEMBERSHIP AND ADVERTISING
IFCM ICB, PO Box 42318, Austin TX 78704, USA
Fax: +1-512-551 0105
Email: nrobin@ifcm.net
Website: www.ifcm.net

Dossier

WSCM11 in Barcelona!

Barcelona ist ein echtes Freiluftmuseum!
Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar (Federació Catalana d'Entitats Corals)

WSCM11 – BARCELONA 22.-29. - Juli 2017
Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar (Federació Catalana d'Entitats Corals)

Die katalanischen Komponisten der Chormusik
Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar (Federació Catalana d'Entitats Corals)

Das Chorfestivals in Katalonien
Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar (Federació Catalana d'Entitats Corals)

Katalanische Chöre
Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar (Federació Catalana d'Entitats Corals)

Barcelona ist ein echtes Freiluftmuseum!

Symposium-Teilnehmer werden eine großartige, geschichts- und kulturträchtige Mittelmeerstadt genießen

Barcelona, die Hauptstadt Kataloniens, ist eine mediterrane und kosmopolitische Metropole mit römischen Funden, mittelalterlichen Vierteln und herrlichen Beispielen der Moderne und der Avantgarde des 20. Jahrhunderts. Es überrascht nicht, dass kunstvoll gestaltete Bauwerke der katalonischen Architekten Antoni Gaudí und Lluís Domènech i Montaner in das Kulturwelterbe der UNESCO aufgenommen wurden. Die Ursprünge der Stadt sind römisch, und ihre lange Geschichte und ihre wirtschaftliche Dynamik haben Barcelona zu einem Kulturzentrum gemacht, was offenkundig wird im historisch-künstlerischen Erbe und der Förderung der neuesten Kunstströmungen.

Die ursprüngliche Stadt, das heutige Barri Gòtic (Gotisches Viertel), war in römischer Zeit von Mauern umgeben. Längs der engen Straßen mit ihren abgeschiedenen Plätzen und reizvollen Ecken kann man viele Bürgerhäuser und religiöse Bauwerke im gotischen Stil entdecken. Mittelalterliche Paläste umschließen die eindrucksvolle Kathedrale. Die Plaça del Rei (Königsplatz) weist eine Reihe von ansehnlichen Gebäuden auf, wie der Palau Reial Major (großer Königspalast), die Capilla de Santa Ágata oder das Museu d'Historia de la Ciutat (Museum für Stadtgeschichte). An der Plaça de Sant Jaume befinden sich wichtige Behörden, so das Regionalparlament und das Rathaus.

Nahe dem Gotischen Viertel erstreckt sich das mittelalterliche Ribera-Viertel, das ursprünglich von Händlern, Handwerkern und Fischern bevölkert war, aber wo im Laufe der Jahre prächtige Herrenhäuser errichtet wurden. Einige von ihnen baute man aus zu bedeutenden Museen, z. B. das Picasso-Museum. Barcelona zeigt viele unterschiedliche Baustile am selben Ort – von der gotischen Kirche der Santa Maria del Mar bis zum modernistischen Palau de la Música Catalana Auditorium (Konzertsaal im Palast der katalonischen Musik).

Am Ende des 19. Jahrhunderts wurde im Zentrum Barcelonas die neue städtische Entwicklungszone, L'Eixample, geschaffen. Hier wurden breite Alleen nach regelmäßigem Gittermuster mit ausgekehlten Ecken angelegt, angrenzend an die unregelmäßig gewachsenen alten Distrikte und Vororte mit den sie umgebenden Hügeln. Das aufstrebende katalonische Bürgertum erbaute hier die kühn entworfenen, modernistischen Herrenhäuser. Architekten wie Gaudí, Domènech i Montaner oder Puig i Cadafalch fanden Unterstützung bei den meisterhaften Handwerkern, um in den Straßen Barcelonas Werke voller Fantasie wie beispielsweise den Park GüEll, das Haus "La pedrera" oder die Kirche "La Sagrada Familia" zu erschaffen - dies sind nur ein paar der vielen modernistischen Juwelen in der Stadt.

Eine der Hauptadern des historischen Viertels, La Rambla, führt zum Strand des Mittelmeeres, und diese Straße ist bestens geeignet, den Rhythmus der Stadt einzufangen. Der Besucher wird durch verschiedene Abschnitte geführt, von der romanischen Kirche Santa Anna, zu den Vögel- und Blumenständen, vorbei an prächtigen Beispielen der Barock- und Renaissance-Architektur. Hier gibt es Zentren kultureller Aktivität und alltäglichen Lebens, wie den Palau de la Virreina, den Boquería-Markt und das Opernhaus Liceu.

Barcelona blickt auf das Meer, und die Architektur der dem Meer zugewandten Seite der Stadt umschließt viele verschiedene künstlerische Stile. Les Drassanes, früher die Werftanlage und heute Heimat des neuen Maritimen Museums, und die Llotja del Mar sind Teil der alten mittelalterlichen Hafenanlage. An Arkadenhäusern entlang kommt man zum Ciutadella Park, zum Olympia-Dorf und zum Olympia-Hafen. Strände, Kais und ein beeindruckendes Angebot an Museen, Freizeit- und Vergnügungsanlagen, z.B. das Aquarium, das 3D-IMAX-Theater und der Mirador de Colom (Kolumbusmonument) machen Barcelonas Hafen zu einem kosmopolitischen und lebendigen Ort.

Einige dieser modernen Anlagen sind das Erbe der olympischen Spiele von 1992. Auch den Hügel Montjuïc, Ort der monumentalen Weltausstellung von 1929, haben die Spiele mitgeprägt. Die Burg von Montjuic, heute ein Militärmuseum, thront auf diesem symbolischen Hügel, wo sich wahre Architekturjuwelen Barcelonas befinden. Die Plaça d'Espanya, der Font Mágica (Zauberbrunnen), der Palau Nacional mit der mittelalterlichen Sammlung des Museu National d'Art de Catalunya und die Anella Olímpica (olympische Ringstraße) sind einige der bedeutendsten Werke. Das Olympische Stadion, der Calatrava-Turm, das Sant-Jordi-Sportzentrum und der Pavillon des Institut Nacional d'Educació Física de Catalunya (katalonisches Nationalinstitut für Leibesübungen), erbaut von Ricardo Bofill, erheben sich inmitten von prächtigen Gärten.

Barcelonas Kultur offenbart sich nicht nur in seinen Gebäuden, Parks und öffentlichen Skulpturen, sondern auch in den zahllosen Sammlungen seiner Museen. Um ihre Werke zu sammeln, wurden Künstlern vom Range Picassos, Mirós, Tàpies' oder Gaudís ganze Museen gewidmet. Kunstwerke aus allen Epochen befinden sich im Museu d'Historia de la Ciutat, im Museu d'Història de Catalunya, im Museu Europeu d'Art Modern und im Museu d'Art Contemporani. Viele andere Einrichtungen präsentieren der Öffentlichkeit in Dauer- und Wechselausstellungen auch die Avantgarde-Kunst.

Manchmal ist der Behälter ebenso bedeutsam wie der Inhalt, den er umschließt, und auf den Fall von Gebäuden und Museen übertragen, gilt dies mit Sicherheit für die Sammlungen, die man in den schönen Gebäuden des Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (Zentrum für zeitgenössische Kunst in Barcelona) und dem Caixa-Forum (Gebäude der ehemaligen Textilfabrik Fàbrica Casaramona) bewundern kann.

Das Singen im Chor und die großartige Stadt - die Teilnehmer am Symposium werden beides bestens genießen.
https://twitter.com/simposibcn https://www.facebook.com/wscm11bcn/

Übersetzt aus dem Englischen von Manuela Meyer, Deutschland

Barbara Anglí
Montserrat Cadevall
Ramon Vilar
Federació Catalana d'Entitats Corals

WSCM11 – BARCELONA 22.-29. - Juli 2017

11. Welt-Symposium für Chormusik in Barcelona: ein außergewöhnliches und einzigartiges kulturelles Ereignis!

▲ Der weltberühmte modernistische Saal Palau de la Música Catalana

Im Juli 2017 werden Barcelona und Chormusik Synonyme sein. Unter dem Motto „Die Farben des Friedens“ empfängt die katalanische Hauptstadt das 11. Welt-Symposium für Chormusik: ein Treffpunkt für Chöre, Chormusiker, Komponisten und Herausgeber aus aller Welt, die die Vielfalt und das hervorragende künstlerische Niveau unserer globalen Chorgemeinschaft gemeinsam erleben und feiern wollen.

Der katalanische Chorverband (*Federació Catalana d'Entitats Corals - FCEC*), der schon seit über 50 Jahren besteht, ist mit der Durchführung beauftragt, und er arbeitet schon seit geraumer Zeit daran, dass die Chorgemeinschaften in aller Welt während der sieben Tage des Symposiums ihre Augen auf Barcelona richten.

Barbara Anglí
Montserrat Cadevall
Ramon Vilar
Federació Catalana
d'Entitats Corals

Das 11. WSC steht unter dem Motto: "Die Farben des Friedens"

Die "Farben" symbolisieren die Vielfalt des internationalen Chorlebens. Verschiedene Chorstrukturen und Chorklänge, Erziehungsmodelle, Vorbereitung und Organisation, Kompositionstechniken und Chorleitung liegen den Konzerten, Workshops, Vorträgen und Runden Tischen zugrunde, aus denen das Symposium besteht.

Um eine friedliche Welt zu schaffen, spielt die Chormusik eine wichtige Rolle, denn sie fördert Harmonie, Verständnis und den Respekt für andere, indem sie Energien und Willenskraft mit Solidarität und der Begegnung verschiedener Kulturen verbindet. Zum Erreichen dieses so erhabenen Ziels wollen wir mit der menschlichsten aller musikalischen Ausdrucksformen beitragen, dem **Singen**.

Hauptthemen des Symposiums:

In welcher Weise sind bei der chorischen Kreativität Vergangenheit und Gegenwart miteinander verbunden?

- Wie können sich Chorleiter weiterbilden, und worin besteht dies?
- Wer bildet einen Chor, und wie geschieht das?
- Welche außermusikalischen Mittel stehen zur Verfügung?

Die wichtigsten Veranstaltungsorte des Symposiums

Der zentrale Austragungsort des Symposiums ist das Auditorium von Barcelona mit seinen diversen Räumlichkeiten für die verschiedenen Konzerte und Vorträge: der Hauptsaal *Sala Pau Casals* mit einer Kapazität von mehr als 2200 Sitzen und der *Sala Oriol Martorell*, mit etwa 700, sowie der *Sala Tete Montoliu*, mit etwa 500 Sitzen.

Weitere Aktivitäten finden in der *Escola Superior de Música de Catalunya* (ESMUC) statt, im Gebäudekomplex des Auditoriums, und in der *Universitat Pompeu Fabra* auf dem Gelände der *Ciutadella*, wo es nicht nur Aktivitäten und Konzerte geben wird, sondern auch einen großen Speisesaal für die Teilnehmer, die an Ort und Stelle essen wollen. Alle diese Einrichtungen befinden sich im gleichen Stadtviertel und sind höchstens acht Gehminuten voneinander entfernt. Die Entfernung zum Stadtzentrum beträgt 10 Minuten und kann mit Bus, Bahn oder Metro erreicht werden.

Die Aktivitäten des Symposiums sind nicht nur für die angemeldeten Teilnehmer gedacht, denn wir wollen das Symposium auch der Stadt Barcelona und Katalonien im allgemeinen näherbringen, damit deren Einwohner ebenfalls die besten Chöre der Welt genießen können. Deshalb werden die Konzerte in verschiedenen Konzertsälen Barcelonas stattfinden, von denen wir einige, die für die Stadt besonders emblematisch sind, herausheben wollen:

- Der *Paranimf* der Universität von Barcelona, ein wunderschöner Festsaal, der sich im alten Gebäude der *Universidad Central* von Barcelona befindet;
- Die großartige gotische Kirche *Santa Maria del Pi* im Herzen des *Gotischen Viertels*, Austragungsort vieler Konzerte und Chorfestivals.
- Die *Basílica de la Sagrada Família*, die vom berühmten Architekten Antoni Gaudí entworfene Kathedrale, die immer noch im Bau ist;
- Der weltberühmte modernistische Saal *Palau de la Música Catalana.*

Außerdem werden die teilnehmenden Chöre auch Konzerte in verschiedenen Sälen Kataloniens geben sowie bei internationalen Festivals, die während dieser Zeit stattfinden werden.

Die CHORAL EXPO wird im Foyer des *Auditori* zu sehen sein, einer großzügigen Räumlichkeit, von der aus man in den Hauptsaal der Konzerte des Symposiums gelangt. Folglich werden sich dort die geladenen Chöre, Chorleiter, Komponisten und Berufsmusiker des Chorgesangs sowie die übrigen Teilnehmer des Symposiums täglich aufhalten. Wir hoffen, eine CHORAL EXPO vorstellen zu können, die gespickt ist mit Ständen zu Produkten, die für die internationale Chorgemeinschaft bestimmt sind. Das Foyer verfügt außerdem über eine großzügige Bar und Räume zum Sitzen und Entspannen.

Für die Woche des 11. Welt-Symposiums der Chormusik in Barcelona werden mehr als 3000 Chorleiter, Choristen, Komponisten, Herausgeber und andere berufsmäßig mit der Chormusik befasste Personen erwartet, die sich vom 22. bis zum 29. Juli 2017 ein Stelldichein geben werden.

Es wird ein volles Programm mit prall gefülltem Zeitplan sein, denn das Angebot ist riesig, so dass die Aktivitäten früh morgens mit gemeinsamem Singen beginnen, gefolgt von Vorträgen, kleineren Mittagskonzerten, weiteren Vorträgen und Darbietungen am Nachmittag, und einem abschließenden Konzert im *Auditori* um fünf Uhr nachmittags. Danach kann man sich für eines der vielen Konzerte entscheiden, die in der Stadt angeboten werden, und ein wenig von der Schönheit dieser mediterranen Stadt entdecken.

Das Symposium von Barcelona in Zahlen

- Mehr als 11 offizielle Konzerte nebst vielen weiteren, die über die Stadt verteilt werden
- 36 Vorträge
- 25 Darbietungen
- Choral Expo
- 4 Meisterklassen in Chorleitung
- 16 Choruraufführungen von 16 Komponisten internationalen Renommees

und vieles, vieles mehr...

Die Teilnehmer — Chöre

- New Dublin Voices, Irland
- Cantemus Youth Choir, Moldawien
- Toronto Children's Chorus, Kanada
- KUP taldea, Baskenland
- St. Jacobs Vokalensemble, Schweden
- The Rose Ensemble, USA
- Dopplers, Dänemark
- Salt Lake Vocal Artists, USA
- Ansan City Choir, Südkorea
- Riga Cathedral Girls' Choir Tiara, Lettland
- Aleron, Philippinen
- CorVivaldi-Petits Cantors de Catalunya, Katalonien

- Ensemble Vine, Japan
- Tajimi Choir, Japan
- University of Pretoria Camerata, Südafrika
- Estudio Coral Meridies, Argentinien
- Kammerchor Saarbrücken, Deutschland
- Sonux Ensemble, Deutschland
- Westminster Choir College of Rider University, USA
- St. Stanislav Girls' Choir Ljubljana, Slowenien
- Vocal Art Ensemble, Schweden
- Wishful Singing, Holland
- Elektra Women's Choir, Kanada
- Cor Infantil Amics de la Unió, Katalonien

Vortragende

Brady Allred, USA; Elise Bradley, Kanada; Maria Busqué, Katalonien; Jim Daus Hjernøe, Dänemark; Mariette Effing, Holland; Vanessa Paloma Elbaz, Marroko; Rita Ferrer & Ivet Farrés, Katalonien; Sylvain Gameti Kwami, Togo; M.Goga & S.Halsey, Deutschland/ Großbritannien; Volker Hedtfeld & Andreas Klippert, Deutschland; Valér Jobbágy, Ungarn; Kadri Hunt, Estland; Adam O'Dell, USA; Miguel Angel Santaella, Venezuela; Elena Sharkova, USA; Vahram Sargsyan, Armenien/Kanada; Kari Turunen, Finnland; Lyn Williams, Australien. Kari Ala-Pöllänen, Finnland; Morag Atchison & Karen Grylls, Neuseeland; Michael Barrett, Südafrika; Andrew Carwood, Großbritannien; Dominick di Orio/Kimberly Dunn Adams, USA; Ēriks Ešenvalds, Lettland; Allyson & Kevin Ford, USA; Patrick K. Freer, USA; Maud Hamon-Loisance, Frankreich; Grant Hutchinson, Neuseeland; Eva Lautersztein Pitlik, Israel; Alan C. McClung, USA; Sharon Paul, USA; John Rosser, Neuseeland; Paul Smith, Großbritannien; Jean-Sébastien Vallée, Kanada; Marjolein Verburg & Anne-Christine Wemekamp, Holland; Lluís Vila Casañas, Katalonien.

Meisterklassen

- Elisenda Carrasco (Katalonien): Kinderchöre
- Helmuth Rilling (Deutschland): Vom Barock zur Romantik
- Rollo Dilworth (USA): nordamerikanische Gospel, Folk und afrikanische Musik
- Simon Halsey (Großbritannien): 20. Jahrhundert und zeitgenössische Musik

Komponisten

16 Chöre werden 16 Werke uraufführen, die bei Komponisten internationalen Rufs in Auftrag gegeben wurden: John Pamintuan, Javier Busto, Josu Elberdin, Bob Chilcott, Ēriks Ešenvalds, Jaako Mäntyjärvi, Peter Louis Van Dijk, György Orbán, Hideki Chihara, Guido López Gavilán, Jocelyn Hagen, Bernat Vivancos, Xavier Pagès Corella, Josep Ollé Sabaté, Karim Slaoui, Andrea Venturini.

¡CHORAL **EXPO im Foyer des Auditori!** **UND VIELES MEHR: Darbietungen, Runde Tische…**

▼ Auditorium von Barcelona

Warum Sie es nicht verpassen sollten:

Xavier Baulies, Verantwortlicher der künstlerischen Leitung des Symposiums:

„Mit großer Intensität, Spannbreite und Vielfalt die Bedeutung chorischer Höchstleistungen zu erleben. Das Auftreten der besten Chöre der Gegenwart wird uns die Ausdruckstiefe spüren lassen, die das unvergleichliche Instrument der menschlichen Stimme innerhalb eines Chores erreichen kann. Ein Programm, zu dem Vorträge, Workshops und Ausstellungen gehören, bei denen innovative und inspirierende Ideen vorgestellt und debattiert werden, die uns bei der notwendigen und beständigen Verbesserung der Chormusik helfen werden."

Lluís Gómez, Vizepräsident des katalanischen Chorverbands (*Federació Catalana d'Entitats Corals - FCEC*) und Mitglied des Organisationskomitees des Symposiums:

„Man kann das beste genießen, was die Chormusik weltweit zu bieten hat!!!"

Raimon Romaní, Verantwortlicher der musikalischen Equipe der FCEC und Mitglied des Künstlerischen Komitees des Symposiums:

„Ihr werdet sehen, was sich auf internationalem Niveau bewegt, ihr werdet 24 der weltbesten Chöre sehen, ihr werdet neue Chorklänge live erleben, ihr werdet neue Kenntnisse und Ideen zur Verbesserung erwerben, ihr könnt euch in den Meisterklassen und Vorträgen weiterbilden, euch wird eine Partituren- und Büchermesse zur Verfügung stehen, ihr werdet neue Repertoires kennenlernen…"

Josep Vila Casañas, Mitglied der künstlerischen Leitung des Symposiums:

„Es gibt wenige Gelegenheiten im Leben, der Reihe nach Chöre zu hören, die auf einem solch hohen Niveau singen und derart interessante Programme bieten."

Montserrat Cadevall, Präsidentin der FCEC und der Organisation des Symposiums:

„Barcelona ist eine weltoffene, mediterrane Stadt und war schon immer Treffpunkt verschiedener Kulturen. Im Juli 2017 wird sie die Welthauptstadt aller Chöre sein und ein Ort des Austauschs von Erfahrungen und Entdeckungen neuer Formen, die uns helfen werden, alle Aspekte der Chormusik zu verbessern und eine bessere Welt zu schaffen, in der sich der Friede in all seinen Farben zeigt."

Die Teilnehmer können ein aufregendes und innovatives Programm genießen, das Beste des aktuellen Chorgesangs. Sie können diese schöne Stadt voller Geschichte und Kultur kennenlernen, eine zum hin Meer geöffnete, gastfreundliche Stadt.

Übersetzt aus dem Spanischen von Reinhard Kißler, Deutschland

▼ der Hauptsaal Sala Pau Casals

Barbara Anglí (1965) – Seit 32 Jahren Generalsekretärin des Katalanischen Chorverbands (FCEC). Sie koordiniert die vom FCEC organisierten Aktivitäten, die Verwaltungs- und Kommunikationsaufgaben sowie die Kontakte zu sozialen Verbänden. Sie gehört zum Organisationskomitee des internationalen Chorfestivals von Barcelona, das in diesem Jahr zum 51. Mal stattgefunden hat, und ist hauptverantwortlich für die Organisation des Veranstaltungskomitees des WSCM 11, das im nächsten Jahr in Barcelona stattfindet. E-Mail: fcec@fcec.cat

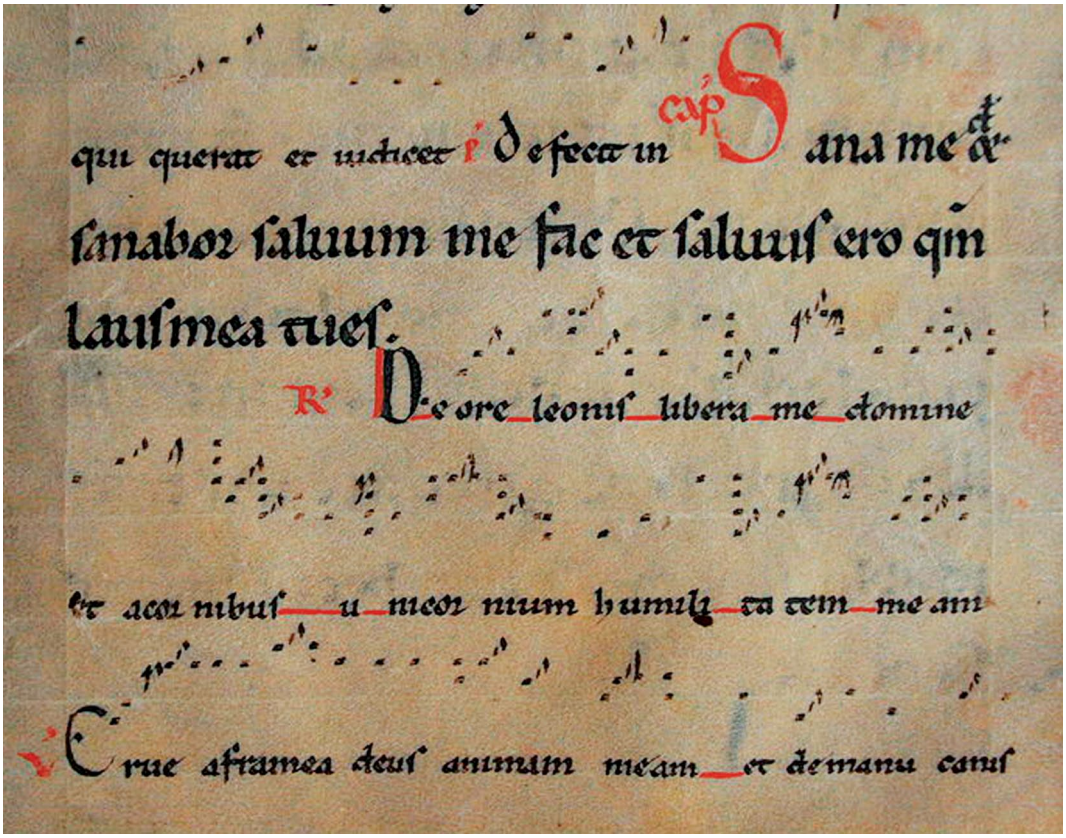
Montserrat Cadevall (1959) - Seit 2003 Präsidentin des FCEC. Sie ist Volkswirtin. Ihre Verbundenheit mit der Chormusik begann mit ihrer Mitgliedschaft im Kinderchor des Coral Egara von Ràdio Terrassa. Zurzeit singt sie in der Agrupació Coral Matadepera, deren Vorsitzende sie auch ist. Vom FCEC aus – einem Verband, der mehr als 520 Mitglieder hat – arbeitet sie an der Verbreitung und Verbesserung des Chorgesangs. Gleichzeitig hat sie die Internationalisierung des Verbands vorangetrieben und das WSCM 11 nach Barcelona geholt, dessen Organisationskomitee sie angehört. 2015 erhielt sie den Preis der Actuación Cívica der Fundació Carulla für ihre Bemühungen um die Verbreitung und Internationalisierung des katalanischen Chorgesangs.

Ramon Vilar (1943) – Ausbildung beim Knabenchor (Escolanía) von Montserrat und am Conservatorio Superior Municipal de Música von Barcelona. Spezialist für ethnologische Musikwissenschaft, Chorleitung, gregorianischen Gesang, mit einem Abschluss in Philosophie. Professor für Chorleitung an der Universidad Ramon Llull, und bei Kursen des Conservatorio Superior Municipal de Música von Barcelona sowie am Orfeó Lleidatà von Cervera und Lleida. Zur Zeit leitet er den Coral Preludi, den Cor Blanquerna und die Schola Gregoriana von Katalonien. Er war Fachberater der Phonothek der Música Tradicional Catalana in der Kulturabteilung der autonomen Regierung Kataloniens (Generalitat de Catalunya) und ist Autor von Artikeln, Hörprodukten sowie Forschungsarbeiten und populärwissenschaftlichen Schriften.

▼ Conservatorio Superior Municipal de Música Carrer Ribes. © Lapaparra

Die katalanischen Komponisten der Chormusik.

In der katalanischen westgotischen Kirche gab es Berichten zufolge bereits im 4., 5. und 6. Jahrhundert liturgische Kompositionen und musikalische Schriften; eine Reihe von Messen, Gebeten und Hymnen – einige mit einem eindeutigen byzantinischem Einfluss – die der Nachwelt nicht erhalten blieben. Als Katalonien Teil des Fränkischen Reiches wurde, wurde römisch-katholischer Kirchengesang in Form des gregorianischen Chorals eingeführt, und westgotische musikalische Elemente verschwanden seit dem Jahr 850 Schritt für Schritt.

Zwischen dem 9. und 10. Jahrhundert, als auch römisch-katholische Liturgieformen übernommen wurden, schrieben, kopierten und verbreiteten Mönche aus den Klöstern von Ripoll, Sant Cugat, Vic, Barcelona, Girona, la Seu d'Urgell und Sant Miquel de Cuixà Material, welches einen kirchlichen und liturgischen Wandel bewirkte. Sie nutzten hierfür die sogenannte katalanische Notation, die im 11. Jahrhundert durch die Aquitanische Notation ersetzt wurde. Katalonien kam so in den Besitz von mehr als 100 gregorianischen Handschriften. Im 12. Jahrhundert – während das Verzeichnis musikalischer Schriften zunehmend anwuchs - wurde deutlich, dass größere Genauigkeit in der Notation benötigt wurde, sodass die Notenlinien eingeführt wurden.

▲ Auszug eines gregorianischen Gesangs in Aquitanischer Notation (Arxiu Comarcal del Bages)

Zu Beginn des 11. Jahrhunderts wurde der mehrstimmige Kirchengesang gebräuchlich. Im Jahr 1040 fügte der Abt Oliba aus dem Kloster Ripoll Kopien verschiedener Musikstücke für mehrstimmigen Gesang in einem Kodex zusammen. Dieses Dokument gehört zu den ältesten Abschriften polyphoner Musik, welche bis heute der westlichen Welt erhalten geblieben sind. Im 8. Jahrhundert begann die Integration der Polyphonie in der Kirchenmusik. Mehrstimmige Musik in Katalonien bestand im Wesentlichen aus zwei Vokalstimmen über einer einfachen Basslinie und einer rudimentären Harmonie, ganz ähnlich wie und sicherlich beeinflusst durch die französische Polyphonie.

Einige mittelalterliche Stücke aus dem 14. Jahrhundert sind erhalten geblieben. Darunter befindet sich der für unsere heutige Zeit bedeutende Kodex "Llibre Vermell de Montserrat" (Rotes Buch von Montserrat), benannt nach der Farbe des Einbands. Die Stücke wurden gegen Ende des Jahrhunderts zusammengetragen und dienen als Beispiel für volkstümliche geistliche Musik. Das Buch enthält zahlreiche Predigten, Gebetsübungen und Arrangements zur Anbetung der Heiligen Maria. Doch wirklich bedeutend wird der Kodex durch den "Cançoner Montserratí": zehn musikalische Kompositionen, gewidmet der Jungfrau Maria, für Wallfahrer zum Singen und Tanzen während der

Barbara Anglí
Montserrat Cadevall
Ramon Vilar
Federació Catalana
d'Entitats Corals

Nachtwache in der Basilika von Montserrat. Acht dieser Stücke sind in lateinischer Sprache verfasst, eines in Katalanisch, ein weiteres in Okzitanisch. Die Werke bedienen sich außerdem unterschiedlicher musikalischer Formen: vier sind für eine Solostimme geschrieben, zwei sind Duette, zwei wiederum sind für drei Stimmen verfasst und zwei Stücke sind Kanons. Es enthält sogar die einzige Sammlung geistlicher Tänze, welche in Europa erhalten ist.

Dieses Manuskript läutete den Beginn der großen Chordirektorenschule des Klosters Montserrat ein; eine Schule, welche von jeher und bis heute wichtige Komponisten hervorgebracht hat, und eine Schule, die wir in einem späteren Abschnitt noch thematisieren werden.

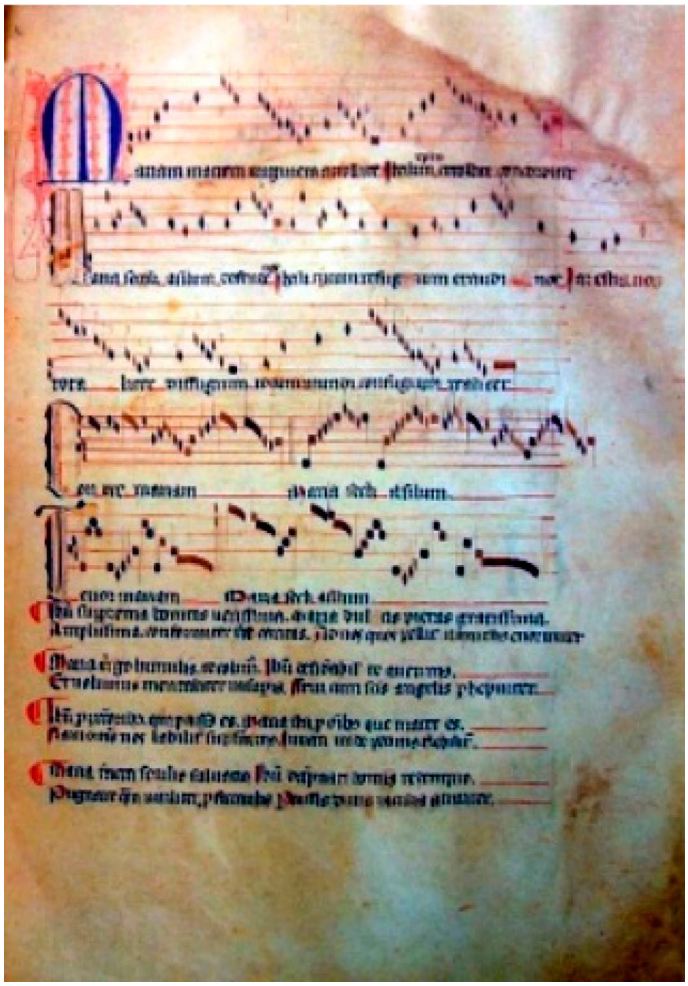
Es ist wichtig zu erwähnen, dass diese Komponisten in der Renaissance mit der Verfassung von Madrigalen und Ensaladas einsetzten. Die herausstechenden Komponisten dieser Formen waren Pere Alberch Vila (1517-1582) und Joan Brudieu (1520-1591) für Madrigale und Mateu Fletxa el Vell (1481-1553), Mateu Fletxa el Jove (1530-1604) und Bartomeu Cárceres (16. Jahrhundert) für Ensaladas. In dieser Epoche war die Musik, die dem Hof des Herzogs von Kalabrien in Valencia entsprang, besonders beachtenswert, insbesondere durch die Anfertigung des "Cançoner del duc de Calabria". Im 16. Jahrhundert wurden drei einzigartige Bücher mit mehrstimmigen Werken in Barcelona gedruckt: die Madrigale von Pere Alberch Vila, einige der Motetten von Nicasi Sorita, Chordirektor in Tarragona, und die Madrigale von Joan Brudieu.

Im Barock gilt die Aufmerksamkeit neben vielen weiteren Komponisten geistlicher Musik Lluís Vicenç Gargallo (ca. 1636-1682), welcher die ersten zwei Oratorien auf der iberischen Halbinsel verfasste, Joan Pau Pujol (1570-1626) und Francesc Valls (ca. 1671-1747).

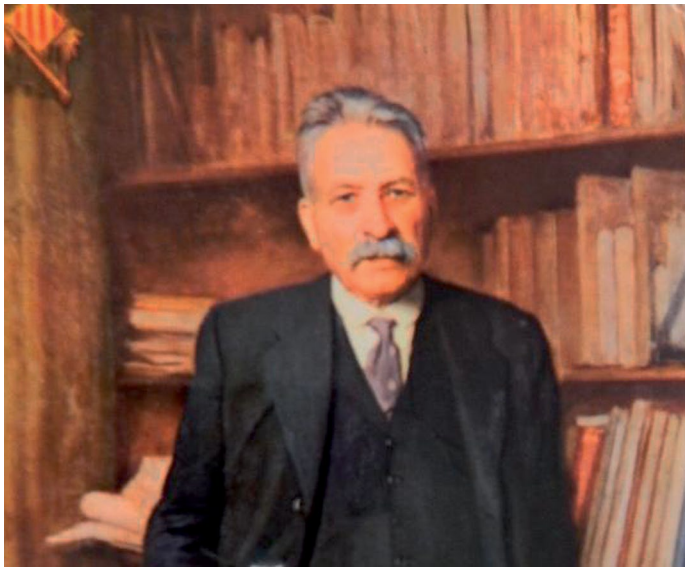
Die Schaffung von Opern begann im 18. Jahrhundert in der Klassik. Persönlichkeiten wie Domènec Terradellas (1713-1751), Josep Duran (1726-1802), Carles Baguer (1768-1808) und Ramon Carnicer (1789-1855) zählen hier zu den nennenswertesten Verfassern. Auf dem Gebiet der Kirchenmusik waren Josep Carcoler (1698-1876), Emmanuel Gòmina (1712-1792), Francesc Juncà (1742-1833), Jaume Balius (1785-1822), Joan Rossell (1724-1780) und Francesc Andreví (1786-1853) tätig.

Besonders erwähnenswert ist der Beitrag von Josep Anselm Clavé (1824-1974), der im 19. Jahrhundert Chorwerke komponierte und diese in der Arbeiterklasse verbreitete. Er hinterließ ein Liedrepertoire in einem populären, idyllischen Stil, der – typisch für seine Zeit – die Natur verherrlichte und Bräuche beschrieb.

Weitere namhafte Komponisten der Romantik sind Felip Pedrell (1841-1922), Apel·les Mestres (1854-1936), Antoni Nicolau (1858-1933), Isaac Albéniz (1860-1909), Enric Morera (1865-1942), Enric Granados (1867-1916), Lluís Millet (1867-1941), Amadeu Vives (1871-1932), Pau Casals (1876-1973), Antoni Pérez Moya (1884-1964), Cristòfol Taltabull (1888-1964), Jesús Capdevila (1891-1982) und Robert Gerhard (1896-1970).



▲ Hymnus Maria Matrem aus dem "Llibre Vermell de Montserrat" (Rotes Buch von Montserrat)



▲ Lluís Millet

Robert Gerhard steht in Verbindung mit der Neuen Musik des 20. Jahrhunderts, welches eine Reihe neuer Komponisten in Katalonien hervorbrachte, darunter Eduard Toldrà (1865-1962), Joan Lamote de Grignon (1872-1949), Joan Manén (1883-1971), Joan Samper (1888-1966), Joan Gibert (1890-1966), Agustí Grau (1893-1964), Frederic Mompou (1893-1987), Manuel Blancafort (1897-1987) und Ricard Lamote de Grignon (1899-1962).

Unter den vielen Komponisten des 20. Jahrhunderts, welche ebenfalls Chorwerke und verschiedene Harmonisierungen traditioneller und komponierter Lieder hervorbrachten, befinden sich prominente Namen wie Joaquim Homs (1906-2003), Rafael Ferrer (1911-1988), Xavier Montsalvatge (1912-2002), Enric Ribó (1916-1996), Josep Viader (1917-2012), Matilde Salvador (1918-2007), Francesc Vila (1922-2011), Manuel Oltra (1922-2015), Joan Guinjoan (*1931), Xavier Benguerel (*1931), Narcís Bonet (*1933), Jordi Cervelló (*1935), Salvador Pueyo (*1935), Josep Soler (*1935), Josep Prenafeta (1936-2011), Baltasar Bibiloni (*1936), Josep Crivillé (1947-2012), Josep Lluís Guzman (*1954), Salvador Brotons (*1959), Feliu Gasull (*1959), Agustí Charles (*1960), Albert Guinovart (*1962), Xavier Sans (*1962), Poire Vallvé (*1962), Josep Vila i Casañas (*1966), Jordi Domènech (*1967), Xavier Pastrana (*1967), Ramon Humet (*1968), Xavier Pagès Corella (*1971), Albert Carbonell (*1972), Ferran Cruixent (*1976), Oriol Cruixent (*1976), Josep Ollé (*1987) und Pol Requesens (*1990).

Die Chorleiterschule von Montserrat

Das musikalische Zentrum in Kalalonien, welches über allen stand, war das Kloster von Montserrat. Dort gibt es musikalische Schriften, die auf den Beginn des 14. Jahrhunderts zurückgehen und bis heute geht Montserrat mit den musikalischen Trends und hat Einfluss auf den kirchenmusikalischen Stil des Landes. Die ersten bekannten musikalischen Mönche sind Jeroni Rotés, Jeroni Castell und Joan Graner im 15. Jahrhundert. Die Riege der besten Komponisten startete im 17. Jahrhundert mit Joan Marc (1582-1658), Pere Roca (ca. 1610-1651), Jaume Vidal (1606-1689), Dídac Roca, Joan Gelonc (1620-1671), Joan Romanyà (1615-1687), Francesc Rossell (1630-1676) und Joan Baptista Rocabert (1657-1701). Doch der wohl bekannteste und anerkannteste Komponist ist Joan Cererols (1618-1680). Er hatte zahlreiche Schüler, die Chorleiter in Spaniens wichtigsten Kirchen wurden, und er ist nach wie vor der am meisten aufgeführte Komponist mit einem enormen Werkeverzeichnis. Außerdem sollten aus dieser Epoche Miquel Pujol, Joan Garcia, Miguel López (1669-1723) und Benet Soler (1640-1682) genannt werden.

Betrachten wir das 18. Jahrhundert und die Klassik, so war der erste Komponist des neuen Stils Josep Antoni Martí (1719-1763). Seine Schüler Anselm Viola (1738-1798) und Narcís Casanoves (1747-1799) waren ebenfalls bedeutende Komponisten. Ebenso einer Erwähnung würdig sind Antoni Soler (1729-1783), Josep Vinyals (1772-1825), Benet Brell (1786-1850), Jacint Boada (1772-1859) und Ferran Sor (1778-1839).

▲ Manuel Oltra

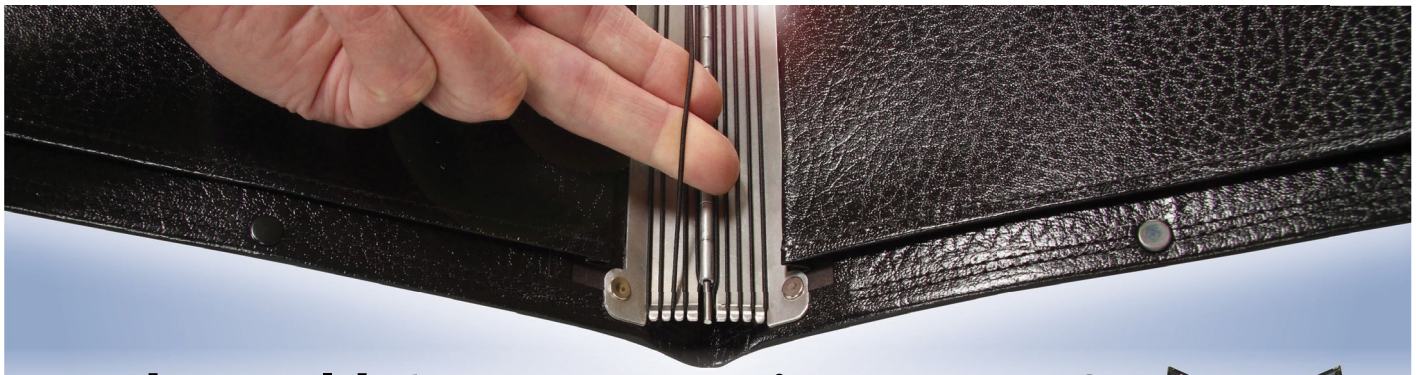
▲ Bernat Vivancos

▲ Àngel Rodamilans

Im 19. Jahrhundert war sicherlich Manuel Guzman (1846-1909) der herausragende Komponist, gefolgt von den Komponisten des 20. Jahrhunderts Àngel Rodamilans (1874-1936), Anselm Ferrer (1882-1969), Ireneu Segarra (1917-2005), Gregori Estrada (1918-2015) und – aus der jüngsten Generation – Bernat Vivancos (*1973), welcher sowohl Mitglied als auch Leiter des Knabenchors „Escolania de Montserrat“ war.

Übersetzt aus dem Englischen von Annette Borstlap, Deutschland

Announcement



Who couldn't use more string support?

Our durable elasticized retaining cords keep your scores organized and secure, giving you the confidence you need to perform better. They're typical of the care that goes into all our folders – whether with cords, rings (for hole-punched scores), neither, or both. See all our folders and accessories at *musicfolder.com*, or have your music store order them in for you. And start getting the support you deserve.

We also make ring folders for hole-punched music in all world-wide standards – 2, 3 or 4 rings.

MUSICFOLDER.com
The world's best music folders. Since 1993.

Telephone and Fax: +1 604.733.3995 • Distributor enquiries welcome

Das Chorfestivals in Katalonien

▲ Concert de clôture du Festival international de chant choral de Barcelone

Katalonien ist ein Land der Festivals. Jedes Jahr finden über 360 Musikfestivals in der Region statt. Während es durchaus auf einigen Festivals Chorgesang neben anderen Musikformen gibt, gibt es nur sehr wenige Festivals, die sich ausschließlich der Chormusik widmen.

Die vier wichtigsten Chorfestivals werden hier vorgestellt:

(Festival International de Canto Coral de Barcelona)

http://fcec.cat/

Die Veranstaltung wurde dieses Jahr zum 51. Mal abgehalten. Die Geschichte des Festivals geht zurück bis ins Jahr 1964, in dem der Internationale Tag des Chorgesangs gefeiert wurde. Bei der ersten Ausgabe des Festivals sangen 16 Chöre aus Katalonien zusammen mit Chören aus l'Ile sur Tet, Zamora, Madrid und Pamplona.

Auf dem Festival wurden in den letzten Jahren bedeutende internationale Werke, kulturelle Stücke und sowohl traditionelle als auch neu komponierte katalanische Musik präsentiert. Ebenso wurden auch Auftragskompositionen aufgeführt:

- Psalmus brevis (Manuel Oltra)
- Versos d'Amor i de Comiat (Zdenek Lukas)
- L'home que llaura (Vicenç Acuña)
- La Música (Gerhard Deutschmann)
- Don Quijote de la Mancha (Pierre-Philippe Bauzin)
- Psame 19 (Jacques J.C. Wijnen)
- La doncella (Albert Grau)
- De la terra, del mar (Rafael Ferrer)
- La Birondó (Manuel Oltra)
- Foc d'aucell (Joan Guinjoan)

Barbara Anglí
Montserrat Cadevall
Ramon Vilar
Federació Catalana
d'Entitats Corals

- Cant per un vell poble (Salvador Brotons)
- Cant a la terra nativa (Matilde Salvador)
- Càntic dels Càntics (Josep Lluís Guzman)
- La Lumière du nord (Bernat Vivancos)
- Canticel (Feliu Gasull)
- Sud (Albert Carbonell)
- Emily Sparks (Albert Guinovart)

In den letzten 50 Jahren hat das Festival 80 international angesehene Dirigenten, 400 Chöre aus 55 Ländern, 160 katalanische Chöre sowie mehr als 40000 Einzelteilnehmer und über 250000 Zuschauer zu Gast gehabt.
Das Festival hat über die Jahre hinweg viele Veränderungen durchgemacht:

- Bis 1979 war es bekannt unter dem Namen “International Day of Choral Singing”, danach wurde es umbenannt in “International Workshops in Choral Singing”, und seit 2011 ist es unter seinen heutigen Namen “Barcelona International Festival of Choral Singing” bekannt.
- Bis 1992 hat der Sarrià-Sant Gervasi District von Barcelona das Festival mit Hilfe großer Namen aus der Chorwelt organisiert. Ab 2003 hat der katalanische Chorverband (auf Spanisch mit FCEC abgekürzt) die Organisation übernommen.
- Das Festival wurde traditionell im September abgehalten und im Jahr 1996 in die erste Juliwoche verlegt.
- 1980 wurde das Festival von ursprünglich nur einem Wochenende auf eine ganze Woche ausgedehnt.
- Anfangs wurde nur ein Workshop angeboten. Heutzutage bietet das Festival drei Workshops an.

Das Festival besteht aus den täglichen Proben (Montag bis Freitag), abendlichen Konzerten der Chöre aus Barcelona und Umgebung sowie dem Abschlusskonzert am Samstag im Palau de la Música Catalana.
Die Teilnehmer haben die Vormittage zur freien Verfügung und haben daher die Gelegenheit, einem Empfang bei der Stadtverwaltung beizuwohnen oder die Sagrada Familia zu besichtigen. Jedes Jahr nehmen 300 bis 500 Leute am Festival teil.

Catalonia Centre Festival

Im Jahr 1980 entstand dieses Festival aus dem Barcelona International Day of Choral Singing. Die beiden Organisatoren des obengenannten Festivals Francesc Vila und Ramon Noguera, zwei Chorleiter aus Castellbell I el Vilar und Puig-reig, Städten in Katalonien, haben die teilnehmenden Chöre eingeladen, Konzerte bei ihnen zu geben.

Das Festival wird heute immer noch von den Chören der beiden Städten organisiert (Capella de Música Burés de Castellbell I el Vilar und der Polifònica de Pui-reig), ist aber unabhängig vom Festival in Barcelona und finanziert sich durch Unterstützung der örtlichen Regierung und des FCEC.

▼ Catalonia Centre Festival

▲ Cantonigròs International Festival

Das Festival besteht aus Einzelkonzerten der Gastchöre sowie zwei Abschlusskonzerten mit jeweils den beiden Chören der ausrichtenden Städte und der Gäste.

Die Konzerte beginnen mit jeweils einem Stück von jedem Chor und danach wird ein Werk gemeinsam gesungen als Ergebnis des Festivals.

Cantonigròs International Festival

www.fimc.es

Das internationale Musikfestival der Cantigròs Association begann im Jahr 1983 und besteht seither als jährlicher Wettbewerb. Im Jahr 1996 erhielt das Festival den Creu de Sant Jordi Preis, und vier Jahre später wurde es mit dem Ehrenpreis der Fundació Jaume I de Barcelona ausgezeichnet. 2003 erhielt das Festival den nationalen Kulturpreis der Generalitat de Cataluyna. Das Festival wird durch verschiedene öffentliche Einrichtungen unterstützt und finanziert sich teilweise aus Spenden.

Viele bekannte lokale und internationale Experten waren bereits Teil der Jury. Das Festival hat sich so über die Jahre weltweit einen guten Ruf erarbeitet. Es ist Mitglied der European Festivals Association.

An vier Tagen Mitte Juli beherbergt das Festival den Wettbewerb für gemischten Chor, Frauen- und Jugendchor sowie Volkstanzgruppen. Vor fünf Jahren ist es von einem Zelt in das La Atlàntida auditorium in Vic umgezogen. Die Teilnehmer sind in Gastfamilien untergebracht.

Internationale Chöre und Tanzgruppen treten in den fünf Wettbewerben des Festivals an. Im Anschluss an den Wettbewerb gibt es täglich Konzerte ausgewählter Gruppen.

Setmana Cantant de Tarragona

www.setmanacantat.org

Seit 1997 organisiert der Chorverband der Stadt Tarragona alle drei Jahre die international bekannte *Setmana Cantant*.

Im Jahr 2002 fusionierte die Setmana Cantat mit anderen durch die FCEC und von der European Choral Association - Europa Cantat organisierten Festivals.

Durch die 2005, 2008, 2011 und 2014 organisierten Festivals hat sich ihr Ruf gefestigt. Das achte Festival ist 2017 geplant.

Es werden drei oder vier Workshops angeboten und abgeschlossen mit einem Konzert, das von einem international bekannten Dirigenten geleitet wird. Zusätzlich führen die Teilnehmer ihr Abschlussprogramm auch noch im römischen Amphitheater von Campo de Marte 100 km südlich von Barcelona auf.

Übersetzt aus dem Englischen von Sabine Schnabel, Niederlande ●

▼ Setmana Cantant de Tarragona

Katalanische Chöre

▲ ‘Escolania de Montserrat’, Auditorium Strathmore, Washington, USA (17. März 2014)

Barbara Anglí
Montserrat Cadevall
Ramon Vilar
Federació Catalana
d’Entitats Corals

Katalonien ist ein Land mit einer großen Chortradition, in dem bereits seit Jahrhunderten der Vokalgesang in Gruppen ausgeübt wird. Mehr als tausend Chöre widmen sich derzeit dieser Art des Gesangs mit verschiedensten Repertoires, unterschiedlichen Ursprüngen und Ausbildungen. Der Federació Catalana d‘Entitats Corals (FCEC) gehören 520 Chöre an, von denen einige auf eine Geschichte von über 150 Jahren zurückblicken und andere erst vor Kurzem gegründet wurden, was zeigt, wie lebendig der Chorgesang auch heute ist.

Der Großteil der Chöre der FCEC sind Erwachsenen- und gemischte Chöre, doch auch Chöre für Jugendliche, Frauen, Kinder und Männer sind Teil von ihr. Ihren Ursprung haben die Chöre in kulturellen, religiösen und Sporteinrichtungen, Musikschulen und Konservatorien, Schulen, Unternehmen, Verwaltungsabteilungen und unabhängigen Stellen.

Im Allgemeinen nehmen Chöre in ihr Repertoire verschiedene Musikarten auf, doch es gibt auch Chöre, die sich auf Gregorianischen Gesang, Renaissance-Gesang, traditionelle katalanische Musik, Gospel oder zeitgenössische Musik spezialisieren.

In Katalonien bestehen die Chöre häufig aus Laien, lediglich die Capella Reial de Catalunya, der Coro del Liceo (Teatro de Ópera de Barcelona), der Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, der Coro Francesc Valls de la Catedral de Barcelona, Musica Reservata und einige andere projektbezogene Chöre bestehen aus professionellen Sängern.

Unzählige weitere Chöre könnten aufgezählt werden, jedoch werden wir uns hier auf diejenigen noch heute bestehenden Chöre beschränken, die auf eine für den katalanischen Chorgesang richtungsweisende Geschichte zurückblicken.

In Katalonien existiert einer der ältesten Chöre Europas: die **“Escolania de Montserrat”**, welche mit ihrer fast 1.000 Jahre alten Geschichte eine ausgezeichnete Chorschule darstellt und eine große Anzahl an Komponisten, Sängern und Chorleitern hervorgebracht hat. Darüber hinaus hat sie die sogenannte

▲ Orfeó Català © Antoni Bofill

"Escola de Mestres de Montserrat" ins Leben gerufen, womit sie einen großartigen Beitrag zum katalanischen Chorgesang geleistet hat. Entstanden ist die "Escolania de Montserrat" bereits im 12. Jahrhundert mit der Gründung des Monasterio de Montserrat. Schon im Jahr 1307 wird sie in Dokumenten erwähnt. Ziel seit ihrer Gründung ist die Teilnahme an den religiösen Feierlichkeiten des Klosters. Die Kinder des Chores stammen hauptsächlich aus Katalonien. Sie erhalten neben der gewöhnlichen Schulbildung zusätzlich eine musikalische Ausbildung, welche Unterricht für Klavier und ein weiteres Instrument, musikalische Sprache, Instrumentalensemble und selbstverständlich Chorgesang umfasst.

Neben der täglichen Teilnahme an den liturgischen Veranstaltungen des Klosters werden für gewöhnlich Konzerte in verschiedenen Orten Kataloniens veranstaltet. Darüber hinaus wirkte die Schule bereits an Opernproduktionen des Teatro del Liceu mit und tourte durch Länder wie Deutschland, Belgien, die Tschechische Republik, die USA, Frankreich, Ungarn, Italien, Polen, Russland und die Schweiz. Sämtliche Kompositionen werden von verschiedenen Komponisten speziell für den Chor geschriebenen, wobei zusätzlich hervorzuheben ist, dass die Chorinterpretationen Musik sämtlicher Stile und Epochen umfassen.

Auch beim **Orfeó Català** handelt es sich um einen Chor, der den katalanischen Chorgesang geprägt hat. Mit seiner Entstehung kam es zu einer ersten Neuerung im Chorgesang in Katalonien, und während der Jahre nach seiner Gründung entstanden zahlreiche Chöre im gesamten katalanischen Gebiet (über 145), die seinem Beispiel folgten.

Er wurde von Lluís Millet und Amadeu Vives im Jahr 1891 gegründet, nachdem die während der Weltausstellung 1888 in Barcelona aufgeführten Konzerte bei den jungen Chorleitern einen bleibenden Eindruck hinterließen. Die unter anderem vertretenen Länder Deutschland und Russland präsentierten dabei eine bis dahin in Katalonien noch unbekannten Form des Gesangs: das Repertoire der großen Komponisten wie Bach und Beethoven wurde in einer für ihre Werke unbekannten Stimmlage umgesetzt. In den ersten Jahren bestand der Chor nur aus Männern, 1895 kamen jedoch bereits Jungen und im Jahr 1896 auch Frauen hinzu. Derzeit gibt es eine Chorschule mit drei Altersklassen für Kinder, einen Mädchenchor, einen gemischten Jugendchor sowie die ebenfalls gemischten Chöre Orfeó Català und Cor de Cambra del Palau de la Música.

Der Orfeó Català hat in den 125 Jahren seines Bestehens verschiedene Repertoires interpretiert und eine wesentliche Rolle bei den

▲ Cor Vivaldi - Petits Cantors de Catalunya

▲ Cor Infantil Amics de la Unió

ersten Aufführungen der wichtigsten Werke des Chor-Repertoires (wie die bereits 1900 aufgeführte Neunte Sinfonie von Beethoven) in Katalonien sowie bei Erstaufführungen und der Verbreitung des katalanischen Repertoires eingenommen.

Er hat darüber hinaus Konzerte in vielen katalanischen Städten aufgeführt und seit seinem Konzert in Nizza 1897 zahlreiche Tourneen und Konzerte in berühmten Konzertsälen verschiedener Länder veranstaltet.

Er wurde nicht nur von verschiedenen Chorleitern, sondern auch von namhaften Dirigenten der internationalen Bühne geleitet, darunter R. Strauss, C. Saint-Saëns, P. Casals, Z. Mehta, F. Brüggen, M. Rostropóvitx, Ch. Dutoit, L. Maazel, S. Rattle, D. Baremboin, K. Nagano, T. Netopil oder G. Dudamel, und trat mit berühmten Orchestern auf, wie den Berliner Philharmonikern, der Wiener Singakademie, der Staatskapelle Berlin, dem London Philharmonic Orchestra oder der Sinfónica Simon Bolivar auf.

Zusätzlich zu den Neuerungen im Chorgesang und der Gründung einer Chorschule stellte auch der Bau des als Sitz des Chors vorgesehene Paulau de Música einen wesentlichen Beitrag des Orfeó Català dar. Das Gebäude wurde mithilfe finanzieller Unterstütung der Mitglieder und der Zivilgesellschaft errichtet und 1908 eingeweiht. Es ist zudem ein Beispiel für den katalanischen Modernismus, welcher Teil des Weltkulturerbes der Unesco ist. Derzeit verfügt der Konzertsaal über mehr als 2.000 Sitzplätze. Das Gebäude verfügt außerdem über einen Kammermusiksaal, den Petit Palau, mit einer Kapazität von 500 Plätzen, sowie verschiedene Probesäle und eine Chorschule.

Zum Abschluss heben wir die Kinderchöre hervor, die zu den ersten katalanischen Chören gehören, welche an einem internationalen Symposium für Chormusik teilgenommen haben. Dazu zählen der Cor Infantil Amics de la Unió und der Cor Vivaldi.

Der **Cor Vivaldi - Petits Cantors de Catalunya** wurde 1989 vom Pianisten und Chorleiter Oscar Boada in der Escuela IPSI in Barcelona gegründet. Er gehört einer allgemein bildenden Schule an, in der die Ausübung von Musik besonders im Vordergrund steht, und ist damit im gesamten katalanischen Gebiet einzigartig.

Im Laufe seines 25-jährigen Bestehens hat er zahlreiche CDs und DVDs aufgenommen, bedeutende internationale Auszeichnungen im Bereich der Chormusik erhalten und in den herrlichsten Konzertsälen Europas gesungen. Als Pionier in der Interpretation von Kinderopern wirkt er häufig am Gran Teatro del Liceo und mit dem Orquesta de Barcelona y Nacional de Catalunya (OBC) mit. Darüber hinaus hat er Soundtracks für Filme aufgenommen und betraut seit 2004 nationale und internationale Komponisten mit der Aufgabe, das Repertoire für hohe Stimmen zu erweitern.

Er blickt bereits auf Tourneen durch Europa, Argentinien und die USA zurück und verfügt seit 2001 über einen eigenen Konzertzyklus mit Darbietung aller Arten von Repertoires.

Der **Cor Infantil Amics de la Unió** wurde 1996 in der Escuela de Música ins Leben gerufen, welche im selben Jahr innerhalb der Sociedad Coral Amics de la Unió de Granollers gegründet wurde, eine Gesellschaft, die sich seit 1877 der Förderung und Verbreitung der Chormusik widmet.

Der Chor, der aus hohen Stimmen im Alter von zwölf bis siebzehn Jahren besteht, interpretiert Stücke unterschiedlicher Epochen und Stile und legt dabei besonderes Augenmerk auf populäre katalanische Musik und Singer-Songwriter-Musik, wofür er bereits verschiedene Kompositionen in Auftrag gegeben hat. Alle Chormitglieder erhalten Unterricht in Gesang und Stimmtechnik. Seit seiner Gründung wird der Chor von Josep Vila Jover geleitet, der auch mit berühmten Chorleitern wie Christian Grube, Francesc Guillén, Oscar Boada oder Manel Valdivieso gearbeitet hat. Der Chor hat verschiedene CDs aufgenommen und mit unterschiedlichen Orchestren wie dem OBC, der Camera Musicae und anderen Musikformationen zusammengearbeitet. Seine Teilnahme an zahlreichen Wettbewerben und Festivals Europas wurde bereits mit mehreren Auszeichnungen belohnt.

Übersetzt aus dem Spanischen von Mandy Borchardt, Deutschland ●

8-18 YEARS

8th EDITION

EUROPA CANTAT junior LYON 2017

13 > 20 july

CONDUCTORS

VIRGINIA BONO / ARGENTINA

MAUD HAMON-LOISANCE / FRANCE

TOBIAS HUG / GERMANY

LESLIE PEETERS / FRANCE

ZIMFIRA POLOZ / CANADA

SANNA VALVANNE / FINLAND

PANDA VAN PROOSDIJ / NETHERLANDS

STUDY TOUR

CARLO PAVESE / ITALY

OPEN SINGING

DENIS THUILLIER / FRANCE

ROAR IN LYON

WWW.EUROPACANTATJUNIOR.FR

REGISTRATION FOR CHOIRS ONLY - NO INDIVIDUALS EXCEPT FOR THE STUDY TOUR

DEADLINE JANUARY 31, 2017

Choralies
Une initiative À Cœur Joie

EUROPEAN CHORAL ASSOCIATION
EA
EUROPA CANTAT

IFCM News

▲ The Swiss Youth Choir, cond. Dominique Tille at the International Chamber Choir Competition Marktoberdorf 2013 © Dolf Rabus

International Federation for Choral Music

Das Europabüro der IFCM ist eingerichtet und aktiv
Francesco Leonardi

Podium 2016, Glänzendes Chorleben in Kanada
Francesco Leonardi

Über das 13. International Chorus Festival in China und den Bildungskongress der IFCM
Emily Kuo, suivi de...
De notre reporter Inessa Bodyako....

Das Europabüro der IFCM ist eingerichtet und aktiv

Vor einigen Monaten verbreitete sich die Nachricht, dass die IFCM ein neues Büro in Europa eröffnen wolle. Das Büro ist jetzt in Legnano in der Nähe von Mailand aktiv, und seit der Eröffnung ist es zu einem Raum zum Zusammentreffen, zum Diskutieren über Projekte und, für die europäische Chorwelt, zu einer engen Verbindungsstelle zu den weltweiten Choraktivitäten der IFCM geworden.

Eine logistische Basis in Europa zu haben hat sich als eine gute Gelegenheit erwiesen, die Fähigkeit auf den Kontinent zu bringen, Projekte miteinander zu teilen, zukünftige Chancen zu diskutieren und einen physischen Platz anzubieten, an dem Veranstaltungen stattfinden können.

Über die Treffen zwischen Mitgliedern und potentiellen Mitglieder hinaus, die bereits dort stattgefunden haben, wird nun von der IFCM ein Projekt entwickelt für die Organisation hochrangiger Meisterklassen für Chormusik. Dies wird in Kürze bekannt gegeben.

Das Ziel ist, um das IFCM Büro herum einen hochrangigen Bezugspunkt für chorische Aktivitäten zu schaffen. Es soll den IFCM Mitgliedern und zukünftigen Mitgliedern den ganzen Wert des weltweiten Wissens und der Expertise der IFCM zur Verfügung stellen und der Chorwelt eine physische Ressource zur Verfügung stellen, einen Ort, an den sich jedes europäische Mitglied wenden kann, wenn es Hilfe braucht oder ein Projekt durchführen will. E-Mail: leonardifra@yahoo.it

Übersetzt aus dem Englischen von Lore Auerbach, Deutschland

Podium 2016, Glänzendes Chorleben in Kanada

Vier Tage voller Chormusik, vier Tage voller Treffen zwischen Sängern und Chorleitern aus allen Provinzen Kanadas. Das war das Ziel von „Podium 2016“, das vom 18. bis 22. Mai in Edmonton (Alberta) stattfand-

Podium ist ein Treffen, das alle zwei Jahre stattfindet, organisiert von Choral Canada mit abwechselnd einer der kanadischen Provinzorganisationen, die auch Gastgeberin der Veranstaltung ist.

Die 200 kanadischen Chorleiter konnten 12 Konzerte und 25 Workshops besuchen, die sich dem Repertoire und der Interpretation, aber auch der Entwicklung des Chores durch Management widmeten. Die Nationalversammlung und die Wahl des neuen Präsidenten von Choral Canada sowie die National Choral Awards waren ebenfalls Teil der Veranstaltung. Die IFCM war eingeladen, ihre internationale Erfahrung einzubringen und das Barcelona Symposium 2017 vorzustellen.

Choral Canada organisiert viele Projekte für seine Mitglieder; eines davon ist der Zensus der Chöre und Chorleiter, die in den vielen Regionen Kanadas ihren Aktivitäten nachgehen. Mit Hilfe einer Marktforschungsgesellschaft hofft man, den Zensus bis 2017 abzuschließen.

Es war eine dynamische Veranstaltung, voller Überraschungen, sowohl was die Qualität der Chöre als auch des vorgestellten Repertoires angeht (wir werden einiges davon beim WSCM11 in Barcelona hören können), und ein Beweis dafür, dass die Chormusik in Kanada lebendig und glänzend ist.

▲ The choir of Voices West, 300 singers from six of western Canada's most celebrated youth choirs, who gave the opening concert of Podium 2016

Übersetzt aus dem Englischen von Lore Auerbach, Deutschland

Francesco Leonardi
Projektmanager der IFCM

Über das 13. International Chorus Festival in China und den Bildungskongress der IFCM

▲ Eröffnungskonzert von das 13. International Chorus Festival in China

Emily Kuo
Musikerin und
Vizepräsidentin der IFCM

Über 11.000 Chorenthusiasten aus aller Welt kommen in Peking zusammen

Das China International Chorus Festival (CICF) ist seit seiner Gründung im Jahr 1992 nach wie vor das einzige internationale Chorfestival in ganz China. Bisher fanden insgesamt 12 solcher Festivals statt, die alle zwei Jahre abgehalten werden und Freundschaften und Chorentwicklung durch die Teilnahme lokaler wie internationaler Gruppen und Einzelpersonen fördern. Diese Veranstaltung wuchs über die Jahre zu einem wichtigen Kulturkanal für Chorleiter heran. In gleicher Weise ist das Festival allerdings auch essentiell für die universelle Chorbildung, denn es vermittelt, wie wichtig die Stärkung der ästhetischen Arbeit ist und ermöglicht einen Zugang zu chinesischer Chorkultur und chinesischer Kultur im Allgemeinen.

2014 lud das CICF in Zusammenarbeit mit der Internationalen Föderation für Chormusik (IFCM) und dem Organisationskomitee des 12. International Chorus Festival über 188 Chöre aus ganz China, den Vereinigten Staaten, Mexiko, den Philippinen, Litauen, Ägypten, Rumänien, Portugal, Ungarn, der Ukraine, Südafrika, Slowenien und vielen weiteren Ländern ein, in Peking die Kunst der Chormusik gemeinsam zu feiern.

Das 13. International Chorus Festival und der Bildungskongress der IFCM wurden am 26. Juli 2016 in der Großen Halle des Volkes in Peking eingeläutet. Am 1. August 2016 wurde das Festival im Tianqiao Art Center in Peking wieder erfolgreich beendet.

Anlässlich dieses 13. Festivals kamen über 11.000 Chorenthusiasten aus aller Welt in Peking zusammen. Insgesamt halfen 25 einheimische und internationale Chorexperten dabei, die Chöre anzuleiten, sie persönlich zu coachen und ihnen Feedback zu geben. Dieser neue Trend des persönlichen Coachings löst dabei den traditionellen Wettbewerb und Konkurrenzkampf ab. Der

Schall einzelner Chöre erfüllte jede Ecke Pekings mit Musik und Klang, ob nun in Form von geplanten Konzerten oder improvisierten Darbietungen. Gleichzeitig trug auch die Kooperation mit Shanghai Früchte; so fanden Sommercamps für Chöre statt, bei denen nicht nur erfolgreich Konzerte veranstaltet wurden, die Chöre haben sogar am chinesischen Nordmeer, auf der Chinesischen Mauer und an anderen berühmten Wahrzeichen sogenannte „Flash-Performances“ aufgeführt, die in höchsten Tönen gelobt wurden. „Lausche in Peking der Chormusik aus aller Welt“ lautet das Motto für das Organisationskomitee des CICF.

Am 27. Juli schlugen mehrere Sachkundige aus der internationalen Chorgemeinschaft vor, China solle den Fokus des 13. International Chorus Festival und des Bildungskongresses der IFCM für Chormusik auf ästhetische Bildung legen. Experten glauben, dass die Kunst der Chormusik in der gemeinsamen Harmonie liegt und dass diese Art der Musik Sängern Werte vermittelt, die in traditionelleren Umfeldern nicht so leicht erlernt würden. Angeführt werden solle diese Bewegung von der Jugend; sie solle ihr Wissen über die Chormusik stärken und lernen, jegliche künstlerische Errungenschaften zu honorieren. Denn die Erweiterung des universellen Wissens über Chormusik führt schließlich nicht nur zu höheren Standards in der Chormusik, sondern wirkt sich positiv auf die körperliche und psychische Gesundheit sowie soziale Normen unter jungen Erwachsenen aus.

Ein wichtiges Event beim 13. CICF war der Bildungskongress für Chormusik, der zum ersten Mal abgehalten und von Chorleitern und Mitgliedern des Bildungsministeriums gleichermaßen besucht wurde. Diese Konferenz vereinte Bildungsabteilungen aus mehr als 20 Provinzen, und alle von ihnen haben gemeinsam über die Bedeutung und Zukunft der Chorbildung diskutiert.

Am Morgen des 31. Juli fand die Siegerehrung des Festivals im Kongresszentrum Hot Spring Leisure City Convention Centre statt, der mehr als 200 einheimische und internationale Chöre beiwohnten. So wurden die Ergebnisse des Chorfestivals verkündet. Im Gegensatz zu vorherigen Methoden der Siegerermittlung stammten die Ranglisten diesmal von den 25 internationalen Experten; sie basierten auf der allgemeinen Performance eines bestimmten Chors im Vergleich zu anderen Teilnehmern. Die Chöre wurden bei der Siegerehrung in vier Gruppen eingeteilt (A, B, C und D), damit alle Chöre die Möglichkeiten hatten, persönlich mit den Experten über ihre Leistungen zu sprechen und Verbesserungsvorschläge zu hören. Dank dieses neuen Bewertungssystems können sich Chöre leichter verbessern und so die landesweiten Chorstandards anheben.

Das 13. International Chorus Festival hätte ohne externe Unterstützung nicht stattfinden, über 238 Chöre aus 44 Ländern hätten nicht singen, 20 Konzerte und über 204 hervorragende Impro-Darbietungen in sieben Tagen hätten nicht organisiert werden können. Unser Dank gilt dem Kulturministerium der Volksrepublik China, dem Pekinger Kommunalausschuss für Bildung, der Stadtverwaltung des Pekinger Stadtbezirks Xicheng, der Internationalen Föderation für Chormusik, der China Arts and Entertainment Group, der chinesischen Chorvereinigung, Piao Wu Tong, der Veranstaltungsleitung von Meet in Beijing, dem Guangzhou Opernhaus und dem Banlam Grand Theatre.

▼ Vox Disposa Choir (RD Congo)

Großveranstaltungen wie das 13. CICF wären ohne die unglaubliche Unterstützung von den zahlreichen Freiwilligen nicht möglich, die so unermüdlich an der Koordinierung und Einteilung arbeiteten, bei der Ankunft und Abfahrt halfen, sich um Unterkünfte, Seminare, Workshops, Ausstellungen und Essensmöglichkeiten kümmerten und an alles noch so Wichtige und leicht Übersehbare gedacht haben. Von Herzen ein großes DANKESCHÖN an all diese unbekannten Helden, die ihre Zeit und Energie in den reibungslosen Ablauf gesteckt haben und keine Mühen scheuten.

Bei solchen Veranstaltungen wird einem wieder bewusst, dass Chorfestivals eine großartige Gelegenheit sind, Menschen aus allen Erdteilen friedvoll zu vereinen. Die besondere Verbindung zwischen Sängern und Teilnehmern überwindet Sprachbarrieren und politische und kulturelle Unterschiede; sie bringt unsere Herzen zum Singen und vereint unsere Seelen.

Übersetzt aus dem Englischen von Magdalena Lohmeier, England ●

Emily Kuo hat sich einen guten Ruf als versierte Musikerin und erfolgreiche Unternehmerin geschaffen. 2007 gelang es Emily, die Chinese American Intercultural Exchange Foundation (CAIEF) zu gründen, deren zentrales Anliegen es ist, den kulturellen Austausch zwischen den Ländern zu fördern. Im darauffolgenden Jahr (2008) war sie wesentlich an der Produktion einer originellen Opernkomposition zum chinesischen Film „Lebewohl, meine Konkubine“ in der Staatsoper China beteiligt und half, diese in sechs größere Städte Amerikas zu bringen. Diese Oper erhielt während und nach der Tour durch Amerika sensationelle Kritiken und großen Applaus. Gleichzeitig wurde die Oper als kennzeichnendes Programm für die Olympischen Spiele in Peking 2008 ausgewählt und mit dem „Wenhua Award“ des chinesischen Kulturministeriums ausgezeichnet. Noch im gleichen Jahr unterstützte Emily den World Youth Choir auf Tour und bei Auftritten in Macau. Seit der Gründung des Asien-Pazifik Jugendchors (Asia Pacific Youth Choir, APYC) im Jahr 2011 fungiert Emily als Schutzherrin und hat den Chor auf mehreren internationalen Touren begleitet. Im Laufe seines fünfjährigen Bestehens hat das Projekt APYC zahlreiche talentierte junge Chorleiter sowie professionelle Musiker aus der Region Asien-Pazifik hervorgebracht und gefördert. 2012 wurde Emily zum Vorstandsmitglied bei der Internationalen Föderation für Chormusik (IFCM) gewählt und seit 2014 bekleidet sie sogar das Amt der Vizepräsidentin dieser angesehenen Föderation. Es ist Emily ein Herzensanliegen, die Chormusik zu fördern und weiterzuentwickeln, globale Chorgemeinschaften zur Höchstform zu motivieren und schließlich die Idee des Weltfriedens durch gemeinsames Singen – unabhängig der Ethnie, des Wohlstands oder der politischen Gesinnung – zu verwirklichen. Emily Kuo hält aktuell das Amt der Vizepräsidentin der IFCM, der Gründerin und des Vorstands der Chinese American Intercultural Exchange Foundation, der Präsidentin der Four Seasons Culture Development Group sowie der Präsidentin der Four Seasons Investment Group inne. Ihre E-Mail: emily.kuo.lm@gmail.com

Von unserer Berichterstatterin Inessa Bodyako

Das 13. Internationale Chorfestival in Peking 2016 war sehr vielgestaltig in seinen Inhalten und mit Augenblicken gefüllt, an die man sich gern erinnern wird. Sehr erstaunlich in der Größe und ihrer Organisation waren die Eröffnungs- und Abschlusszeremonien. Fast eine ganze Woche mit Aufführungen in der Pekinger Konzerthalle, mit perfekter Akustik, sehr interessante Konzertprogramme, Meisterklassen von hochkarätigen Musikern über alle Schattierungen der Chorkunst und, nicht zu vergessen, die IFCM-Konferenz über Chor-Erziehung.

Hier meine Eindrücke vom Wettbewerb: Chöre aus aller Welt maßen sich in zwölf Kategorien – Kinderchor, gemischter Chor, Männer- und Frauenchor, Ensemble, Jazz, Pop usw. Die einzige Beschränkung für alle 238 teilnehmenden Chöre waren die 15 Minuten für ihren Auftritt. Der Chorleiter/die Chorleiterin konnten also ein Programm ihrer eigenen Wahl anbieten.

Die Wettbewerbs-Jury setzte sich aus Chorkunst-Experten und hochkarätigen MusikerInnen aus aller Welt zusammen: Südafrika, Amerika, Finnland, Dänemark, Großbritannien, Serbien, Norwegen, Venezuela, Ukraine, Weißrussland, Estland.

Das Organisationskomitee teilte die Jury in fünf Gruppen, von denen jede chinesische Musiker mit Fachleuten aus dem Ausland kombinierte. Für die Bewertung der Aufführung musste jeder Juror bis zu 30 Punkte geben, die sich aus Basiswissen, vokalen und künstlerischen Techniken ergaben. Die Bewertung musste sofort nach der Leistung abgegeben werden, was für einen Chorwettbewerb absolut ungewöhnlich ist.

Jeder Chor bekam dann je nach seiner Leistung ein Zeugnis der Übereinstimmung, von Stufe A (ständig hohes Niveau – Goldenes Diplom) bis hinunter zu Stufe D.

Jede aus fünf Experten bestehende Jurygruppe wählte aus allen examinierten Chören zwei ihrer Wahl zur Teilnahme am Abschlusskonzert, das am Morgen des 1. August im Tiangiao Veranstaltungszentrum für Darstellende Künste stattfand.

Alle 25 Juroren wählten danach die besten der besten Chöre mit der höchsten Punktzahl.

Die ersten drei Gewinne fielen an die Sheng Kung Hui Nam Woo Memorial Secondary School (Hongkong), den Peiyan-Chor (China) und den Vox Disposa-Chor des DRC (Kongo).

Das Wachsen von ‚Qualität und Quantität’ chinesischer Chorkultur in den letzten zehn Jahren ist absolut erstaunlich. In den Worten des Präsidenten der Chinesischen Chorvereinigung CCA, Lee Peige (Li Peizzhi): „Gegründet vor dreißig Jahren, 1986, damals mit hundert Teilnehmern, sind die Zahlen jetzt auf mehr als 60.000 persönliche und korporative Mitglieder gestiegen (*die chinesische Website lautet:* http://www.cca135.com/). Unsere Aufgabe ist, Chormusik zu unterstützen und zu entwickeln.“

Der Grundgedanke bei der Gründung des Internationalen Festivals ist es gewesen, den besten Ausdruck von Chormusik durch Wettbewerb und durch die Förderung von Austausch zwischen den Kulturen und Chorarten aus fünf Kontinenten verfügbar zu machen.

„Kommt, hört die Stimmen der Welt in Peking“ – 12.000 Teilnehmer im 13. CICF (Chinese International Chorus Festival) haben das Motto des Festivals absolut wahrwerden lassen. E-Mail: minskinessa@gmail.com

Übersetzt aus dem Englischen von Klaus L Neumann, Deutschland ●

▲ Konzert der Kinderchöre

▼ ▼ Judges, lecturers and some volunteers

▲ Kammerchor Paderewski, Polen © Grieg International Choir Festival

Choral World News

Grieg Internationales Chorfestival
Bernie Sherlock

Feier zum 30. Jahrestag der Chinesischen Chorvereinigung (CCA)
Emily Kuo

World Choir Games 2016
Roger Schmidt

Über die Vorzüge, (als Chorsänger) aus Basel zu stammen
Francesco Leonardi

Gavriil Musicescu Internationales Jugendchor Festival und Wettbewerb
Daniela Vlad

Festival Internacional de Musica de Cantonigròs a Vic, 2016
Christopher Horner

Grieg Internationales Chorfestival
Drei Veranstaltungen in Einer

▲ Ready for the festival

Bernie Sherlock
Chorleiterin und
Lehrerin/Dozentin

Bergen ist beeindruckend schön. Es ist, nach Oslo, Norwegens zweitgrößte Stadt, gebaut an einem Fjord und umgeben von Bergen. Als ‚Stadt der sieben Berge' zieht es die Aufmerksamkeit auf sich. Wir in Irland glauben, in Europas regenreichstem Land zu wohnen, aber mit Regen an mindestens 200 Tagen im Jahr wird Bergen zu Recht als eine der regenreichsten Städte auf diesem Planeten angesehen. Dieser Feststellung zum Trotz regnete es nicht ein einziges Mal während des Festivals. Ich war die Touristin mit dem Schirm, der nie benutzt wurde.

Ich hatte das Vergnügen, vom 16. bis 19. Juni als Mitglied der Jury für das Grieg International Choir Festival (GIK) und für den nationalen Chorwettbewerb ‚Syng For Oss' (SFO) in Bergen zu sein. Ich habe die Gesellschaft von vier ausgezeichneten Kollegen in der Jury genossen: der Vorsitzenden Margarete Ek (Norwegen), Andrea Angelini (Italien), Vaclovas Augustinus (Litauen) und Terje Kvan (Norwegen). Wenn wir nicht gerade über einer Entscheidung saßen, hat man sich sehr gut um uns gekümmert. Wir besichtigten Griegs Sommerhaus und Museum in Troldhaugen, einschließlich der Holzhütte mit dem Blick über den Nordes See, in der er besonders gerne komponierte. Diesen Ort wollte ich schon seit vielen Jahren sehen. Vom Gipfel des Mount Flohen - den wir mit der Seilbahn erreichten - hatten wir einen Panoramablick über ganz Bergen. Außerdem besichtigten wir den pittoresken Fischmarkt und Bryggen, den alten Landungsplatz aus der Zeit der Hanse. Wir wissen, dass Bergen als Handelsplatz im frühen 11. Jahrhundert gegründet wurde und seit dem 13. Jahrhundert die Hauptstadt von Norwegen war, bis es in den 1830ern durch Oslo ersetzt wurde. Bryggen erinnert an die Bedeutung der Stadt als Teil des hanseatischen Bundes, des Handelsimperiums vom 14. bis zur Mitte des 16. Jahrhunderts. Seine charakteristischen Holzhäuser, die vielfach aufgrund von Bränden immer wieder aufgebaut wurden, stehen noch. Aber die grundlegenden Strukturen sind erhalten. Es war hochinteressant, diesen alten Teil der Stadt zu besichtigen.

▲ Volve Vokal

Mit 30.000 Mitgliedern ist die Norwegian Choir Association (NCA) Nordeuropas größte Organisation für Chöre und Chorleiter. Sie hat eine lange Tradition, die in dem starken, reichen Chorleben in Westnorwegens Hordaland Region wurzelt. 1987 war es der NCA, der Norwegens ersten Chorwettbewerb etabliert hat: ‚Syng For Oss' (Sing für uns). Gegründet als ein Wettbewerb, der alle zwei Jahre stattfand, der sich einem breiten Spektrum an Chören jeden Hintergrunds öffnete, wuchs er schnell und wurde ein wesentlicher Teil des Chorlebens des Landes.

Nachdem sie einen nationalen Wettbewerb gegründet hatte, richtete die NCA den Blick auf die Chorwelt außerhalb Norwegens. Im Jahr 2004 gründete sie das ‚Grieg International Choir Festival' in Bergen mit dem Ziel, über Wettbewerbe und Konzerte Chormusik auf einem hohen internationalen Niveau zu präsentieren. Das Gründungsfestival fand 2005 statt und war ein Erfolg, der den Weg für weitere Festivals in den Jahren 2007, 2009, 2010, 2011 und 2013 und jetzt, 2016 frei machte. Im Laufe der zwölf Jahre haben mehr als 110 Chöre aus 24 Ländern am Festival teilgenommen. Im Jahr 2009 gab es eine Erweiterung durch einen Jugendwettbewerb für Solo-Stimmen. Der ‚NINA Solo Wettbewerb' für Sänger im Alter von 16 - 24 Jahren mit klassischer Ausbildung wurde 2010 zum ersten Mal durchgeführt und darauffolgend in den Jahren 2013 und 2016.

Im Jahr 2015 entschieden das ‚Grieg International Choir Festival' und die Norwegian Choir Association, dass das Festival 2016 alle drei Wettbewerbe zusammenbringen sollte. Demzufolge sollten 'Syng For Oos' und das ‚Grieg International Choir Festival' - bei denen meine Kollegen und ich entschieden - gleichzeitig in Bergen stattfinden, während die ‚NINA Solo Competition' am selben Wochenende in der Konzerthalle in Griegs Sommerhaus in Troldhaugen stattfand. Das Finale des Solo-Wettbewerbs und der Grand Prix der Chorwettbewerbe wurden gemeinsam am selben Abend präsentiert. Das machte einen nachhaltigen Eindruck auf meine Augen und Ohren, und es ist für mich leicht vorstellbar, diese Zusammenarbeit in Zukunft fortzuführen. Festival Manager Annlaug Haus, die treibende Kraft hinter dem neuen Plan, sagte: „Wir glauben, das war eine gute Idee: Internationales und Nationales in einem Festival zusammengefasst. Wir werden diese Veranstaltung in Zukunft mit einer stärkeren Verbindung zwischen dem Festival und den Wettbewerben weiterentwickeln. Annlaug strebt ebenfalls an, die Verbindung zu Grieg in den kommenden Jahren zu stärken. Zusätzlich zu den parallel laufenden Wettbewerben nahmen die teilnehmenden Chöre an einer Auswahl an Freundschaftskonzerten und anderen Festival-Veranstaltungen in Bergen und Umgebung teil. Die Konzerte fanden in verschiedenen Kirchen, Open-Air-Veranstaltungen und Konzertsälen statt.

▲ Chef de choeur Tony Margeta, La Cappella, Suède

Da die nationalen und internationalen Wettbewerbe das erste Mal alle zusammen stattfanden, war sich die Jury einig, dass die norwegischen Chöre bei 'Syng For Oos' mit etwas weniger Punkten für Preise qualifiziert sein sollten als die der Internationalen Wettbewerbe. Der Verband bestätigte, dass das ein effektiver Weg sei, die nationalen Chöre zu ermutigen.

Mit einer Ausnahme fanden alle Wettbewerbe in der herrlichen Grieg-Halle (Grieghallen) statt, dem Zuhause der Bergen Philharmonie mit 1500 Plätzen, die meisterhaft in der Form eines großen Flügels gestaltet wurde. Die einzige Ausnahme war der Eröffnungswettbewerb für Geistliche Musik, der in der Domkirche zu Bergen stattfand. Welch ein Privileg, in einem Gebäude zu entscheiden, das aus dem 12. Jahrhundert stammt und über eine solch ausgezeichnete Akustik verfügt. Der Wettbewerb zog Teilnehmer mit einem sehr hohen Standard an, wie den erstplatzierten gleichstimmigen Chor - La Cappella aus Schweden - der 23,5 von 25 möglichen Punkten erreichte. Besonders beeindruckten uns die gestützten Stimmen, die gute Intonation und das ausgezeichnete Programm, das Stücke von Dino Stella, Mårten Jansson und György Orbán beinhaltete. Ebenso beeindruckten uns die zweit- und drittplatzierten Chöre: Polens Paderewski Chamber Choir und der Ondrasek Czech Youth Choir. Am darauffolgenden Tag fanden die Wettbewerbe in der Grieg-Halle statt, die ebenso ideale Bedingungen für Chorkonzerte bietet. Norwegens bezaubernder gemischter Jugendchor Viva Sandnes Kulturskolekor gewann den internationalen Volksmusik-Wettbewerb, gefolgt von Bergen, das einen Hattrick erzielte, als drei Chöre der Stadt nationale Wettbewerbe gewannen: Volve Vokal, ein ausgezeichnetes Frauen-Ensemble, gewann in der offenen Klasse, Multa Paucis war Sieger des Frauenstimmen-Wettbewerbs, und Bergen Mannskor gewann den Männerchor-Wettbewerb. Den Wettbewerb für nationale gemischte Chöre entschied Osterøykoret für sich, ein gemischter Chor der Insel Osterøy, nordöstlich von Bergen, mit einem unterhaltsamen Programm, das ein humorvolles Arrangement von *'All About That Bass'* von Kevin Kadish einschloss. Der Wettbewerb für zeitgenössische Musik lieferte den höchsten Standard des Festivals mit einer hervorragenden Aufführung des Paderewski Chamber Choir aus Polen. Sie sangen *Jubilate Deo* von Fredrik Sixten, *Come Sleep* von Daniel Brinsmead und das aufregende und rhythmische *Kalinda* von Sydney Guillaume. Ich war von Anfang bis Ende gefesselt. Der Wettbewerb der nationalen Kinderchöre war entzückend. Die drei Chöre sangen auf hohem Niveau und gewannen jeder einen Preis. Der erste Preis ging an Skedsmo Voices, einen großen Kinderchor, der aus jungen Mitgliedern aus Romerike und Oslo besteht.

Zu den Aufgaben der Jury gehörte auch die Auswahl der acht besten Chöre für den Grand Prix. Das Ergebnis war ein wunderbarer Abend voller Vorstellungen, die von unterhaltsam über fröhlich bis hin zu bewegend gingen. Darauf folgte das Finale der 'NINA Solo

▲ VIVA Sandnes kulturskolekor

▲ Lydia Hoen Tjore, Norway, winner of the 'Nina, Solo Competition'

Competition', das erfolgte, während wir Juroren den Saal verlassen hatten, um die Bewertungen zu diskutieren. Obwohl sich alle Chöre von ihrer besten Seite gezeigt hatten, konnte es nur einen Gewinner geben, und in diesem Fall war es der Paderewski Chamber Choir, der sich wieder als ein in jeder Hinsicht herausragendes Ensemble bewies. Der Abend beinhaltete weiterhin die Verleihung vieler Preise - auch von erheblichem finanziellem Wert - und schloss mit der nochmaligen Aufführung von *Kalinda* durch die Grand Prix-Gewinner, gefolgt von einem Abschlussfest.

Das Festival war ein großartiges Ereignis. Es zeigt, wie gut Chorsingen in Norwegen unterstützt wird und in welch gutem Zustand die Chorszene dadurch ist. Ich war sehr beeindruckt von der Vielfalt der norwegischen Chöre, die das Festival anzieht. Norwegische Chöre sind auf nationaler Ebene konkurrenzfähig und haben gute Aussichten, auch auf internationalem Niveau zu bestehen. Durch das Stellen einer qualifizierten internationalen Expertenjury stellt das Festival sicher, dass Chöre auf einem hohen Level beurteilt werden und dass sie sicher sein können, zu erfahren, wo sie im Verhältnis zu anderen Chören weltweit stehen. Sänger, mit denen ich sprach, äußerten sich sehr anerkennend zur Norwegian Choir Association und ihrer Hingabe für das Chorsingen und die Musik in Norwegen.

Auch von meinem persönlichen Standpunkt war dies ein eindrucksvolles Ereignis. Ich hatte viel Freude an der Arbeit mit der Vorsitzenden und den Kollegen der Jury, in einer schönen Stadt mit herausragenden Veranstaltungsorten (und ohne Regen). Vor allem gefiel mir die Möglichkeit, so viele schöne Aufführungen wundervoller Musik von Chören innerhalb und außerhalb von Norwegen zu hören.

Übersetzt aus dem Englischen von Andrea Uhlig, Deutschland ●

Bernie Sherlock studierte zwei Jahre Chorleitung bei Peter Erdei und Ildikó Herboly Kocsár in Ungarn, gefolgt von Orchesterleitung bei Gerhard Markson in Dublin. Ihr preisgekrönter Kammerchor New Dublin Voices gewinnt regelmäßig Preise bei wichtigen Wettbewerben in Europa sowie in Irland. Bernie hat einen internationalen Ruf als Jurorin, Choral animateur, Lehrerin für Dirigieren und Gehörbildung und hat mehrere internationale Preise für ihr Dirigieren und ihre Interpretationen erhalten. Sie ist Dozentin am DIT Conservatory of Music, künstlerische Leiterin der AOIC annual Conducting Summer School seit 2008 und die irische Repräsentantin im World Choir Council. Seit 2008 ist Bernie Musikdirektorin der Culwick Choral Society. E-Mail: berniesherlock@gmail.com

Feier zum 30. Jahrestag der Chinesischen Chorvereinigung (CCA)

Die Chinesische Chorvereinigung (CCA) wurde im Jahr 1986 in Peking mit substantieller Hilfe von Persönlichkeiten wie Zhou Weizhi, Li Ling und Li Huanzhi gegründet. Zu den ersten berühmten Chorleitern gehörten Yan Liangkun, Qiu Li, Zheng Xiaoying, Nie Zhongming, Hu Defeng, Tang Jiang, Situ Han (Shanghai), Shi Mingxin (Guangzhou), Zeng Lizhong (Wuhan) und der Impresario Meng Zhaolin. Die CCA befindet sich unmittelbar unter dem Gesellschafts-Organisations-Management-Stab des Kulturministeriums und besteht aus Berufs- und Amateur-Chorleitern, Chorkomponisten und -Librettisten, Musikkritikern, Chören und freiwilligen Organisationen. CCA ist eine nationale Gesellschaftsorganisation 1. Klasse, angegliedert an das Ministerium für Zivile Angelegenheiten; ihre Untergruppierungen sind das Chor-Kunst-Komitee, das Chorleiter-Komitee, das Theorie- und Kompositions-Komitee, das Universitätschor-Komitee, das Massenchor-Komitee und das Kinderchor-Komitee.

In den letzten drei Jahrzehnten hat die CCA unter der Führung früherer Vorsitzender des Verwaltungsrates, einschließlich Yan Liangkun, Nie Zhongming und Tian Yubin alle Chormusiker des Landes vereint, um ihre Leistungen der Ausbreitung von Chormusik in China zur Verfügung zu stellen; die CCA spielte dabei also eine wichtige Rolle.

Die ständigen Mitglieder der CCA sind Verantwortliche von Chorvorständen aus ganz China, ebenso Sachverständige und Professoren von Chorverbänden Chinas. Unter ihrer Führung bieten Chor-Komitees verschiedener Städte und Provinzen gegenseitig Unterstützung und Kooperation, scheuen keine Anstrengung und garantieren dadurch eine vereinte und harmonische Gesellschafts-Organisation.

Als ihre eigene Aufgabe sieht die Chinesische Chorvereinigung CCA es an, breitflächig Massenchor-Aktivitäten anzubieten, die Gestaltung fortschrittlicher Kultur voranzutreiben, den Austausch von Chorkultur im eigenen Land und im Ausland zu fördern und das Anliegen von Chören in China zu entwickeln. Die CCA hat seit ihrer Gründung bis heute verschiedene regionale, nationale und internationale Chorfeste finanziell gefördert und mitorganisiert, ferner Wettbewerbe, Ausbildungs- und akademische Referate. So wurden mehr Teilnehmer gewonnen, ein höherer Stellenwert erreicht und ein tiefergehenderer Einfluss ausgeübt als jemals zuvor. Die Aktivitäten der CCA gewannen hohe Anerkennung von allen Seiten. Mehrmals wurde die CCA von Regierungseinrichtungen wie dem Kulturministerium ausgezeichnet und erhielt den Titel einer „Herausragenden nationalen Gesellschafts-Organisation“ – und sie wird als eine erstklassige Sozialorganisation voller Vitalität und Energie angesehen. Daneben organisiert die CCA den Austausch von aus- und inländischen Stipendiaten, empfiehlt Chöre für Gastspiele im Ausland und für akademische Maßnahmen. Daneben spielt sie eine wichtige Rolle, das weltweite Verständnis für China zu verstärken, indem sie das Chorwesen in China unterstützt, auf die Weltbühne zu treten und den internationalen Kulturaustausch zu fördern.

Eine von der CCA errichtete Plattform hilft der Chorkunst, der Chor-Kommunikation mit ihrer offiziellen Website und einem WeChat durch diese gemeinsame Brücke für Mitglieder aus ganz China, voneinander zu wissen und Kunstaustausch zu fördern.

Die CCA war auch der Herausgeber und Verleger verschiedener Sammlungen heimischer und ausländischer Chormusik, außerdem von einigen Audio- und Videopublikationen. So bringt sie positive Beiträge zur Verbreitung von in- und ausländischen Chor-Meisterwerken für Chorliebhaber.

Auf der achten CCA-Versammlung nationaler Chorrepräsentanten im Dezember 2015 wurden Li Peizhi, Li Xiaoxiang, Tian Xiaobao und Chen Guanghui als neues Präsidium gewählt und von der Regierung bestätigt. Unter ihrer Leitung entwickelte sich die CCA voller Erfolg und Vitalität, indem sie außergewöhnliche Pioniertraditionen und Unternehmungsgeist bewiesen. Sie vereinten die Mitglieder weiter in der Aufgabe, sich der Innovation zu widmen, sich königlich gegenüber der Kunst zu verhalten, dem Volk zu dienen, dem Vaterland einen Beitrag zu leisten und die Welt zu beeinflussen.

Emily Kuo
Vizepräsidentin der IFCM

Übersetzt aus dem Englischen von Klaus L Neumann (Deutschland)

▲ China Chorus Association's Founding Members
Von links nach rechts: Yan Liang Kun, Qiu Li, Si Tu Han, Hu De Feng, Shi Ming Xin, Tang Jiang, Li Zhong Ming, Meng Zhao Lin, Zheng Xiao Ying.

World Choir Games 2016

Sochi erwies sich als guter Gastgeber für Chöre aus der ganzen Welt

Roger Schmidt
freier Journalist

2016 fanden die 9. World Choir Games im größten Land der Welt statt: in Russland. Die Stadt der Winterolympiade 2014 begrüßte 283 Chöre und 12.000 Teilnehmer aus aller Welt im Olympiapark und dem Stadtzentrum.

Während einer elftägigen Reise durch die globale Szene der Chormusik hatten Teilnehmer und Zuschauer Gelegenheit, Chormusik vom Besten zu erleben. Vor dem herrlichen Hintergrund des Schwarzen Meeres traten die Teilnehmer in spannenden Wettbewerben, fröhlichen Freundschaftskonzerten und hochklassigen Festkonzerten auf.

In Zeiten globaler politischer Herausforderungen waren die 9. World Choir Games eine wichtige Plattform des interkulturellen Austausches, eine einigende Kraft zwischen allen Völkern und ein Symbol für den Frieden für alle Länder auf der Erde. INTERKULTR organisierte die World Choir Games in enger Zusammenarbeit mit dem Kulturministerium der Russischen Föderation, der Region Krasnodar und der Stadt Sochi.

Der Kulturminister der Russischen Föderation, Vladimir Medinsky, erklärte, dass das Hauptziel für die Durchführung der World Choir Games darin bestand, die Chorkultur in Russland zu unterstützen. „Wir versuchen Chöre zu unterstützen. Wir bemühen uns, mindestens einen Chor an jeder Schule zu haben. Das zweite Ziel bestand darin, den Kurort Sochi zu fördern. 12.000 Teilnehmer kamen zu dieser Veranstaltung, 9.000 von ihnen aus dem Ausland. Viele von ihnen werden Sochi in guter Erinnerung behalten."

Zu den Höhepunkten der World Choir Games 2016 gehörten die traditionelle Parade der Nationen durch die Stadt Sochi sowie der Festival Stage Choir mit etwa 1.500 Sängern aus sechs verschiedenen Nationen. Insgesamt fanden während der ganzen Veranstaltung 106 Wettbewerbs- und Festkonzerte statt, und die Sänger bewiesen ihr chorisches Können in einer Gesamtzahl von 450 Wettbewerbsauftritten.

Gemeinsames Singen führt Nationen zusammen

Der globale und vereinende Charakter der Veranstaltung wurde am deutlichsten während der Abschlussveranstaltung, mit einem Auftritt von etwa 1.500 Sängern aus Ägypten, dem Libanon, Namibia, China, Nigeria und dem Gastgeberland Russland. „Die IX. World Choir Games waren eine unglaublich inspirierende Veranstaltung, die Tausende von Sängern, Dirigenten, Lehrern, Kunstvermittlern wie auch Familienangehörige und das Publikum in der schönen russischen Kurstadt Sochi zusammenbrachte“, so Elena Sharkova (USA), eine der Dirigentinnen des Festival Stage Choirs. „Ich hatte die Ehre, Mitglied des Juryteams zu sein, die USA im Weltchorrat zu vertreten und den Festival Stage Choir zu dirigieren. Musik und Gemeinschaft mit mehr als 300 Sängern von Australien bis Russland und von China bis Südafrika zu schaffen war eine zutiefst freudvolle Erfahrung, die ich nie vergessen werde. Unsere Proben waren intensiv und zielgerichtet, aber immer erfüllt vom Geist der Freundschaft und Kameradschaft: wir lachten viel über Dinge, die oft ‚lost in translation‘ waren, und es kam oft zu spontanem Tanzen.“

Die Besetzung zusammen mit dem Programm „Choral Fireworks – Spirit oft he World“ war in der Tat eine musikalische Reise um die Welt. Sie schloss unter Anderem traditionelle und wohlbekannte Volkslieder aus aller Welt ein, wie „La cucaracha“ aus Mexiko, „Indodana“ aus Südafrika, „Kalinka“ aus Russland oder das traditionelle Gospel „Oh, when the Saints go Marching in“. Das Abschlusslied war dann wie ein Symbol für die ganze Veranstaltung: Michael Jacksons weltberühmtes Pop-Anthem „We are the World“, gesungen von diesem internationalen Massenchor und Solisten unterschiedlicher Herkunft. Ein Gänsehautmoment für alle 12.000 Zuschauer aus aller Welt.

Wettbewerbe und eine Menge internationalen Zusammenseins

In Sochi maßen sich die Chöre in 29 verschiedenen Wettbewerbskategorien und boten ein weites Spektrum an Chormusik dar. Das musikalische Können wurde von einer internationalen Jury aus allen Teilen der Erde bewertet, darunter David Slater. Er war in Australien während mehr als 35 Jahren Musikdirektor an Eliteschulen. Slater ist ein Komponist, Dirigent und Musikerzieher, der regelmäßig in vielen Teilen der Erde arbeitet, darunter bei der World Choir Games in Sochi. „Sochi waren meine ersten World Choir Games. Das Ausmaß der Veranstaltung erschien furchteinflößend, die Zahl der Chöre riesig und die Komplexität der Organisation unglaublich. Aber jede Vorbehalt wurde schnell widerlegt“, so Slater.

„Natürlich waren die Wettbewerbe und die Konzerte der Hauptgrund für das ganze Festival, aber während Sportwettbewerbe immer weniger mit Teilnahme und immer mehr mit persönlichem Ruhm um jeden Preis zu tun haben, demonstrierten die World Choral Games den großen Geist der Einigkeit, Freude und Zusammenarbeit, der durch die Musik entsteht. Für die Hunderte von anwesenden Chören war es deutlich das Ziel, wunderbare Musik für andere Menschen aufzuführen, gleich, ob damit Gold gewonnen wurde oder nicht. Und sie waren eine absolut erstaunliche Versammlung von Chören aus aller Welt, so hingebungsvoll, gut vorbereitet und Musik jeden

▲ Dirigenten aus der ganzen Welt kamen zum Rat der World Choir Games in Sochi um über die Zukunft der Chorszene zu diskutieren

▲ „Positive Wirkung“, so der Kulturminister der Russischen Föderation, Vladimir Medinsky, an die World Choir Games Sochi/Russland 2016 in seiner Ansprache während der Abschlusszeremonie; links INTERKULTUR-Präsident Günter Titsch

denkbaren Stils und Genres aufführend.

Als Jurymitglied ermöglichte es mir das nach genau definierten Kriterien sorgfältig geplante Bewertungssystem, Noten auf eine offene und gänzlich objektive Weise zu vergeben. Ebenfalls sehr positiv war die Möglichkeit für die Jurymitglieder, sich vor und während der Games zu treffen. So konnten wir Einblicke in die Chorwelt der jeweiligen Heimatländer austauschen, mit ganz unterschiedlichen Zugehensweisen und Zielen. Das wachsende Wissen um die Situation anderer Menschen trug maßgeblich bei zu der musikalischen Union, die die World Choir Games schufen. Das Erkennen, dass es an manchen Orten eine vielseitige Unterstützung für Chöre gibt, an anderen sehr wenig; dass an manchen Orten Noten uneingeschränkt verfügbar sind, an anderen nur sehr begrenzt; dass in einigen Ländern die technische Schwierigkeit des Repertoires an vorderster Stelle steht, während anderswo die Interpretation von Nuancen am wichtigsten ist – das Bewusstsein für dies alles und noch vieles mehr schuf ein tieferes Verständnis und Empathie bei allen Mitgliedern der Jury und führte zu einer starken Bindung zwischen den Juroren aus vielen Nationen.

Zusätzlich zu den Wettbewerben hatten die Chöre Gelegenheit, Workshops zu besuchen, die sich mit verschiedenen Themen und Ländern beschäftigten. „Die Workshops waren eine großartige Gelegenheit, Einblick in die Chormusik, Traditionen und Herangehensweisen in anderen Teilen der Welt zu gewinnen, und die Coaching-Stunden ermöglichten es Dirigenten und Chören, Ideen zu Technik und Interpretation über Grenzen und Sprachen hinweg auszutauschen“ sagte David Slater, der auch Meisterklassen und Workshops in verschiedenen Teilen der Welt gibt.

Die Gewinner der 9. World Choir Games 2016

Am 16. Juli wurden die letzten Medaillen und Diplome in einer emotionalen und atmosphärereichen Auszeichnungszeremonie vergeben. Die Champions der World Choir Games 2016 erhielten die ihnen gebührende Würdigung für ihre Auftritte.

Der beste Chor des Wettbewerbs war wieder einmal der Chor der Universität

▲ Elena Sharkova (USA), eine der Dirigenten des Festival Stage Choir in Sochi/Russland, Juli 2016

von Stellenbosch in Südafrika (geleitet von André van der Merve), der in der Kategorie „Musica Contemporanea“ das brillante Ergebnis von 98,25 Punkten erreichte. Darüber hinaus ist er Dreifachchampion, da er auch die Kategorien „Spiritual“ und „ Musica sacra a cappella“ gewann.

Insgesamt verlieh die internationale Jury in dem Champions-Wettbewerb der World Choir Games 2016 vier bronzene, 86 silberne und 116 goldene Medaillen. Im offenen Wettbewerb wurden an die teilnehmenden Chöre 9 bronzene, 80 silberne und 62 goldenen Diplome vergeben.

Die Spitzenländer unter den Medaillengewinnern sind Russland mit 88 und China mit 56 Medaillen, gefolgt von Südafrika (7 Medaillen), Indonesien (6) und Nigeria (6).

Ein weiteres großes Highlight der World Choir Games war die festliche Abschiedszeremonie, die einmal mehr alle teilnehmenden Nationen vereinte, als sie in den Bolschoi Eisdom einmarschierten und die fünf Schläge der Glocke der World Choir Games 2016 erklangen. Diese Klänge wurden symbolisch zu den 5 Kontinenten gesandt, um die chorolympische Idee mit Leben zu erfüllen und sie in aller Welt wachsen zu lassen.

„Ich blicke mit großer Freude auf die 9. World Choir Games 2016 zurück, die vor gerade sechs Wochen zu Ende gingen. Alles, was dort erreicht wurde, wird weiterhin das Leben all der Chöre und Einzelteilnehmer in bestmöglicher Weise beeinflussen, und so freue ich mich mit großen Erwartungen auf die 10. World Choir Games in Südafrika“, erklärte David Slater. Die Fahne der World Choir Games wurde eingeholt und der nächsten Gastgeberstadt überreicht, Tshwane in Südafrika, in der sich die Chöre der Welt 2018 wieder treffen werden.

Übersetzt aus dem Englischen von Lore Auerbach, Deutschland ●

Roger Schmidt ist freier Journalist. Er hat Artikel und Bilder über die nationale und internationale Chor- und Kulturszene veröffentlicht. In der Vergangenheit war er bei Veranstaltungen von INTERKULTUR als Reporter und für Verbindungen zu den Medien beteiligt. Als Tenor begann er seine musikalische Karriere im Alter von 14 Jahren in seiner Heimatstadt in einem Chor mit Namen „Singende Stadt Pulheim“ in der Nähe von Frankfurt. Zur Zeit ist er glücklich, in einem international erfolgreichen Männerchor „vocale Sängerkranz“ mit großartigen Sängern zusammen singen zu dürfen. Email: roger@rg-box.de

INTERKULTUR Events 2017

			REGISTRATION DATES Early Bird	Regular
FEB 1	**Grand Prix of Nations Berlin 2017** February 1 – 5, 2017	Berlin, Germany		2016 SEP 12
FEB 16	**Sing'n'Joy Princeton 2017** February 16 – 20, 2017 – The American International Choral Festival	Princeton New Jersey, USA	2016 JUL 25	2016 SEP 19
APR 19	**Voices for Peace** April 19 – 23, 2017 – Internationales Chorfestival	Assisi, Italy	2016 SEP 19	2016 DEC 5
APR 26	**3. Canta en Primavera** April 26 – 30, 2017 – Festival Coral Internacional	Málaga, Spain	2016 SEP 26	2016 DEC 12
JUN 7	**5. Vietnam International Choir Competition** June 7 – 11, 2017	Hoi An, Vietnam	2016 NOV 7	2017 JAN 16
JUN 14	**6th International Anton Bruckner Choir Competition and Festival** June 14 – 18, 2017	Linz, Austria	2016 OCT 31	2017 JAN 16
JUL 5	**10th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition** July 5 – 9, 2017	Wernigerode, Germany	2016 DEC 5	2017 FEB 13
Summer Highlight				
JUL 16	**Grand Prix of Nations Riga 2017 & 3rd European Choir Games** July 16 – 23, 2017	Riga, Latvia	2016 OCT 17	2016 DEC 12
SEP 9	**IstraMusica** September 9 – October 8, 2017	Poreč, Croatia	2017 FEB 13	2017 APR 24
OCT 11	**2nd Kalamata International Choir Competition and Festival** October 11 – 15, 2017	Kalamata, Greece	2017 MAR 6	2017 MAY 22
October Highlight				
OCT 21	**4th Asia Pacific Choir Games & Grand Prix of Nations Colombo 2017** October 21 – 28, 2017	Colombo, Sri Lanka	2017 JAN 30	2017 MAR 20
OCT 25	**Canta al mar 2017** October 25 – 29, 2017 – Festival Coral Internacional	Calella, Spain	2017 MAR 20	2017 MAY 29
OCT 29	**MIAMI VOICE** October 29 – November 5, 2017	Miami Florida, USA	2017 APR 3	2017 JUN 19
Non-Competitive Events				
	ON STAGE – Non-Competitive Events in 10 European Destinations. Please check onstage.interkultur.com for more information on dates and venues.	Nice, Verona, Bilbao, Stockholm, Florence, Barcelona, Brussels, Lisbon, Paris, Prague		

Premiere

Photo Credits: top: ©Studi43, ©f64, ©Studi43, ©Studi43, ©I Urtans, below: ©Fotolia, ©Studi43, ©Studi43, ©Fotolia, ©Studi43

INTERKULTUR · Ruhberg 1 · 35463 Fernwald (Frankfurt / Main) Germany
phone: +49 (0) 6404 69749-25 · fax: +49 (0) 6404 69749-29 · email: mail@interkultur.com · www.interkultur.com

Über die Vorzüge aus Basel zu stammen

(als Chorsänger)

Francesco Leonardi
Projektleiter bei der IFCM

In Basel aufzuwachsen, dürften Chorsänger als Glücksfall betrachten — dank dem Einsatz der Organisatoren des "Europäischen Jugendchor-Festivals", die 1992 eine Initiative für die chorsängerische Fortbildung begründeten, durch die sich in der gesamten Umgebung Entwicklungen an Schulen und für Generationen junger Leute ergeben würden.

Wie es bei jedem guten Festival geschehen sollte, unterstrich die zehnte Ausgabe dieser Veranstaltung den Erfolg eines einfachen aber wirkungsvollen Rezeptes: Augenmerk legen auf das Entstehenlassen neuer künstlerischer Kooperationen. Die Auslandschöre (aus Belgien, Spanien, Indonesien, Schweden, Norwegen, Georgien, der Türkei, Griechenland, Bulgarien, den Niederlanden und Russland) arbeiteten über einige Tage mit hiesigen Gastgeberchören zusammen, boten einen kulturellen Austausch, und diese Erlebnisse ermöglichten den jungen Schweizern das Verständnis von Musik als Grundlage dafür, Ängste vor anderen Kulturen zu überwinden, Vielfalt zu würdigen und sich vertrauter zu machen mit Menschen aus so fernen Ländern.

Das bei diesem zehnten Festival durch die vielen junge Sänger in den Straßen der Stadt hervorgerufene Interesse — und ich möchte auch sagen: die Sympathie — begünstigte in der ganzen Region die Fortentwicklung einer Fülle von Schul- und Jugendchören, die durch die Begegnungen, die ihnen das Festival bot, motiviert waren, sich noch weiter zu verbessern.

Wer im basler Schulsystem heranwächst, lernt Chormusik kennen und findet in ihr Möglichkeiten, die anerkanntermaßen zu großartigen Ergebnissen führen. Die schweizerische Gemeinde, historisch an der Schnittstelle französisch-deutscher Handelswege gelegen, kann heute davon ausgehen, dass die Jugend durch die anreisenden Chöre darin bestärkt wird, die Stadt Basel mittels Kulturaustauschs als Ort von Hochkultur und Gastfreundlichkeit ein wahres Vorbild werden zu lassen.

Doch wer in so bevorzugter Umgebung agiert, kommt im Interesse des Publikums wie der Geldgeber nicht umhin, auch auf künstlerischem Gebiet immer weiter nach spannenden Herausforderungen Ausschau zu halten. Die Jubiläumsausgabe stellte drei hochinteressante Projekte vor und widmete das erste hiervon den Komponierenden: vier ausgesuchten Komponisten aus dem Ausland gab man ein schweizerisches Volkslied, das mittels Einflechtung von Klängen ihrer jeweiligen heimischen Musiktradition neu zu arrangieren war, um auf diese Weise zu einer echten Verschmelzung musikalischer Kulturkreise zu gelangen. Die Uraufführung dieser Lieder wurde im Rahmen eines Konzertes mit dem Titel "Die Farben der Kulturen" dargeboten, das hinsichtlich

der Besucherzahl ebenso erfolgreich verlief, wie die anschließenden Kritiken ausfielen, insbesondere bezüglich der Dirigenten Maestro Stoyan Paurov (Bulgarien), Frank Havrøy (Norwegen), Hans Cassa (Niederlande) und Hasan Uçarsu (Türkei).

Dem Requiem von Mozart widmete sich ein zweites Projekt, und zwar in Form einer "Sing Mit!"-Version, anlässlich derer die Teilnehmenden aufgefordert waren, von zuhause die eigenen Chornoten mitzubringen, um dann in beeindruckender Schar gemeinsam mit Orchester zu singen — für eine Stadt, in der sich dieses Mozartwerk in beinahe jedem Notenregal finden lassen dürfte, eine ganz außergewöhnliche Aufführung des Requiems.

Aus eher betriebswirtschaftlicher Perspektive von Interesse, veranschaulichte das dritte Projekt, wie Geldgeber und Sponsoren mittels geschickter Ansprache für kulturelles Engagement zu gewinnen sind: Die von einer örtlichen Stiftung ermöglichte Maßnahme "Start-up für junge Dirigenten" stellte zehn jungen Dirigenten aus verschiedenen europäischen Ländern ein Startkapital zur Verfügung, um das Festival zu besuchen, die dortigen Veranstaltungen zu begleiten, mit finanzieller Unterstützung ausgestattet heimzureisen und dann im eigenen Land ein Festival entsprechenden Formates bzw. eigene chormusikalische Konzepte zu realisieren.

Inhaltlich bot das "Europäische Jugendchor-Festival" jedoch noch mehr als diese drei Projekte: eine Fülle an Veranstaltungen stand auf dem Programm, die rund um Pfingsten für reichlich musikalische Emotionen sorgten. In Stadt und Region waren alle Konzerte in Kirchen und Theatern ausverkauft und sämtlich von sehr hoher Qualität, und ein weiterer Glanzpunkt wurde an einem Nachmittag unter dem Titel "Sing uf dr Strooss" an basler Plätzen gesetzt, als alle beteiligten Chöre auf fünf Bühnen über drei Stunden die ganze Innenstadt mit ihrem Chorgesang erfüllten.

Der beschriebene Erfolg war in musikalischer wie auch organisatorischer Hinsicht dem sehr hohen Niveau des Festivals zu verdanken. Aus diesem Grund würde ich jedem, der nicht ohnehin dort zuhause ist, wärmstens empfehlen, einmal während der Festivaltage Basel einen Besuch abzustatten. Dieses Erlebnis dürfte unter Beweis stellen, inwiefern Chormusik Positives für eine ganze Region bewirken kann, welche bereits von jeher großen Wert auf Jugendbildung und Musik gelegt hatte, nun aber schon seit 24 Jahren auch speziell mittels Chormusik um gesellschaftliche Inklusion wirbt und durch Begegnung mit anderen Kulturen das Verständnis für Vielfalt fördert.

Übersetzt aus dem Englischen von Andreas Mattersteig, Deutschland

Gavriil Musicescu Internationales Jugendchor Festival und Wettbewerb

Vierte Auflage, 1.-7. Juli 2016

Daniela Vlad
Musikredakteurin bei
Radio Iaşi

Das Gavriil Musicescu Internationale Jugendchor Festival mit Wettbewerb vom 1.-7. Juli 2016 stillte wieder einmal mehr den Durst nach vokaler Harmonie in Iași, der alten Kulturhauptstadt Rumäniens, die im östlichen Teil des Landes liegt. Mit seinen über 350 000 Einwohnern und einem mehr als 165 Jahre alten Konservatorium gründete die aufblühende moldawische Stadt 2013 ein Chorfestival, das recht schnell wuchs und in diesem Jahr bei seiner inzwischen 4. Auflage mehr als 1000 Sänger aus rund 30 Chören erreichte. Vier der Chöre waren Ehrengäste und die anderen Teilnehmer der fünf Wettbewerbskategorien: Kinderchöre (Cantus Mundi), Musikschulen, sowohl weltlich als auch geistlich, Musikhochschulen und Theologische Hochschulen, junge Amateurchöre und junge liturgische Chöre.

Die Organisatoren waren die Association Iubire și Încredere (Liebe und Vertrauen), sie wurden umfangreich unterstützt von der Metropolitan Kirche Moldova und Bucovina, der öffentlichen lokalen und regionalen Verwaltung, also Stadtverwaltung und Bezirksregierung, dem Madrigal-Chor und Byzantinischen Chor, wichtige Institutionen in der Stadt, welche Veranstaltungsorte für Konzerte und Wettbewerbe zur Verfügung stellten: Die Kirchen Binecredinciosul Voievod Ștefan cel Mare și Sfânt und Sf. Sava, das Palas Einkaufszentrum, die Universitätsbibliothek Mihai Eminescu (BCU), das studentische Kulturhaus; weitere Partner waren Solidaritate și Speranță Foundation, Cantus Mundi Association, das rumänische Kulturinstitut, der Iași Schriftstellerverband, George Enescu University of Arts (UAGE), die Doxologia Druckerei und viele andere. Außerdem trugen auch die Medien zu einer größeren Verbreitung bei, da jedes Konzert live online übertragen wurde und auch jetzt noch auf der Homepage des Verbandes angesehen werden kann
https://www.youtube.com/channel/UCFA7XKoV5oJQ7eiHr0sttkw

Freier Eintritt zu den Konzerten und den attraktivsten Veranstaltungsorten, wie Palas Gardens, die Eminescu Bibliothek oder der Vorhof des Kulturpalastes versammelte hunderte von Zuhörern in den

Konzertsälen und über 2000 draußen, sogar nachts, wo der Regen jeden hätte verscheuchen können.

Mit dem Musicescu Festival hat Iași eine neue Marke für die Stadt gewonnen, eine prestigeträchtige Veranstaltung auf einem guten künstlerischen und organisatorischen Level. Eine Vielzahl von verschiedenen Gruppen mit ausgewähltem Repertoire wurde von einer 13-köpfigen Jury bewertet, die größtenteils einen akademischen Hintergrund hat. Die Entscheidungen waren geprägt von hohem Urteilsvermögen, Integrität und Liebe zur Kunst und zur Professionalität, wie die Organisatoren es erwartet hatten, die erfüllt sind von dem Wunsch, wieder mehr Zuhörer für die Kunst der Chormusik zu begeistern. In diesem Land, in dem die kommunistischen Chöre es nahezu geschafft haben, den Menschen die Freude am Zuhören auszutreiben, sind diese Wiederherstellungsversuche (die eigentlich schon viel früher in den 90er Jahren hätten beginnen müssen) ein Segen und eine Hoffnung, dass die Kinder von heute wieder mit den vielen Wohltaten des Chorgesanges aufwachsen können.

Die Teilnehmer kamen aus der Republik Moldawien, der Ukraine, Rumänien und bezeugten damit, dass diese internationale Veranstaltung doch noch immer einen überregionalen Charakter trägt, aber ohnehin beabsichtigt niemand, mit den weltweit stattfindenden riesigen Chorfestivals zu konkurrieren. Die Herausforderung für das Musicescu Festival besteht darin, auch in Zukunft Chöre für die Teilnahme zu gewinnen, sogar solche aus dem eigenen Land. Deren Fernbleiben ist nicht dem Mangel an Werbung oder Organisatoren zuzuschreiben, sondern hauptsächlich der fehlenden finanziellen Unterstützung oder sogar schlichtweg den schlechten Reisebedingungen. Die Karpaten sind immer noch nicht gut mit Autobahnen zu überqueren, obschon schon seit Jahren viel in den Ausbau investiert wird, leider ohne den erwarteten Effekt. In diesem Licht betrachtet, verwundert es nicht, dass mögliche Festival-Sensationen wie die Studentenkantorei der Nord-Universität China, ein syrischer liturgischer Chor oder der Chor der Medizinischen Fakultät in Ternopol, Ukraine, nicht kommen konnten.

Dennoch fehlte es nicht an Überraschungen, und ich werde nun von einigen Entdeckungen des diesjährigen Festivals berichten.

Der griechische Dirigent Antonios Aetopoulos, Mitglied des Byzantinisch-Griechischen Chores in Athen, war in die Kommission für liturgische Musik eingeladen, zusammen mit Nicolae Gheorghiță, Professor an der staatlichen Musikhochschule Bukarest (UNMB) und Adrian Sârbu, PhD Student am UAGE Iași, den ich hier zitiere: “Liturgische Musik ist Gebet, Kunst und Wissenschaft zugleich … dieser Wettbewerb ist kein normaler Wettbewerb, weil er zum Ziel hat, uns als Familie zusammen zu bringen.”. Adrian Sârbu ist auch Organisator einer anderen Veranstaltung, die das Festival doppelt, nämlich die “Masterclass Byzantinischer Gesang” in ihrer 9. Auflage, bei der alle vorgenannten Mitglieder eingeladen sind. Der erste Preis in dieser Abteilung ging an den Vlach-Byzantine Chor der Erzdiözese Buzău, unter der Leitung von Archimandrit Constantin Stoica. Alle Gewinner eines ersten Preises wurden am 7. Juli ins wunderschöne National-Theater Vasile Alecsandri zur Festival-Gala eingeladen, während nach jeder Wettbewerbskategorie alle Teilnehmer Konzerte in Kirchen, Open air oder anderen

Veranstaltungsräumen der Stadt hatten.

Eine der frischesten Entdeckungen waren die Kinderchöre, nicht viele an der Zahl, aber hörenswert. Der erste Preis in der Unterkategorie Amateure ging an den Angeli Kinderchor von der Angeli Music Association in Iași. In nur acht Monaten konnte er mit seiner Dirigentin Mirela Palamariu, einer jungen Sängerin aus dem akademischen Chor Gavriil Musicescu der Iași Philharmoniker, ein ansehnliches Repertoire erarbeiten und überzeugten mit einem sehr lebendigen Klang, der aus dem ganzen Körper kam und in Liedern wie "Rhythm of life" von Cy Coleman bemerkenswert homogen klang.

In der Semi-professionellen Kategorie ging der erste Preis an den Solo Music Chor aus Odessa, Ukraine, unter der Leitung von Ievgeniia Bondar. Der Chor wurde in einer dem dortigen Konservatorium angeschlossenen Schule gegründet, um den Schülern ein Übungsfeld zu bieten. Das Konzert nach dem Wettbewerb gestalteten sie zusammen mit dem Nationalen Kammerchor Madrigal unter dem Dirigat der inspirierenden Anna Ungureanu, die sich auch mit viel Arbeit für das Cantus Mundi Kinderchor Programm auf nationaler Ebene einsetzt. Leider war ihr Abend vor dem spektakulären Kulturpalast der einzige stürmische und kalte Abend in der ganzen Woche.

In der Kommission für Gymnasien, Universitäten und junge Amateur-Chöre saßen lokale, nationale und internationale Persönlichkeiten der Chormusik: Professor PhD Nicolae Gîscă vom UAGE Iași, Professor PhD Ioan Golcea vom UNMB (Vizepräsident der Madrigal Stiftung und ehemaliger Student des Madrigal Gründervaters, Marin Constantin), Dr. Andrea Angelini von der Internationalen Föderation für Chormusik in Italien, Professor Mstislav Yurcenco von der Musikhochschule in Kiew, Ukraine, Dirigent Adrian Ardeleanu vom Bezirkszentrum für Erhalt und Verbreitung der traditionellen Kultur Iași und Professor George Dimitriu vom UAGE Iași.

In der Galavorstellung am Schluss hörten wir die prämierten Chöre aus zwei dieser Kategorien; den Resonance Choir von der Iurie Fedcovici Chernivtsi National Universität, Ukraine, mit der Dirigentin Olha Churikova-Kushn und den Studentenchor der Nationalen Technischen Universität Kiev, Ukraine, unter der Leitung von Ruslan Bondar, beide Chöre legten den Focus hauptsächlich auf ihr nationales Repertoire.

Mit Blick auf diesen Umstand gab Andrea Angelini in einem Interview mit dem nationalen Radiosender in Iași dem Wunsch

Ausdruck, dass das Repertoire durchaus internationaler werden könne, betonte aber, dass Schwächen in der Stückauswahl nicht zu schlechteren Wertungen bei der Jury geführt habe.

Eine andere Entdeckung des diesjährigen Musicescu Festivals war der Akademische Kammerchor der Chernivtsi Philharmonie, geleitet von Nadia Selezynyova. Er war zusammen mit anderen ukrainischen Chören zu einem Konzert am 5. Juli in den Kulturpalast eingeladen, auf die Bühne der wunderschönen Henri Coandă Halle, von deren Decke lauter hölzerne Engel auf die Zuschauer herabsehen. In einem Interview mit Radio Iași enthüllte Frau Seleznyova einige der Geheimnisse, die diesen 1993 gegründeten Chor so herausragend machen: Er setzt sich zusammen aus Sängern, die sich nicht scheuen, jede Art von Stimmklang zu erzeugen, vom spezifischen offenen Klang der ukrainischen Folklore bis Klassik oder Jazz, was für einen Chorsänger schon ziemlich unglaublich ist. Frau Seleznyova hat zwei Abschlüsse in Chorleitung und Gesang am Konservatorium in Chernivtsi abgelegt, danach studierte sie an der Tchaikovsky Akademie in Kiew bei Professor Eleonora Vinogradova, einer großen Vertreterin der Russischen Chormusik mit Spezialisierung auf Kinderchor (Frau Eleonora Vinogradova ist Leiterin der Knabenchores in Kiew). Nach diesen Studien legte sie an derselben Akademie noch eine Prüfung in Opernleitung ab und erwähnte neben ihren Abschlüssen noch internationale Projekte wie den Tag der Chinesischen Kultur in Kiew, Opernregie in Donizettis "Das Glöckchen" im Opernstudio des Konservatoriums, Touren als Solistin mit dem Kammerorchester Kiew und ihre sechsjährige Mitgliedschaft im Khreschatyk Chor in Kiew. Mit all diesen Erfahrungen wurde sie eingeladen, den Kammerchor der Philharmonie Chernivtsi aufzubauen und zu leiten, die Ergebnisse zeigen ihre Kunstfertigkeit, ihr Talent und ihre Ambitionen.

In der Abschlussgala durften wir diesen Chor erneut hören, zusammen mit anderen besonderen Gästen, wie dem Erz-Psaltic Chor der Erzdiözese Iași unter der Leitung von Archimandrit Ciprian Rusu, den Kinderchor des Radios Bukarest unter der Leitung von Voicu Popescu, einer leuchtenden Persönlichkeit in unserer Chorwelt, Jurymitglied in internationalen Wettbewerben und mit seinen Chören präsent auf vielen großen internationalen Veranstaltungen, des Weiteren dem Tronos Chor der Patriarchen Kathedrale in Bukarest unter der Leitung von Erzdiakon Protopsalt Michael Bucă und dem orthodoxen Männerchor Armonia der Tomis Erzdiözese unter der Leitung von Iulian Dumitru (Gewinner einer Goldmedaille für Folklore auf den Welt Chorfestspielen in Cincinnati, Ohio, 2012).

Durch die Gala, wie auch durch alle Wettbewerbskategorien, führte die bezaubernde künstlerische Leiterin der Musicescu Festivals, Daniela Doroșincă, und der rumänische Fernsehjournalist Cătălin Sava in einer wunderbaren Show mit vielen angesehenen offiziellen Gästen, die die Preise überreichen durften. Daniela Doroșincă, die über eine riesige Chor-Erfahrung als Mitglied im Akademischen Iași Philharmonie Chor Gavriil Musicescu verfügt, ebenso über einen PhD in Chormusik und selbst einen Kinderchor leitet, schaffte es zusammen mit ihrem Mann Mihai Doroșincă von der Binecredinciosul Voievod Ștefan cel Mare și Sfânt Kirche wieder einmal, ein wunderbares Team von Freiwilligen aus der Iubire și Încredere Association zusammenzustellen und ein Heer von Partnern und Media-Partnern zu mobilisieren und zeigte damit, dass Hartnäckigkeit und Leidenschaft Wunder bewirken können, wo üblicherweise Mittelmaß gewinnt. Die Stadt Iași hat ein bemerkenswertes Potential für Chorevents, die auch zur Touristenattraktion werden könnten. Auf die Plätze, fertig, los!

Übersetzt aus dem Englischen von Heide Bertram, Deutschland

Daniela Vlad, Radiomoderatorin seit 1990, arbeitet für Radio Iaşi, die größte Radiostation der rumänischen Sendeanstalten. Sie studierte Musikwissenschaft am Iași Konservatorium und absolvierte mehrere Praktika im Journalismus bei Radio France, BBC und Radio Niederlande. Sie ist eine gefragte Radiokorrespondentin beim George Enescu Festival, ebenso bei anderen nationalen Jazz-, Pop- und Weltmusik-Festivals und für verschiedene nationale Musik-Wettbewerbe, darüber hinaus wurde sie als Jurymitglied für Pop und Chormusik eingeladen. Im Frühjahr 2000 wurde sie als Jurymitglied für den Welt-Musik-Wettbewerb Ethnosfera von Radio Polen eingeladen und übernahm 2002 dort den Vorsitz. Email: danielavlad@yahoo.com

Festival Internacional de Musica de Cantonigròs a Vic, 2016

So viel mehr als ein Festival...

▲ Polifonica Chamber Choir - Belarus

Christopher Horner
Lehrer und Violonist

In dem Jahr, als Vic zum Kulturellen Zentrum Kataloniens gewählt wurde, war es zum fünften Mal in Folge Gastgeber eines der individuellsten Musik- und Tanzfestivals der Welt, des *Festival Internacional de Música de Cantonigròs a Vic.* Im 34. Jahr seines Bestehens ist das Festival jetzt ein unumstrittener Teil des kulturellen Erbes Kataloniens und zugleich eine Veranstaltung, die jedes Jahr viele Menschen und Nationalitäten nach Vic bringt. Während des Festivals wird die wichtige Rolle Vics als spezifisch katalanisches Kulturzentrum manchmal überschattet durch seine globale Bedeutung als Ort für internationales Zusammensein und Feiern: Die Musik- und Tanzwettbewerbe und -aufführungen des Festivals ziehen nicht nur Zuhörer und Zuschauer aus der Umgebung an; aus ganz Katalonien und anderen Ländern kommen Besucher. Es ist für das Festival von unschätzbarem Wert, dass dieses katalanische Kulturzentrum zu seinem „Heimatort" geworden ist. Es lohnt sich deshalb, die unverwechselbare Persönlichkeit dieser Stadt zu betrachten, um die spezielle Chemie zu erfassen, die sich jedes Jahr an den vier Juli-Tagen während des intensiven Festivalprogramms entwickelt.

Die alte Siedlung Vic, in römischer Zeit gegründet, wurde bekannt als Ausa, und später bei den Wisigoten als Ausona. Daher stammt sicherlich der heutige Name der Umgebung von Vic „Osona", einschließlich des Ortes selbst, dessen Schreibweise *Vich* auch verschiedentlich im Stadtbereich zu lesen ist.

Mehrere wichtige jährlich stattfindende Festivals bestätigen die Bedeutung Vics als Zentrum katalanischer Kultur. Während des *Mercat Medieval de Vic* (Das katalanische Wort ‚Mercat' bedeutet *Markt* oder *Handel)* wird das Mittelalter durch Musik und Straßenspiele wieder erlebbar, und die frohe Stimmung der festlichen musikalischen Aufführungen ziehen jedes Jahr viele Besucher nach Vic.

Die Stadt hat auch eine blühende Universität, eine der jüngsten im Land, die sich als die wichtigste außerhalb der vier führenden Städte Kataloniens etabliert hat. Es gibt auch ein bekanntes Bischöfliches Museum und ein Museum der Lederwaren. Das *Seminari de Vic* erinnert an die frühere Bedeutung Vics als ein Zentrum der Priesterausbildung. Heute werden seine vielen Räume als Übernachtungsquartiere für Touristen oder Konferenzteilnehmer benutzt; während des Festivals dienen sie als Unterkunft für Besuchergruppen und die zahlreichen ehrenamtlichen Hilfskräfte.

▲ Loughgiel Folk Dancers - North Ireland

Das nahegelegene Dorf Cantonigròs war der Standort des Festivals seit seinem Beginn 1982 bis 2012, als der Präsident des Festivals, Josep Maria Busquets, den Umzug in das *Atlàntida Theater im* Nachbarort Vic vorschlug. Seither ist Vic der Heimatort des Festivals. Der unverwechselbare Charakter des Festivals wurde geprägt von diesem winzigen Dorf mit ungefähr 200 Einwohnern, das in der Umgebung des spektakulären Gebirgspanoramas der *Plana* (Ebene) *de Vic* liegt. Inspiriert von der Ursprungsidee des walisischen *Eisteddfod* wurde es geformt nach dem berühmten *Welsh International Eisteddfod in Llangollen*. Vieles vom *Eisteddfod-Ethos* wurde in der Gründungszeit übernommen. Besonders deutlich wurde das durch die großen Gruppen von Freiwilligen, anfangs hauptsächlich aus Cantonigròs und Umgebung, die der walisischen Tradition folgend, viele Jahre lang ihre Gastfreundschaft und tatkräftige Hilfe anboten. Dieser Personenkreis ist jetzt erweitert worden, damit auch Mitglieder von Jugendorganisationen aus aller Welt teilnehmen können. Diese jungen Menschen mit eindrucksvollen sprachlichen und kommunikativen Kompetenzen möchten jedes Jahr kommen und mitarbeiten. Der vereinte Einsatz dieser Gruppen ist ein entscheidender Faktor für das Fortbestehen des Festivals und des andauernden Erfolgs seines individuellen Charakters und Ethos.

Jahraus, jahrein arbeitet ein kleines, hoch motiviertes Team im Festival-Büro, während andere, darunter viele aus der Busquets Familie, die Reihen wichtiger Posten besetzen. Die Familienmitglieder, alle in ihrem eigenen Spezialgebiet hochqualifiziert, arbeiten mit dem Büroteam und den Verantwortlichen anderer Bereiche eng zusammen. Da sie während des Festivals mit den Freiwilligen mit vereinten Kräften kooperieren und ein tiefgreifendes Verständnis für das Ethos des Festivals in ihre Arbeit einbringen, erreichen sie alle zusammen mehr als die meisten Teams von doppelter Größe. Was dieses Festival unter vielen auszeichnet, ist die Tatsache, dass es als einziges Festival Mitglied des EAF (European Association of Festivals) ist und doch allein durch freiwillige Unterstützung getragen wird.

So ist es voll und ganz ein Amateurfestival in einem Verband, der solch renommierte Festivals wie das Salzburger, das Luzerner und das Flandrische zu seinen Mitgliedern zählt. Dies bestätigt nicht nur die herausragende Bedeutung des *Festival Internacional de Música de Cantonigròs a Vic* in den Augen der Festival-Welt, sondern ist auch ein bemerkenswerter lebendiger Beweis dafür, was durch jahrelange großzügige Unterstützung und freiwillige Arbeit erreicht werden kann.

Um ein dem Besucherandrang des Festivals entsprechendes Gebäude anbieten zu können, wurde für das 30. Jubiläum im Jahr 2012 der Umzug in das Atlàntida Theater im nahegelegenen Vic bekannt gegeben, und es wurde nun *Festival Internacional de Música de Cantonigròs a Vic* genannt. Obwohl es die ländliche Umgebung von Cantonigròs verlassen hatte, passte sich das Festival schnell an den besonderen Geist seiner neuen Heimat an. Mit zwei ausgezeichneten Auditorien, einer „hauseigenen" Musikschule und einer Konzertreihe, in der Spitzeninterpreten aus aller Welt ebenso wie beliebte lokale Künstler auftreten, wurde dieses ausgezeichnete

▲ Choir April - Russia

Theater ein wunderbarer Veranstaltungsort für das Festival, das sich als viel mehr als nur ein Festival erwiesen hat. Es ist in der Tat zu einem Weltzentrum der *Convivència* geworden. Dies ist wirklich eines jener besonderen katalanischen Wörter: Es kann einfach mit „Zusammenleben“ übersetzt werden, aber seine tiefere Bedeutung im Verlauf jener vier Tage jedes Jahr wird vermittelt, wenn die ursprünglichen Ideale des Festival-Gründers jedes Jahr vom Festival-Präsidenten, Josep Maria Busquets vorgetragen werden. Er sagt, „das gemeinsame Erleben der Kulturen und Traditionen verschiedener Nationen in der Sprache der Musik eröffnet einen Dialog des Verstehens und des Friedens“.

Beginnend mit dem herzlichen Empfang der Festival-Gemeinde durch den *Ajuntament* (Stadtrat)von Vic, des Atlàntida und der Einwohner von Vic ist das Festival eine wichtige und hoch geschätzte Veranstaltung im städtischen Kalender geworden.

Beim diesjährigen Festival vom 14. bis 17. Juli waren eine Reihe wunderbarer Chöre und Tanzgruppen zu Gast. Die Preise für die fünf Wettbewerbe wurden großzügig gespendet von dem Generalitat de Catalunya (der Regierung), dem Ajuntament (Stadtrat)von Vic, dem Institutió Puig Porret und dem Festival. Im Eröffnungskonzert traten einige der teilnehmenden Chöre und Tanzgruppen auf, darunter das bemerkenswerte katalanische Quartet Mèlt. Diese vier jungen Männer und Frauen, die kürzlich durch ihren Sieg in einem Talentwettbewerb des katalanischen TV3 Kanals entdeckt wurden, verzauberten das Publikum von Cantonigròs durch die Leichtigkeit, mit der sie mühelos von traditionellen Volksliedern zu zeitgenössischen Werken von beträchtlicher technischer Komplexität übergingen und alles mit absoluter Genauigkeit, echter Souveränität und der passenden Choreographie vorführten.

Der erste Preis im Wettbewerb für gemischte Chöre ging an den *Cantemus* Chor aus Ungarn. Dieser äußerst disziplinierte Chor hatte eine ausgezeichnete Tonqualität, großen dynamischen Umfang und eine stattliche Reihe klangvoller Stimmen. Die Frauen des Jugendchores *Cantemus* aus Chisinau, Moldawien,beeindruckten sehr durch die Schönheit und Genauigkeit ihres Vortrags, wofür sie den ersten Preis im Wettbewerb der Frauenchöre erhielten. Der sorgfältige Stil des *APZ Tone Tomsic Chores* der Universität von Ljubljana, Slowenien, war ausdrucksstark und bemerkenswert durch die Anpassungsfähigkeit innerhalb einer großen Bandbreite von Stilen und durch die Intelligenz und Feinfühligkeit seines Musizierens. Dieser Chor bekam den ersten Preis im Volksmusik-Wettbewerb.

Den Tanz-Wettbewerb gewann eine ausgezeichnete Gruppe aus Nordirland, die *Folk Dancers of Loughgiel.* Die Tänzer zeigten völlige Übereinstimmung im Stil und Zusammenspiel einer breit gefächerten Palette von Stilen, vorwiegend Folk; daneben dehnten sie ihr Repertoire aus in den Bereich der *Crossover* Werke mit einer viel komplexeren musikalischen Begleitung, wobei ihre hoch versierte

▲ Closing Ceremony of the Festival

Band besondere Anerkennung verdient. Und der Akkordeonspieler dieser Band bescherte mit seinem sehr bewegenden Solovortrag eines Volksliedes dem Festival einen Höhepunkt.

Als zum Abschluss des Festivals die äußerst mitreißende Hymne gesungen wurde, während sich viele Teilnehmer und Besucher unter einem Blumenregen in den Armen lagen, wurde wieder einmal allen klar, in welchem Umfang die gemeinsame Vision der Gründer, nämlich ein Dialog des Friedens, des Wissens und der Völkerverständigung, verwirklicht worden war. Das Atlàndida Theater und eindeutig auch die Stadt Vic können stolz darauf sein, dass ein solches Ereignis wie das *Festival Internacional de Música de Cantonigròs a Vic* an diesem Ort veranstaltet wird. Und dieses Festival trägt wiederum eine in die Zukunft leuchtende Flamme der Hoffnung nach Vic: Es manifestiert, was ein Festival erreichen kann, wenn es auf einer großen Vision basierend mit Begeisterung zum Wohle aller durchgeführt wird –mehr als die Summe seiner Teile und viel mehr als ein Festival...

Übersetzt aus dem Englischen von Christa Sondermann, Deutschland

Christopher Horner ist britischer Violonist, der als Solist, in Violinkonzerten und als freier Musiker in Orchestern im Vereinten Königreich, Europa und Südafrika gespielt hat. Er war von 2000 -2009 Konrektor für den Bereich Streichinstrumente am Royal Welsh College of Music and Drama. Er vereint eine rege Aufführungspraxis mit seiner Tätigkeit als Geigenlehrer, Berater im Bereich Kammermusik und Jurymitglied für alle Chor- und Instrumentalkategorien bei Festivals im ganzen Vereinten Königreich und im Ausland. Er hat eine CD mit Musik für Violine und Klavier von Juozas Gruodis mit dem Pianisten John Lenehan für das Label *Discovery Music and Vision* aufgenommen, und seine Einspielung der Sonate für Violine und Klavier desselben Komponisten wurde in diesem Frühjahr veröffentlicht. Er ist Prüfer am Trinity College London und seit 2013 Jurymitglied beim *Festival Internacional de Música de Cantonigròs a Vic.*
E-Mail: Chrishorner04@gmail.com

▼ Cantemus Mixed Choir - Hungary

© World Choral Expo — World Expo 2015 'Feeding Soul, Thank for Food', Italy © Francesco Leonardi

Choral Technique

Aufführungspraxis polyphoner Musik (Teil 2)
Peter Phillips

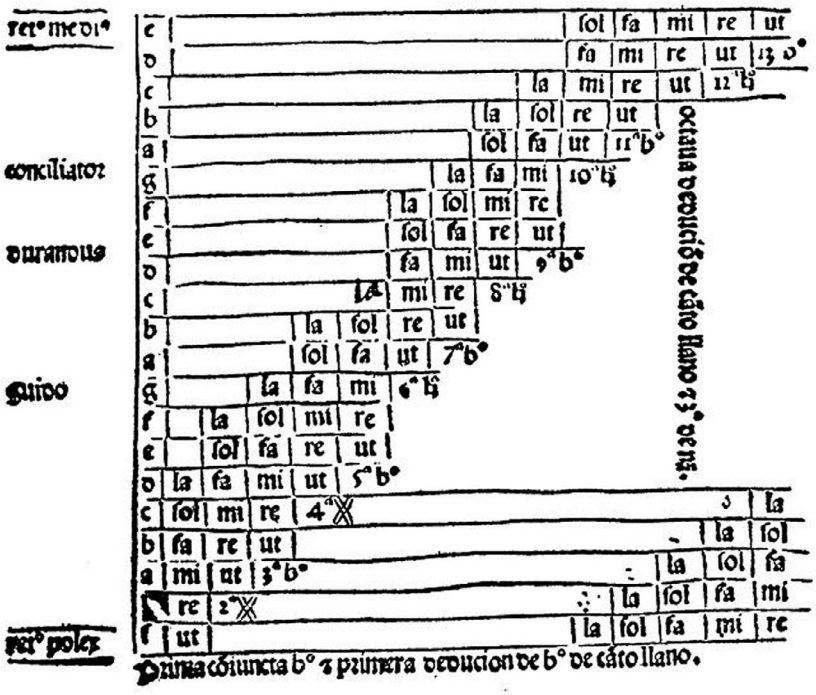
iPads, Androids und Slates:
Tablet Computing und Chormusik im Jahr 2016
Philip Copeland

If you would like to write an article and submit it for possible publication in this section

Please contact Andrea Angelini, ICB Managing Editor

Email: aangelini@ifcm.net

Aufführungspraxis polyphoner Musik (Teil 2)



Die Struktur der Polyphonie

Ein Aspekt der Polyphonie, der uns das Leben recht schwer machen kann, ist die fast völlige Abwesenheit von Material, das wiederholt wird, woraus sich für den Dirigenten eine rechte Herausforderung ergibt: welche Form soll und kann er dem Stück geben?

Motetten und Sätze aus Messen, die nach etwa 1520 geschrieben wurden, bestehen normalerweise aus einer Reihung von Imitationsphrasen, wobei jeder neue Satz des Textes einen neuem Themenkopf braucht: Palestrinas *Sicut cervus* ist ein gutes Beispiel. In Anbetracht der Tatsache, dass die meiste Musik, die näher an unsere Zeit komponiert wurde, vor allem, wenn es sich um eine Sonatenform handelt, sich sowohl für ihre intellektuelle als auch für ihre emotionale Durchschlagskraft auf Wiederholung und Wiederaufgreifen verlässt, ist das Problem, wie man mit einer solch harmlosen Aneinander-Reihung Wirkung erzielt, nicht zu übersehen. Wo gibt es Kontraste? Wenn es keine Rekapitulation gibt, gibt es keinen Sinn, auf eine solche hinzuzielen, und durch sie auch auf ein eindrucksvolles Ende. In der Polyphonie können wir uns auf ein sehr einheitliches Kompositionsidiom verlassen, aber nicht auf ein Gefühl, dass wir am Anfang, in der Mitte oder am Ende eines Stückes sind, denn es findet sich nicht der geringste Versuch, die Harmonie als struktur-verleihenden Faktor einzusetzen; sie dient auch in keiner sonstigen Art und Weise als emotionale Untermauerung des Ganzen. Häufig könnte der harmonische Hintergrund in der Polyphonie kaum einfacher sein, als er ist - und deshalb ist es eine solche Kulturschande, sie in Gebäuden zu singen, wo das Echo so stark ist, dass alles, was man von der Stimmführung hören kann, eine Reihe sich ständig wiederholender Grundakkorde ist. Auch hier kann es vorkommen, dass der Dirigent unserer Tage seine ursprünglichen Vorstellungen in Zweifel ziehen muss.

Peter Phillips
Leiter der
Tallis Scholars

Die Lösung finden wir, wenn wir eine gute Vorstellung der Struktur des Stückes als Ganzes gewinnen und uns wirklich mit jedem Stück und seinen speziellen Charakteristika auseinandersetzen. Wenn die Musik schlicht ist, gewinnen wir nichts, wenn wir tun, als ob das nicht nicht der Fall wäre. Es sollte kein Zweifel daran bestehen, dass es möglich ist, von jedem polyphonen Stück, ganz gleich wie schlicht, eine eindrucksvolle Aufführung zu erzielen, wenn der Grundklang der [singenden] Gruppe das Publikum anspricht. Man sollte aber mehrmals nachdenken, bevor man schlichte Musik ins Programm eines großen Anlasses aufnimmt: der *Dorian Service* von Tallis [1505-1585 - Übersetzerin] eignet sich nicht für ein Konzert in einem Saal, der sonst für großes Orchester benutzt wird. Aber selbst die anspruchsvollsten Stücke folgen dem Grundplan: eine Reihung von Imitationen, verbunden nur durch das musikalisch strikt einheitliche Idiom; sie mögen auf- und abschwellen mit hinreißendem Einfallsreichtum und polyphonen Effekten, aber wenn sie nicht einen *cantus firmus* als Gerüst haben, finden und empfinden wir kaum je, dass wir eine Wandlung von einem emotionalen Standpunkt zu einem anderen erlebt hätten. Der Musik der Renaissance geht es mehr um die Betrachtung eines Gemütszustandes, der vom Text vorgegeben wird, als darum, eine Reihe Gemütszustände zu durchleben. Dennoch wird vom

modernen Dirigenten erwartet, dass er mehr mit seinem Material anfängt als nur einen gleichbleibenden Klang zu schaffen, vor allem, wenn das betreffende Stück, wie manche der pompöseren englischen Antiphone, als Einzelsatz fast zwanzig Minuten dauert. Hier kommen wir ohne ein Gefühl für die "Architektur" nicht aus. Ein Stück wie Tallis' *Gaude Gloriosa* wäre eine echte Herausforderung für selbst den erfahrensten Dirigenten von Orchestersinfonien (wenn sie sich je begegnen sollten), denn die wenigen Kadenzen tragen alle etwas zum Gesamtbild bei: sie alle sind sorgfältig platziert, nicht nur, um einen Abschnitt des Stückes würdig zu beenden, sondern als Vorbereitung für das "Amen", den Höhepunkt des ganzen riesigen "Gebäudes". Meiner Ansicht nach muss der Dirigent, wenn er sich ihnen nähert, genau im Gefühl haben, wo diese Kadenzen in Bezug auf das Ganze stehen - sonst kann man nicht das Beste aus den explosiven letzten paar Seiten herausholen. Genau genommen ist *Gaude Gloriosa*, obwohl es eins der längsten dieser einsätzigen Stücke ist, nicht eins von denen mit vielen Unterteilungen. Die Tatsache, dass Tallis imstande war, etwas zu schreiben, das dermaßen unwiderstehlich und überzeugend in einem solchen großen Rahmen verläuft, hilft uns dabei zu würdigen, wie hochentwickelt dieser Stil zur Regierungszeit der Königin Mary geworden war. Es gibt viele kürzere Stücke, deren Unterteilungen scheint's keinen anderen Grund haben, als dass der Komponist sich mit dem nächsten Satz des Textes befassen musste. *O Bone Jesu* von Parsons [1535-1572 - Übersetzerin] ist ein gutes Beispiel. Der Übergang zum letzten Teil - "*Fac mecum*" stellt eine klassische Herausforderung an den Dirigenten dar. Es scheint, als ob alles in der Musik schon gesagt worden ist; die unüberhörbare Einrahmung der Teile mit homophonen Phrasen, die mit dem Aufruf "O" beginnen, hat schon mehrere Male stattgefunden, wobei die Takte vor "Fac mecum" sich als besonders kraftvoll erwiesen haben. Wie vergrößert man die Spannung durch dieses unerwünschte Satzende hindurch, vor allem, da es auch später keine Hilfe durch etwaige Wiederaufnahme älteren Materials geben wird? Die Antwort ist: mach niemandem etwas vor, finde dich damit ab, wie es ist, und gehe es an mit dem präzisen Bewusstsein für das, was sich bis jetzt in der Musik ereignet hat, und für das, was noch kommen wird. Nach der großen Kadenz, die davor kommt, kann man nichts anderes tun als zurückstecken. Jeglicher Versuch, die Intensität aufrecht zu erhalten, würde falsch klingen, aber dennoch werden wir in ein oder zwei Seiten das "Amen" singen. Meiner Ansicht nach hängt die Durchschlagskraft dieses "Amens" davon ab, wie gut die Ausführenden es vom allerersten Anfang an vorbereitet haben; es reicht nicht, wenn sie plötzlich daran denken, wenn sie bei "Fac mecum" angekommen sind.

In *O Bone Jesu* stellt Parsons das architektonische Bewusstsein mehr als gewöhnlich auf die Probe - alle Dirigenten, die in ihrer Ausbildung mit den symmetrischeren Konstruktionen der Musik späterer Epochen vertraut gemacht wurden, werden jede polyphone Komposition in dieser Hinsicht als Herausforderung empfinden. Parsons schrieb noch im Stil der Mitte des Jahrhunderts, und es ist eine Tatsache, dass die Musik der Hochrenaissance späterer und vertrauterer Praxis manchmal näher steht. Eine Motette wie *Civitas sancti tui* von Byrd [1543-1623 - Übersetzerin] ist architektonisch nicht in der Art und Weise konstruiert, die ich eben beschrieb, weil sie dermaßen genau ihrem Text folgt, dass uns allein die Logik der Worte durch alle Fährnisse trägt. Man müsste ein Herz von Stein haben, wenn man nichts aus dem letzten Abschnitt machte - "Jerusalem desolata est": man muss nicht dafür in derselben Weise planen wie für die "Amens" im abstrakteren Stil, in dem es vorkommen kann, dass man ein Melisma so lange gesungen hat, dass man vergisst, mit welchem Vokal man eigentlich angefangen hat, und ein oder zwei Seiten zurückblättern muss, um den Anfang des Wortes zu finden. Byrd, wie auch Lassus, war auf dem Weg zur barocken Methode der Textvertonung, wenn auch auf Umwegen.

Die Aneignung dieses Sinns für die architektonische Struktur braucht Zeit, mehr Zeit für Tallis und Parsons als für Byrd (und mehr Zeit für die Komponisten einer früheren Generation, wie Josquin und Isaac, als für Männer der Hochrenaissance wie Lassus und de Rore). Daraus ergeben sich eine Reihe Fragen für den Probenablauf. Es besteht kein Zweifel daran, dass der Dirigent sich bemühen sollte, schon zur ersten Probe einer großen Portion abstrakter Polyphonie mit einer genauen Vorstellung zu erscheinen, welche Form er ihr verleihen möchte. Die Schwierigkeit besteht darin, dass, ganz gleich, wie lange er still über der Partitur hockt - oder sie auf dem Klavier durchspielt - er immer noch nicht genau das erfährt, das er eigentlich wissen muss. Es ist nicht nur schwer, sechs oder mehr polyphone Stimmen gleichzeitig im Kopf zu hören, sondern die Musik - ganz abgesehen von der Stimmung, die durch den Text vorgegeben wird - besitzt eben ihre ganz eigene Logik. Der Versuch, diese Logik in gesprochene Worte zu fassen, und dann in dynamische Anweisungen umzusetzen, die ins Exemplar geschrieben werden können, bringt selten etwas ein, das überzeugt, und er verschlingt eine Menge Zeit. Es besteht keine Frage, dass es besser ist, die Musik erst einmal mehrere Male einfach als Musik zu erleben, bevor man auch nur beginnen kann, den Anspruch zu erheben, dass man sie kennt. Es ist eigentlich eine der ganz großen Stärken der Polyphonie, dass viele solche Stücke so vertrackt sind, dass sie fast grenzenlose Wiederholung aushalten, wobei die Ausführenden aber immer noch neue Perspektiven entdecken. Im Idealfall würde man also die Musik in der Probe mehrmals durchsingen, bevor man sie dem Publikum anbietet - aber im Bereich der Laien wie der Profis zahlt sich das nur sehr selten aus. Ein gute Aufführung von polyphoner Musik hängt von der makellosen Beherrschung einer endlosen Folge von winzigen Einzelheiten ab, die man den Leuten nicht in der Probe einbläuen und dann, übertrieben, in der Aufführung liefern sollte - selbst, wenn die Leute sich an alles erinnern können. Man muss diese Einzelheiten instinktiv beim Singen fühlen, und das ist viel mehr ein Prüfstein für die musikalische Erfahrung als für die Stimmtechnik. Wenn man die Polyphonie so probt, nämlich schnell, dann geschieht im Grunde nicht mehr als sicher zu stellen, dass die Töne stimmen (in den gedruckten Noten genauso wie im Gesang), und es kann darauf hinauslaufen, dass man ein Stück nur einmal durchsingt, bevor es zum ersten Mal dem Publikum dargeboten wird.

Wenn wir die Struktur des ganzen Stückes bedenken, so finden wir, dass Sätze aus Messen, und vor allem aus Messen, die auf einem *cantus firmus* aufgebaut sind, ein Sonderfall sind. In vielen polyphonen Vertonungen des Textes der Messe erscheint eine ganze Menge Material mehrere Male, wenn auch nicht genau im Sinn der Rekapitulation, wie wir sie in der Klassik finden. Komponisten, die ein Gloria oder ein Credo schreiben wollten, hatten ein Problem: sehr viel Text. Wer nicht für jeden neuen Nebensatz einen neuen Themenkopf erfinden wollte, konnte solche wiederverwenden, die schon vorher erklungen waren; wenn man eine solche Messe dirigiert, die auf einem *cantus firmus* basiert, besteht ein besonderer Reiz beispielsweise darin zu sehen, wie ein einfallsreicher Komponist solch altes Material mit neuem Text neu vorstellt. Durch diese Wiederverarbeitung von Material werden die fünf Sätze einer Vertonung miteinander verbunden, was den Dirigenten dazu zwingt, sich - im Interesse der Abwechslung - sehr sorgfältig Gedanken über die Tempo-Relationen

zu machen. Natürlich wurde ursprünglich die Abfolge der Sätze im Gottesdienst durch das gesprochene Wort unterbrochen, wodurch sich die Notwendigkeit, sich hauchfeine Tempovariationen einfallen lassen zu müssen, verringerte; aber es besteht auch echtes Interesse am Durchsingen einer Messe, ein Satz sofort nach dem anderen, wie es im modernen Konzert üblich ist. Ich würde die These vertreten, dass - wenn sie wirklich meisterhaft aufgeführt werden - *cantus firmus* Messen sogar von dieser Art Aufführung profitieren - eine "Sinfonie" in fünf Sätzen. Aber vielleicht wäre eine genauere Beschreibung eher der Vergleich mit einer riesigen Folge Variationen über ein Thema, als mit einer Sinfonie, auch wenn jeder Satz seinen eigenen Charakter besitzt. Das *Agnus* garantiert zum Beispiel, dass die Folge normalerweise mit einem langsamen Satz endet.

In diesem Zusammenhang ist es natürlich eine große Hilfe, wenn der Dirigent einen guten Sinn für die Gesamtarchitektur besitzt, die sich in diesem Fall über fünf Sätze erstreckt. So wird er beispielsweise nicht automatisch den ersten Teil des Credos im selben Tempo beginnen, mit dem das Gloria gerade zu Ende gegangen ist, das seinerseits unter Umständen das Ergebnis des Tempos zu Anfang des Glorias sein kann. Wenn das Credo als Art Spiegelung des Gloria dargeboten wird, kann das in anspruchsvolleren Vertonungen darauf hinauslaufen, dass bei der Aufführung viele Minuten und eine nennenswerte Anzahl Teilstücke verstreichen können, alle im selben Tempo (im Fall von Morales' *Missa Si Bona Suscepimus* kämen wir auf 25 Minuten), was auf verpasste Gelegenheiten [zur Abwechslung - Übersetzerin] hinauslaufen mag. Damit meine ich nichts Radikales: sehr kleine Unterschiede können dasselbe Gefühl einer neuen Stimmung hervorbringen wie größere. Geringfügige Tempoänderungen verleihen bekanntem Material neue Perspektiven, etwas, dass sich gut mit dem Prinzip verträgt, das der Parodie-Messe zugrunde liegt. Die Frage, ob man das Tempo in der Mitte eines Satzes verändern soll (beispielsweise schneller für "pleni sunt caeli" oder langsamer für "Et incarnatus est") ist, musikalisch betrachtet, ebenso Teil der Errichtung einer Perspektive. Anders gesagt: die Wirkung des "ausgeliehenen" Materials kann in vieler Weise intensiviert werden - dadurch, dass es in verschiedenen Tempi dargeboten wird, oder dadurch, dass es von neuen Gegenthemen begleitet erscheint (beides zusammen ist noch besser). So ist der Dirigent in der Lage, eine wichtige Rolle im kreativen Prozess zu spielen, vor allem, wenn der Komponist in seiner Verwendung des ausgeliehenen Materials nicht besonders einfallsreich war (man denke an Lassus).

Klangfarben und Anzahl der Sänger in derselben Stimme

Meine ideale Klangfarbe habe ich schon erwähnt, aber nicht die Art Singstimme, von der sie hervorgebracht wird. So wie ich mir die Polyphonie vorstelle, braucht sie helle, starke und bewegliche Stimmen ohne Vibrato, aber nicht farblose Stimmen, und sie müssen von Natur ein gutes Legato über einen weiten Tonumfang besitzen. Andere Chorleiter, die sich auf die Musik der Renaissance spezialisieren, vor allem solche, die nicht aus England kommen wie Paul van Nevel, scheinen zu denken, dass sie recht kleine Stimmen benötigt, dem Klang der Blockflöte ähnlicher als dem der Naturtrompete. Das mag einfach an der Art Sänger liegen, die vor Ort verfügbar sind; in dem Augenblick, wo sie Gesangsunterricht bekommen und lernen, ihre Stimmen tragfähiger zu machen, schaffen sie sich ein Vibrato an, was Paul und seine Kollegen dazu veranlasst, verhältnismäßig unausgebildete Stimmen einzusetzen; oder es mag an der Überzeugung liegen, dass der Klarheit der Stimmführung besser gedient wird, wenn die Stimmen nicht zu reich an Obertönen sind. Ich habe für diese Ansicht ein gewisses Verständnis, und ich bewundere van Nevels so ganz andere Fassungen von Werken, die auch wir gesungen haben (vor allem die großen Stücke wie Brumels zwölfstimmige Messe; *Spem in alium* von Tallis; Josquins 24-stimmigen Kanon); aber der Gesamteindruck ist weniger mitreißend, hat weniger Leuchtkraft, klingt zu sehr mit Einzelheiten befasst. Mein Klangfarbenideal besitzt einen Kern aus Stahl, und ich glaube, dass meine Versuche, diesen zu schaffen, zur Entwicklung einer neuen Art Stimme für Berufssänger beigetragen hat, einer Stimme, die bis in die letzte Reihe des Opernhauses in Sydney trägt, ohne dass verzerrendes Vibrato eingesetzt würde (wir dürfen nicht vergessen, dass es nie ganz ohne Vibrato abgeht).

Die Einspielungen von van Nevel zeigen, dass er sicher mit mir einer Meinung ist, wenn ich konstatiere, dass die gleichwertige Hörbarkeit aller Stimmen eine Grundvoraussetzung für das Singen von polyphoner Musik ist. Wenn wir nicht danach strebten, bewiese das Respektlosigkeit gegen die wahre Natur dieses Kompositionsstils. Die notwendige Klarheit kann nur durch gute Intonation und gute Mischung der Klangfarben erzielt werden. Schlechte Intonation führt zu Undurchsichtigkeit der Struktur, weil die Linien sich verwischen, und wenn die Mischung der Klangfarben nicht klappt, stechen einzelne Sänger aus der Struktur heraus, und diese Partiturstimmen sind dann unentwegt lauter als andere. Daraus ergibt sich, dass ich mir Sänger wünsche, die mit einer farbigen Stimme singen können, ohne dass das zu Undurchsichtigkeit führt; die zuhören, selbst wenn sie selber laut singen; und mit der Beweglichkeit, die ihnen gestattet, mit Einfühlungsvermögen innerhalb des gesamten großen Tonumfangs singen zu können, den die Komponisten der Renaissance gern benutzten, denn während des größten Teils dieser Periode der Musikgeschichte lassen sich die modernen SATB Stimmumfänge nur sehr ungefähr einsetzen. Ich setze bewusst je zwei Sänger für eine Stimme ein, statt nur einen, weil es mir genau darum geht, einen chorartigen, vermischten Klang zu erzielen, nicht den Klang, der sich ergibt, wenn jede Stimme einzeln besetzt wird, mit all den Unterbrechungen im Legato, die das direkte Resultat sind. Und letzten Endes glaube ich, dass ich tun würde, was all die führenden Chöre der Renaissance taten - die musikalisch intelligentesten Leute anzustellen, die zu haben sind, nicht nur die mit schönen Stimmen.

Es ist mir wichtig gewesen, dass die Sänger, die für alle Stimmen in der Gruppe ausgewählt wurden, denselben Stimmtypus repräsentierten, aber bei den Sopranen war es noch wichtiger. Und wenn sie erst einmal zur Gruppe gehören, dann müssen sie - um das Ideal aufrechtzuerhalten - sich strikteren Richtlinien anpassen als die Sänger der tieferen Stimmen, nicht nur, dass sie zu zweit auf einer Stimme sind, selbst wenn in achtstimmiger Musik die anderen Zeilen einzeln besetzt sind, sondern weil sie noch präziser als die anderen an der Kunst des chorischen Atmens arbeiten müssen. Es ist vorgekommen, dass das Publikum nicht bemerkt hat, dass ein Alt, ein Tenor oder ein Bass nicht wirklich geeignet waren (auch wenn diese Tatsache sich bei wiederholtem Zuhören rasch bemerkbar machen würde); aber es ist unmöglich, eine ungeeignete Sopranklangfarbe zu kaschieren, vom ersten Ton an. Nebenbei - jeder Hörer, der etwa meint, dass diese Soprane wie Knaben klingen, beweist, dass er sich weder diese Soprane noch Knaben wirklich genau angehört hat. Keine Frage, dass diese Soprane MEHR wie Knaben klingen als das bei traditionell ausgebildeten Opern-Sopranistinnen der Fall ist, aber deren Singweise ist solche

Welten von dem entfernt, um das es uns hier geht, dass es in der Praxis irrelevant ist.

Wie viele Stimmen pro Partiturzeile wären nun ideal? Gleich zu Anfang habe ich entschieden, dass zwei am besten sind. Mit zweien erzielt man einen echten Chorklang, bei dem die Teilnehmer in enger Verbindung miteinander stehen, um durch chorische Atmung ein ununterbrochenes Legato zu erzielen. Die Stimmen mischen sich gewöhnlich besser als wenn eine Partiturzeile solistisch besetzt wird, wodurch die Gefahr wächst, dass einzelne Sänger herausstechen. Wenn Stimmen nur einzeln besetzt sind, hat das natürlich den Vorteil, dass die Sänger sich untereinander besonders leicht verständigen können, was die Chancen für Feinheiten der Phrasierung und Rubato verbessert, aber es funktioniert nur wirklich gut in Stücken, die aus kurzen oder leicht unterteilbaren Phrasen bestehen. Meiner Ansicht nach benötigen die längeren Linien und schon das Klanggewicht der Polyphonie der Hochrenaissance die Ausführung durch einen Kammerchor.

Drei oder mehr Stimmen pro Partiturzeile können diesen gewichtigeren Klang liefern, aber die Zunahme der Zahl der Sänger hat auch Nachteile. Wenn wir drei Sänger pro Partiturzeile haben, ergibt sich das Problem, dass zwei von ihnen nicht nebeneinander stehen, und das reduziert die Mühelosigkeit der Dinge, die sie gemeinsam tun müssen, als ob sie eins wären: Atmung, Intonation, Klangfarbenmischung. Mit vieren wird diese Mühelosigkeit noch weiter beeinträchtigt, und so weiter, so wie die Zahl der Sänger sich vergrößert. Meine Erfahrung ist, dass ich es in dem Augenblick, wo die Zahl drei übersteigt, mit einem ganz anderen Klang zu tun habe, und meist auch mit einer anderen Art Sänger - der Klang wird allgemeiner, die Verantwortung eines jeglichen Sängers so weit reduziert, dass ich als Dirigent alle Entscheidungen treffen muss, weil es niemanden im Chor gibt, der hören kann, was alle anderen anstellen. Mit zweien kann jeder mitentscheiden, denn sie hören genug, um in der Lage dazu zu sein, aber es klingt doch wie ein Chor. Wie ich schon oben erläutert habe - es ist besser, wenn alle Anwesenden im Konzert spontan zur Interpretation beitragen: Sänger und Dirigent. Jede Zunahme der Anzahl verringert die Chance, dass dies geschieht.

Ich gebe zu, dass drei oder vier Sänger pro Partiturzeile sich gut vermischen können, unter der Voraussetzung, dass die Sänger die richtige Einstellung haben, und dass das Gebäude nicht au hallig ist.

Hier stoßen wir mit einem weiteren Tabu zusammen, einem Überbleibsel von einer verflossenen Zugangsart zu dieser Musik. Riesige Kirchen mit großzügiger Akustik galten lange als ideale Orte für das Singen: die Vision eines engelsgleichen Chors, von fernher gehört, der Klang durch den Widerhall in einem gotischen Kirchenschiff auch noch mit einem Heiligenschein versehen, hat sich als sehr verführerisch und langlebig erwiesen. Das Problem besteht darin, dass selbst ein kleines Echo die polyphone Musik richtiggehend zerstören kann, in genau der Art und Weise, in der zu viel Vibrato der Singstimmen sie zerstören kann, denn die Polyphonie lebt von einem ununterbrochenen Strom kleiner, kammermusikalischer Einzelheiten, die sich in sehr halligen Bedingungen zu einer Folge nicht besonders interessanter Akkorde verwischen. Dieses Verwischen erschwert es wiederum auch den Sängern, sich gegenseitig zu hören und sich so auf eine Interpretation zu einigen, wodurch dem Zuhörer weitere Feinheiten der Aufführung verloren gehen. Gebäude mit sehr trockener Akustik können natürlich auch zur musikalischen Hölle werden, aber manche der trockeneren schaffen zumindest doch die Umstände, unter denen eine einfühlsame und interessante Aufführung stattfinden kann, wo die Sänger volle Kontrolle besitzen über das, was sie tun, und wo das Publikum alles hören kann. Meine Lieblingssäle für geistliche polyphone Musik sind die modernen Säle, konzipiert für sinfonische Konzerte, wo die Ingenieure, die für die Akustik verantwortlich waren, einen klaren, abgerundeten Grundklang geschaffen haben. Heutzutage können solche Säle auch noch häufig modifiziert werden, indem Türen zu besonderen akustischen Räumen hoch unter der Decke geöffnet oder geschlossen werden.

Es ist logisch, dass die polyphone Musik in einem Stil gesungen werden sollte, der sich von der Musik ableitet, die der Renaissance voranging, nicht von der Musik, die auf sie folgte. Aber so logisch wie das ist, in der Praxis ist es fast unmöglich, die Ausbildung in späterem Repertoire, die wir alle durchgemacht haben, rückgängig zu machen; in anderen Worten: wir leben in einer anderen Epoche, und wir haben das Recht, moderne Ohren mit der Musik vergangener Zeiten vertraut zu machen. Im Lauf der Jahre haben die Tallis Scholars sich zu einem Gleichgewicht durchgetastet zwischen dem Singen mit modern ausgebildeten Stimmen und dem Singen in einem Stil, von dem wir annehmen, dass er der Musik gerecht wird. Das ist ein Kompromiss, aber zumindest ist es einer, der aus der Spezialisierung auf dieses Repertoire erwachsen ist, mit dem einen Ziel, wie dies Repertoire am besten zum Erklingen gebracht wird. Im Idealfall hätten die Sänger nie etwas anderes als Gregorianik gesungen, bevor sie der polyphonen Musik begegneten, damit sie nur die Sorte Legato kannten, die diese Musik braucht, damit sie die Art und Weise fühlen, in der die Melodien der Gregorianik fließen, anschwellen und wieder versinken, damit sie sich nie wieder einem Taktstrich verpflichtet fühlen. Aber die unausgebildeten Stimmen von Mönchen - wie auf historischen Aufnahmen der Mönche von Solesmes zu hören - machen nur einen begrenzten Eindruck, und sie würden verloren klingen in einem großen modernen Konzertsaal. Unser Kompromiss war nicht zu vermeiden und, wenn wir uns an die striktesten Richtlinien halten von dem, was diese Musik verlangt, so sind wir teilweise erfolgreich gewesen. Ich habe noch nie einen Chor gehört, der nur Erfahrung in Gregorianik hat, der polyphone Musik so singt, dass ein großer Saal mit seinem Klang gefüllt wird, und ich werde auch nie einen hören.

Aber was ich sehr wohl gehört habe sind zahllose Chöre, die polyphone Musik in gemischten Programmen mit späterer Musik singen, und es fällt mir immer auf, wie ungemütlich das frühe Repertoire manchmal klingt, unter dem Joch der viertaktigen Periodik, mit plötzlichen dynamischen Änderungen, wenig Sinn dafür, wohin diese langen melismatischen Phrasen zielen. (Am nächsten, kommt man vermutlich an dies Ideal mit [britischen = Übersetzerin] Chorknaben, die sich einen guten Teil ihres Gesangslebens auf Gregorianik im Gottesdienst konzentrieren. Natürlich bleiben sie moderne Menschen, beeinflusst vom Hören späterer Musik, aber ich war kürzlich wirklich beeindruckt, als ich die Knaben von Westminster Cathedral [römisch-katholische Kathedrale in London, nicht zu verwechseln mit Westminster Abbey, das zur anglikanischen Kirche gehört und wo viele Feierlichkeiten des Königshauses stattfinden - Übersetzerin] mit romantischer Musik hörte, die von ihren Harmonien lebt. Stilistisch klang es überraschend, weil sie gelernt hatten, den Text legato zu singen, wie es zur Gregorianik passt; die Silben schmolzen in ein glattes Kontinuum zusammen, das sich ganz und gar nicht für die abgeteilten Phrasen eignete, um die es hier ging. Aber sie sind nun schon seit Jahrzehnten berühmt für ihre stilgerechten Aufführungen von polyphoner Musik, einem Stil, der von ihrer täglichen Erfahrung in der Gregorianik unterstützt wird. Es war sowohl eine Freude als

auch eine Lehre, im September 2012 einige der Nachtgottesdienste mit den Männerstimmen dieses ausgezeichneten Chores als Teil eines Chorfestivals unter Leitung von Martin Randall zu singen.)

Ich bestelle Sänger nie zum Vorsingen, denn ich bezweifle, dass ich von ihren vorbereiteten Stücken würde erkennen können, wie gut sie polyphone Musik singen können. Vermutlich würde ich etwas darüber lernen, was für eine Art Stimme sie haben und wie gut sie vom Blatt singen, aber ich würde nicht lernen, wie gut sie auf ihre Nachbarn hören, wieweit sie instinktiv bereit sind, sich ihnen anzupassen, und was für ein Gefühl sie für melodische Linien besitzen, die nur im Zusammenhang mit anderen melodischen Linien existieren. Wir haben es gut in London: es stehen viele Kandidaten zur Auswahl, und der Tag wird kommen, an dem ich die endgültige Entscheidung, wer von uns als Sänger angenommen wird, dem Sänger überlasse, neben dem der Neuankömmling wird stehen müssen. Auf diese Weise sollte es schon einmal zumindest ein gewisses Einverständnis geben, bevor es wirklich losgeht. Und genau so wie es vorkommen kann, dass ich Sänger noch nie vor ihrer ersten Probe mit uns gehört habe, bin ich sehr vorsichtig mit meinem Urteil in dieser oder irgendeiner anderen Probe, sondern gehe nur danach, was ich im Konzert höre, und möglichst im Verlauf einer ganzen Reihe Konzerte. Die einzige gerechte Methode, Sänger zu beurteilen, die Geschick zur Polyphonie besitzen, besteht darin, den Durchschnitt einer ganzen Reihe Veranstaltungen zu betrachten, zum einen, weil die Anforderungen des Repertoires sehr unterschiedlich sind, und zum anderen, weil jeder einmal einen schlechten Tag hat. Ich bin manchmal begeistert gewesen vom ersten Auftritt von Leuten, die die perfekteste hohe Palestrina-Stimme unter den entspannten Bedingungen einer Probe hinlegen, nur um mich zu wundern, wovon ich so begeistert war, wenn ich sie unter schlechten akustischen Bedingungen in einem Konzert singen höre; oder wenn das Schicksal ihnen eine Stimme zugeteilt hat, die unentwegt gerade ein kleines bisschen zu tief für sie liegt (und das noch unter schlechten akustischen Bedingungen im Konzert). Die Durchschnittsleistung ist das, worum es geht, ganz abgesehen von der Zeit, die verstreichen muss, bis der Neuankömmling sich an die kleinen Einzelheiten unseres Stils gewöhnt hat - die haargenau rhythmisch korrekte Platzierung der kürzeren Noten - Neuankömmlinge sind durch die Bank in den ersten paar Monaten zu hastig mit ihren Achteln und Sechzehnteln; das Durchhalten der erwünschten Legatophrasierung durch das gesamte Programm; sie dürfen nicht halb erwarten, dass die Musik in leiseren Abschnitten langsamer wird (und auch noch intonationsmäßig absinkt), oder in lauten schneller wird.

Tonhöhen

Eine der Entscheidungen, die der Dirigent polyphoner Musik im Voraus treffen muss, ist die Tonhöhe, auf der sie gesungen werden soll. Im Großen und Ganzen wenden wir eine Transpositionstheorie an, die in den 1970er Jahren durch die Aufführungen von David Wulstan und die Clerkes of Oxenford weit verbreitet wurde, die aber schon seit den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts in Gebrauch war. Das läuft im Grunde darauf hinaus, dass der Großteil des englischen Repertoires eine kleine Terz höher transponiert wird als das, was im Manuskript steht, weil eine Note, die während der Renaissance geschrieben wurde, einen Ton darstellt, der fast eine kleine Terz höher ist als das, was diese geschriebene Note heute für uns bedeutet. Der anfechtbarste Teil dieser Theorie kommt zum Tragen, wenn sie auf englische Musik angewandt wird, weil die oberste Stimme dadurch so hoch liegt, dass sie Spezialisten benötigt, aber es ist eine Tatsache, dass seit vielen Jahren auch viele andere Repertoires gewohnheitsmäßig nach oben transponiert worden sind. Was man auch von den Beweisen hält, die Ergebnisse können sehr eindrucksvoll sein. Ich erwähne das hier, weil die Entscheidung, ob transponiert wird oder nicht, oft ernsthafte Konsequenzen auf das Gleichgewicht und die Klarheit des Ensembles mit sich bringt. Von aller Kritik, die wir einstecken müssen - am allerhäufigsten, und mit größter Berechtigung - als für alles andere, das wir tun, werden wir für unsere hohen Interpretationen englischer Musik kritisiert. Es ist wirklich ziemlich wahrscheinlich, dass - wenn die oberste Stimme ("treble") sehr hoch liegt, die tieferen Stimmen, vor allem wenn es unter diesen eine oder mehrere tiefe Tudor Kontratenorstimmen gibt, überrollt werden. Es gibt zwei Alternativen: nicht immer konsequent zu sein - denn es ist eine lang-etablierte Praxis, Repertoire ohne treble-Stimmen eine kleine Terz oder mehr aufwärts zu transponieren - und dies besondere Repertoire so zu singen, wie es ursprünglich geschrieben wurde; oder sich den Anforderungen zu stellen.

Ich schlage mich immer noch mit den ziemlich exotischen Problemen der hochtransponierten Lösung herum, zum einen, weil ich - wenn wir so singen, wie notiert - die Leichtigkeit des Klanges vermisse, zum anderen, weil ich finde, dass - wenn wir die Stücke tiefer nehmen - die Störungen des Gleichgewichtes, die von den Stimmumfängen in hoher Lage verursacht werden, sich einfach auf die tieferen Texturen verlagern. Dort braucht man dann ein bisschen länger, bis man es merkt, da die höchste Stimme nicht mehr beteiligt ist, aber früher oder später wünscht sich einer der Tenöre doch, dass er nicht so unentwegt hoch singen müsste, besonders, wo die Basslinie nun auch für manche Bass-Baritone ziemlich tief liegt. Die Altisten (die nun die Stimme singen, die zu Tudorzeiten "mean" hieß), können auch ungemütlich hoch klingen, was dazu führt, dass die Basslinie im Gesamtklang verschwindet, während die Mittelstimmen in Gefahr sind, zu wichtig und klobig zu klingen. Da ich Antiphone lieber luftig als massiv mag, habe ich versucht, eine Oberstimme zu entwickeln, die so leicht wie Altweibersommer ist. Das ist sehr schwierig, und es braucht schon mal viele Jahre, um das zur schönen Kunst zu erheben. In den ersten Jahren der Gruppe bestand die ständige Gefahr, dass die Sänger - und aus Sympathie auch das Publikum - nach den großen Stücken (und die sind lang) einen wunden Hals hatten. Inzwischen, vor allem in *Spem*, wo es acht solche hohe Stimmen gibt, hat die Erfahrung einen Ausweg vorgeschlagen. Es ist möglich, dass man sie so schweben lässt, dass sie eher ausdrucksvoll als anstrengend klingen, und das hilft schon mal ein gutes Stück dazu, dass das Gleichgewicht mit den unteren Stimmen nicht leidet. Unsere neueste Aufnahme - Taverners *Missa Gloria tibi Trinitas* - stellt meines Erachtens einen weiteren Schritt dar auf dem Weg zu einem aufs Ganze gesehen zufriedenstellenden Gleichgewicht der Stimmen in einer wahrlich massiven Komposition mit hohen Sopranstimme.

Eine Methode, dem Gleichgewicht aufzuhelfen, besteht darin, dass man einen hohen Tenor neben Falsettisten auf den Kontratenorstimmen einsetzt. In derselben Weise kann man auch einen hohen Bariton beim Tenor mitlaufen lassen, oder sogar bei den Kontratenorstimmen - der Bariton Bertie Rice half bei der gesamten *Gloria tibi Trinitas* Aufnahme bei den tiefen Tönen beider Kontratenorstimmen aus. Die Notwendigkeit, solche Kombinationen aufzustellen, ist im Grunde nur das Eingeständnis, dass der Stimmumfang der Renaissance sich nicht mit dem deckt, was wir heutzutage erwarten und was im Gesangunterricht gelehrt wird, eine

Tatsache, mit der wir nicht nur in der englischen Polyphonie, sondern auch im größten Teil der flämischen Polyphonie konfrontiert werden. Sänger, die sich mit diesem Repertoire befassen, müssen einfach bereit sein, ihr Geschick den Umständen anzupassen, und im Fall der Verdoppelung einer Linie mit einem Sänger aus einer anderen Stimmgruppe bedeutet das die Übernahme oder die Aufgabe der Linie, wie sie sich in den eigenen Stimmumfang hineinbewegt, oder aus ihm heraus. Gleichzeitig müssen alle Sänger, die an dieser Linie beteiligt sind, zur Interpretation als Ganzes beitragen, und dazu gehört eine solche Portion Einfühlungsvermögen, wie man sie kaum bei einem Berufssänger finden wird, der sich der Aufgabe mit der Einstellung nähert: "Dies ist, was ich gelernt habe, dies ist meine Stimmlage: ich bin nicht gewillt, auf irgendeine andere Art und Weise zu singen". Man kann das verstehen, aber Leute, die so denken, stellt man nicht ein. Und wo wir gerade ohnehin beim Thema der Überschneidung zwischen dem Weiblichen und dem Männlichen sind - in den letzten paar Jahren ist es eine Kraftquelle gewesen, dass wir einen Mann und eine Frau nebeneinander auf der Altstimme hatten. Ursprünglich, als wir immer noch versuchten, uns an die Stimmregister der Kathedralchöre zu halten [historisch singen in englischen Kathedralchören und in den Chören der Colleges von Oxford und Cambridge Knaben nur die oberste, Sopranstimme oder -stimmen. Der Alt wird von falsettierenden Männern übernommen - Übersetzerin] hieß es, dass das doch zu weit in die Richtung eines rein weltlichen Klanges ginge. Aber es funktioniert wirklich gut, die Stimmen mischen sich perfekt, und es gestattet uns die Flexibilität eines Stimmumfangs, der riesig sein kann, wenn der Mann für die tiefsten Töne seine Bruststimme benutzt und die Frau die Noten ausfüllt, die für einen Falsettisten allzu schwierig sind, in der Mittellage. Diesen Erfolg verdanken wir den Sängern, um die es hier geht: Caroline Trevor, Robert Harre-Jones und Patrick Craig. Wir haben noch nie einen weiblichen Tenor eingestellt, aber theoretisch hätten wir nichts dagegen.

Diese Stimmumfänge veranlassen uns zu der Frage, was für Sänger die Komponisten der Renaissance im Sinn hatten, denn es ist schwer vorstellbar, dass sich Kehlen in ein paar hundert Jahren so geändert haben, oder dass die Ernährung eine gar so durchschlagende Wirkung auf den Stimmumfang ausgemacht hat. Ich vermute - bewiesen werden kann es nie - dass auch hier das spätere Denken Hindernisse in den Weg gelegt hat. Es ist sehr wahrscheinlich, dass sich zu den Zeiten, bevor Singstimmen über ein Orchester hinweg gehört werden mussten, niemand um die modernen Techniken der Stimmprojektion kümmerte. Wenn heute Schlagersänger nur für sich selbst singen (oder, wenn's öffentlich ist, ins Mikrofon), dann bemühen sie sich keinen Deut um Stimmprojektion, sondern sie singen ohne Anstrengung mit Bruststimme, Kopfstimme oder Falsetto, wie es der Tonumfang verlangt. Die Tonumfänge der Renaissance legen es sehr nahe, dass dies auch die Methode der Sänger der Zeit war, was uns dazu bringen sollte, dass unser Vorbild nicht Jessye Norman sondern Sting sein sollte. Keine Singakademie, die auf sich hält, würde Geld dafür nehmen, den Leuten etwas beizubringen, das sie von Natur aus können, was die Tatsache erklärt, dass wir von keinem Gesangsunterricht in der Musikgeschichte wissen, bis die Teilnahme von Instrumenten das erzwang. Ich akzeptiere auch den Einwand, dass ich - wenn ich hiermit recht habe - hier ein weiteres Argument dafür liefere, das zeigt, dass der laute, stahlklare Klang der Tallis Scholars weit davon entfernt sein muss, wie die Chöre der Renaissance klangen.

Abgesehen von den ungewohnten Tonumfängen, die Josquin, Cornysh, Taverner und ihre Zeitgenossen in der Hochrenaissance dem modernen Chor mit schöner Regelmäßigkeit auftischen, gibt es ein Problem bei Palestrina, das seltener zur Debatte steht und ganz für sich schon ein kleines Studiengebiet darstellt. Wo englische Komponisten, wenn sie Stücke für mehr als vier Stimmen schrieben, dazu neigten, zwei Kontratenorstimmen zu haben, da verlangte Palestrina zwei Tenöre. Im modernen Zusammenhang ist das nicht nur rücksichtslos, weil es von allen Stimmgruppen am schwersten ist, Tenöre zu finden, aber Palestrina machte das Problem noch größer, indem er für diese Tenöre ungewöhnlich hohe Stimmen schrieb, mit dem (geschriebenen) hohen A als regelmäßigem Höhepunkt. Und selbst wenn das hohe A für Palestrina und seine Zeitgenossen nicht das war, was wir als hohes A hören - wegen einer Verkettung von Anpassungen, die wegen veränderter Praxis nötig sind, so singen die "Tenöre" immer noch eine Terz höher am obersten Ende ihres Tonumfangs als die "Soprane" an ihrem oberen Ende, etwas, das in englischer Musik nie vorkam, selbst wenn die oberste Stimme sich im "mean" aufhielt und es keine "trebles" gab. Dies ist auch in der flämischen Schule selten. Die Regelmäßigkeit, mit der Palestrina die oberste Stimme nur eine Sexte über dem Tenor verlaufen ließ, wirft einige unbequeme Fragen auf in Bezug auf die Stimmtypen, die er wirklich im Sinn hatte. Da wir wenig über den Klang wissen, den die Sänger der Sixtinischen Kapelle zu seiner Zeit hervorbrachten - außer, dass es weder Knaben noch Kastraten auf der obersten Stimme gab, sie waren alle Erwachsene aller Altersgruppen - ist es für uns schwer, uns vorzustellen, was für einen Klang er hörte. Wir vereinfachen zu sehr, wenn wir denken, dass es reichlich Falsettisten und hohe Tenöre gab: es gibt sie heutzutage nicht; und ich bezweifele sowieso, dass die Falsetto-Stimme, im modernen Sinne, wo sie im vollen Stimmumfang eingesetzt wird, schon so früh als regelmäßig eingesetztes "Instrument" existierte. Aber Palestrinas Tonumfänge sind einmalig, was nahelegt, dass er für ein Ensemble schrieb, dessen Zusammensetzung und deshalb auch Klang nicht nur anders war als unsere heute, sondern auch anders als sonst irgendwo zu seiner Zeit.

Moderne Herausgeber, die Exemplare für den Standard SATB-Chor verkaufen wollten, haben dazu geneigt, Palestrinas fünfstimmige Stücke zu übergehen und sich lieber mit seinen vier- und sechsstimmigen zu befassen, was schon einmal schlagartig dazu führt, dass die Kenntnis seiner Werke wesentlich eingeschränkt ist. Was wir heutzutage brauchen, sind in erster Linie Stücke mit zwei Sopranstimmen, und nur in zweiter Linie mit Teilungen der anderen Stimmen. Fünfstimmiger Palestrina mit zwei Sopranen ist sehr selten, während seine sechsstimmigen Stücke oft zwei Soprane sowie zwei Alt- oder zwei Tenorlinien besitzen. Darum gibt es viele Aufnahmen von Palestrinas *Missa Assumpta est Maria* (SSATTB) und keine einzige außer unserer von seiner *Missa Nigra Sum* oder *Missa Sicut Lilium* (beide SATTB), obwohl sie hervorragende Stücke sind. Es gibt viele weitere Messen und Motetten in dieser unbequemen Kategorie. Was kann man machen? Alles deutet hin auf die unbeliebte Lösung, einen sehr großen Teil von Palestrinas Musik um etwa eine Quarte abwärts zu transponieren, wobei dann die oberste Stimme für Falsettisten (oder möglicherweise nur für hohe Tenöre) wäre, und die anderen Stimmen auf eine Mischung von tiefen Tenören, Baritonen, Bässen und tiefen Bässen zu verteilen. (Das Problem der modernen Chöre, vor allem in Universitäten, die nur junge Stimmen und deshalb nur sehr wenige *profundi* haben, betraf natürlich das Personal der Sixtinischen Kapelle nicht, deren Durchschnittsalter sogar recht hoch war.) Wenn man dies in großem Maßstab durchführen sollte, dann müsste sich

die vorherrschende Meinung, dass Palestrinas Klangwelt hell und leuchtend war, von Grund auf neu orientieren. Aber, obwohl die Personallisten der Sixtinischen Kapelle im 16. Jahrhundert diese Lösung nahelegen, gibt es andere Möglichkeiten. Wenn wir das Stück einen Ton abwärts transponieren, so entpuppen sich seine normalen Tonumfänge oft als eine bescheidene Sopranstimme, einen gewöhnlichen Alt, einen etwas hohen Tenor und einen etwas hohen Bass (oder mehrere davon). Das ist die Normalfassung von Palestrina gewesen, seit er im 19. Jahrhundert wieder ausgegraben wurde, und auf dem Papier erscheint das akzeptabel. Der einzige Haken ist der, dass die Lage des Tenors und des Basses hoch bleiben; besonders für die Tenöre ist eine ganze Messe in dieser Tonlage ausgesprochen anstrengend, obwohl sie nie über G müssen.

Musica ficta[1]

Musica ficta ist ein Aspekt der Aufführungspraxis, der mich kalt lässt, obwohl ich das Gefühl habe, dass ich mich damit befassen sollte: ein Stück kann schließlich durch seine *music ficta* total verändert werden. Das englische Repertoire wäre viel weniger wert, wenn seine berühmten Dissonanzen, von denen die meisten durch *music ficta* veranlasst sind, nicht mehr gestattet wären. Die Musik von Gombert wäre schon seit Jahren berühmt, wenn man ihm dieselben *musica-ficta*-Rechte zugestanden hätte, deren sich die Engländer schon immer erfreuten. Aber obwohl sich in meiner Grundeinstellung zur Aufführung von polyphoner Musik in diesen 40 Jahren gewisse grundlegende Anforderungen nicht verändert haben - wie das Ignorieren dieses ganzen Blödsinns über die zeitgenössischen regionalen Aussprachen von Latein, Englisch, Französisch und was es sonst noch so gibt; das Auffinden von genau den richtigen Stimmen, die meiner Klangvorstellung entsprechen - wenn es um *musica ficta* geht, bin ich unsicher, bewege mich in Schlangenlinien und ändere meine Einstellung alle paar Jahre.

Ich lebe in der feigen Hoffnung, dass der Herausgeber immer zuverlässig die richtigen Entscheidungen getroffen hat, dass diese Entscheidungen gut waren, und dass wir uns nicht in der Probe darüber streiten werden. Es ist mir lieber, wenn mich niemand nach meinen Vorlieben fragt, aber wenn es sein muss, dann war meine Antwort bis vor etwa zehn Jahren, Im Interesse der Einheitlichkeit all diese hinzugesetzten Vorzeichen herauszuwerfen (unsere Aufnahme von Brumels "Erdbeben"-Messe Zeugnis legt davon Zeugnis ab, die ein Denkmal des sentimentalen Zugangs darstellt). Seitdem habe ich mich langsam aber sicher dazu durchgerungen, in Kadenzen Leittöne anzuheben, dann nicht nur in Kadenzen, mit allen möglichen Zwischenstadien. Ich habe mich schließlich von dem möchte-gern mittelalterlichen Klang entwöhnt, den die Herausgeber dieser beängstigenden Gesamtwerk-/Opera Omnia Ausgaben, die seit den 1930er Jahren veröffentlicht wurden, in mir verankert hatten, und die auf den Regalen aller guten Bibliotheken zu finden sind; aber ich bin noch nicht zahlendes Mitglied der Fraktion, die sich eisern nur nach der Melodieführung richtet, wonach der Leitton routinemäßig angehoben werden muss, wenn er zum Schlusston führt, ganz gleich, was der harmonische Zusammenhang ist. Genausowenig schlucke ich bedingungslos das Vermeiden eines Tritonus als Grund, *musica ficta* zu bemühen. Lass die Leute verminderte Quinten singen, wenn der Eindruck der Musik davon profitiert. Und ich bin so an Stücke gewöhnt, die mir vor vielen Jahren in diesen Gesamtausgaben begegneten - das *Ave Maria* von Cornysh ist ein Beispiel - ohne jegliche *musica ficta*, dass mir die Musik fast nichts bedeutet, wenn *ficta* hinzugesetzt wird, gegen all die sonstigen Instinkte, die ich zur Zeit hege. Es mag ein rechter Witz sein, dass ich mich unter Umständen ganz gegen meinen Charakter authentisch verhalte, wenn ich in der Angelegenheit der *musica ficta* nur meine eigenen Neigungen berücksichtige: es besteht guter Grund für die Annahme, dass die ursprünglichen Kopisten es genauso hielten. Das Problem besteht darin, dass es so viele Möglichkeiten gibt, und so wenig sichere Richtlinien - und die änderten sich sowieso im Verlauf des 16. Jahrhunderts.

Übersetzt aus dem Englischen von Irene Auerbach, Vereinigtes Königreich ●

1 *Musica ficta* ist im Englischen ein gängiger Fachausdruck für Vorzeichen, die in modernen Ausgaben alter Musik vom Herausgeber eingesetzt werden, aber nicht im Originalmanuskript stehen. Meist handelt es sich um die Erhöhung eines Tones um einen Halbton, meist den Leitton in Kadenzen, die moderne Herausgeber und Sänger als notwendig empfinden, und von denen sie annehmen, dass die Sänger der Zeit, als die Komposition entstand, sie selbstständig sangen, weil sie so mit dem Stil vertraut waren, dass sie das geschriebene Vorzeichen nicht brauchten. Ganz gelegentlich wird auch ein Ton um einen Halbton erniedrigt, meist, um eine ungelenk erscheinende Melodieführung (gewöhnlich ein Tritonus) auszubügeln. Es liegt in der Natur des Problems, dass diese extra Vorzeichen ein unerschöpfliches Thema für gelehrte Diskussionen unter Herausgebern und Musikwissenschaftlern bieten, und es wird nie eine richtige oder eine falsche Lösung geben. In dieser Übersetzung wird *musica ficta* benutzt, wo der Verfasser nur *ficta* schrieb, wie es im englischen Musikalltag üblich ist. Anm. der Übersetzerin.

Peter Phillips has made an impressive if unusual reputation for himself in dedicating his life's work to the research and performance of Renaissance polyphony. Having won a scholarship to Oxford in 1972, Peter Phillips studied Renaissance music with David Wulstan and Denis Arnold, and gained experience in conducting small vocal ensembles, already experimenting with the rarer parts of the repertoire. He founded The Tallis Scholars in 1973, with whom he has now appeared in almost 2000 concerts and made over 60 discs, encouraging interest in polyphony all over the world. Apart from The Tallis Scholars, Peter Phillips continues to work with other specialist ensembles. He has appeared with the BBC Singers, the Collegium Vocale of Ghent and the Netherlands Chamber Choir, and is currently working with the Choeur de Chambre de Namur, Intrada of Moscow, Musica Reservata of Barcelona and El Leon de Oro of Orviedo. He gives numerous master-classes and choral workshops every year around the world – amongst other places in Rimini (Italy), Evora (Portugal) and Barcelona (Spain). In 2014 he launched the London International A Cappella Choir Competition in St John's Smith Square, attracting choirs from all over the world.

iPad, appareils Android und Slate

Tablet Computing und Chormusik im Jahr 2016

© World Choral Expo — World Expo 2015 'Feeding Soul, Thank for Food', Italy © Francesco Leonardi

Philip Copeland
Chorleiter und Lehrer

In unserer schnelllebigen technologischen Gesellschaft entscheiden sich Chorsänger und Chorleiter oft dafür, den Tablet Computer als Ersatz für die Notenmappe aus Papier auszuprobieren. Die Vorteile der Tablet-Technologie liegen für einige Dirigenten und Musiker auf der Hand, und viele Musiker haben jahrelang Tablet Computer zum Notenschreiben benutzt. Chorsänger haben ihre Erfahrungen auf diesem Gebiet schon im Jahr 2011 ausgetauscht, als Sänger der „Schola Cantorum“ ein Video bei YouTube veröffentlichten, in dem sie folgende Beobachtungen schilderten:

1. Ein Tablet ist viel kompakter als eine Notenmappe. Das bedeutet mehr Ellbogenfreiheit auf der Konzertbühne.
2. Ein Tablet macht es dem Sänger möglich, alle Noten jederzeit bei sich zu haben.
3. Die Flexibilität ist groß bezüglich der Möglichkeiten, Noten mit verschiedenen Farben, Anmerkungen und Änderungen zu versehen.
4. Im Konzert hört man das Blättern nicht.
5. Programme zur Darstellung von Noten wie beispielsweise forScore für den iPad beinhalten zusätzliche Funktionen wie ein Metronom, eine Stimmflöte und die Möglichkeit, eine digitale Aufnahme mit den Noten zu verknüpfen.[1]

Eine Vielzahl von Betriebssystemen

Vor sechs Jahren revolutionierte Apples iPad die technologische Welt. Seitdem haben Googles Android Tablets und Microsofts Slate Tablets den Markt wesentlich bereichert. Die Auswahl des

1 Beobachtungen aus diesem Video wurden festgehalten in dem Post “Video: Using iPads and Tablets for Choir Rehearsal and Performance [via Schola Cantorum]” https://techfortheclassicalsinger.wordpress.com/2012/07/10/video-using-ipads-and-tablets-for-choir-rehearsal-and-performance-via-schola-cantorum/

Betriebssystems ist eine wesentliche Anfangsentscheidung auf dem Weg zum richtigen Tablet Computer.

Das beliebteste System der Musiker scheint Apples iPad zu sein, obwohl das Android System in den letzten Jahren enorm aufgeholt hat. Windows basierte Computer scheinen an dritter Stelle zu stehen, aber das Unternehmen spielt immer noch eine bedeutende Rolle im Computing.

Einem aktuellen Artikel des PC Magazins mit dem Titel "Die besten Tablet Computer 2016" zufolge lassen sich die allgemeinen Vorteile der verschiedenen Systeme folgendermaßen darstellen:

- Apple iPad: bietet eine umfangreiche Sammlung an Apps und eine klare, intuitive Schnittstelle
- Android Tablets: Bieten Hardware von verschiedenen Anbietern, ein großartiges Mitteilungssystem, reibungsloses Arbeiten im Internet und eine ungehinderte Integration mit den Google-Programmen GMAIL, MAPS und VIDEO CHAT.
- Windows slate: Kommt einer vollständigen Computernutzung am nächsten, zusammen mit der Möglichkeit der Nutzung von Microsoft Office auf den auf Windows 10 basierenden Tablets.2

Beim Marktanteil dominiert Android mit etwa 2/3 der Betriebssysteme in Smartphones und Tablets (66,7%). Apple liegt an zweiter Stelle mit 27%, und für Windows und andere bleibt der Rest von zusammen 6,3% übrig.3

Führende Tablets für 2016

Diese drei Betriebssysteme bieten Musikern eine Vielzahl von Möglichkeiten bezogen auf die persönlichen Präferenzen. Die technologische Erfahrung aus der Vergangenheit ist oft der entscheidende Faktor bei der Wahl eines Tablet Computers. Windows Nutzer werden sich bei Microsofts Slate Tablets wohlfühlen, während die Besitzer eines Apple MacBook zum Ecosystem eines iPad tendieren werden.

Bildschirmgröße und Speicherkapazität sind wichtige Gesichtspunkte, gerade für diejenigen, die das Tablet im Konzert nutzen wollen. Jüngeren Musikern wird es leicht fallen, Noten auf einem kleinen Bildschirm zu lesen, während Menschen, die älter als 45 Jahre sind, sich mit dem Lesen der Noten schwer tun werden, wenn sie nur einen 7 Zoll großen Bildschirm zur Verfügung haben. Mit der Größe des Bildschirms steigt allerdings auch das Gewicht. Deshalb sollten die Anwender auch das Gewicht des Tablets berücksichtigen, wenn sie es während eines Konzertes in der Hand halten wollen.

Android Geräte von Google

Wenn der Preis den Ausschlag gibt, scheint das Android Betriebssystem die erste Wahl zu sein. Gemäß der "Android Authority" Website gehören zu den besten Tablets mit diesem Betriebssystem Google Pixel 3, Google Nexus 9, Samsung Galaxy, NVIDIA Shield Tablet K1, und das Sony Xperia Z4 Tablet.4 Die Preise bewegen sich zwischen $200 und $650, abhängig von verschiedenen Faktoren wie Bildschirmgröße, Speicherplatz und Internetzugang.

Windows Tablets von Microsoft

Im Juni 2016 veröffentlichte das PC Magazine eine Übersicht der besten Windows Tablets. Zu ihren Empfehlungen gehörten das Microsoft Surface Book, der Acer Aspire Switch 11V, der Dell Venue 8 Pro 3000 und das Lenovo IdeaPad Miix 700.5 Die Preise bewegen sich zwischen $299 und $1349, wobei viele andere Geräte auch aufgeführt sind. Wie bei den Android Geräten variieren die Preise abhängig von der Arbeitsleistung sowie den Bildschirmgrößen und der Speicherkapazität.

iPad Angebote von Apple

Apples Angebotspalette wurde in den letzten Jahren erweitert, und es gibt iPads in drei verschiedenen Größen: Zwei im Mini-Format (7.9 Zoll), zwei im Standardformat (9.7 Zoll) und das 12.90 Zoll große iPad pro. Die Preise entsprechen den Größen, mit den kleinsten mini-iPads für etwa $250 (mini 2) und $500 (mini 4), das iPad 9.7 Zoll air beginnt bei $399, und die zwei iPad Pro Tablets beginnen bei $599 für das 9.7 Zoll Gerät und $799 für das größte iPad. Mit dem größten Speicherplatz und den umfangsreichsten Verbindungsmöglichkeiten kostet das größte iPad $1229.

Anwendungen zum Darstellen von Noten

Nahezu jedes Tablet kann als Notenlesegerät genutzt werden, wenn die Noten in Adobes PDF Format konvertiert werden. Android bietet mehrere Möglichkeiten für die PDF-Darstellung. Dazu gehören der kostenlose **Adobe Reader**, der **ezPDF Reader** (kostenlos oder für $3.99) und **PDFMax** (kostenlos oder für $7.99). Windows bietet ähnliche Apps wie den kostenlosen ezPDF Reader, **PDF Annotation** (kostenlos oder für $3.99) und **PDF Notes** ($3.99). Im iOS System gibt es eine Reihe von PDF-Programmen, beispielsweise **iAnnotate** ($9.99), **PDF Expert 5** ($9.99) und den **GoodReader** ($4.99).

Software-Angebote sollten ein wichtiger Aspekt sein für einen Chorsänger, der sich einen Tablet Computer kaufen will. Bei der Software bietet Apples iOS System die meisten Angebote und das am meisten ausgereifte Produkt. Android basierte Programme holen schnell auf, und Windows-Geräte bieten verschiedene Möglichkeiten.

2 http://www.pcmag.com/article2/0,2817,2413145,00.asp

3 https://www.netmarketshare.com/operating-system-market-share.aspx?qprid=8&qpcustomd=1

4 http://www.androidauthority.com/best-android-tablets-267136/

5 http://www.pcmag.com/roundup/310159/the-best-windows-tablets

Android

Obwohl das Android Betriebssystem weiter verbreitet ist als das von Apple oder Microsoft, gibt es weniger Apps zum Notenlesen, und diese sind nicht so ausgereift. Führende Apps für das Notenlesen im Android Betriebssystem sind **MobileSheetsPro Music Reader** von Zubersoft ($12.99), **MuseScore** (kostenlos) und **Orpheus Sheet Music Pro** ($3.81).

Windows

Windows Tablets bieten mehrere Möglichkeiten: **MusicReader PDF 4.0** ist ein Programm, das sowohl auf Windows als auch auf der iOS Plattform läuft. Das Programm bietet eine Bibliothek zum Speichern der Noten, eine Möglichkeit, ohne Verwendung der Hände zu blättern, Anmerkungen einzufügen sowie ein eingebautes Aufnahme- und Abspielgerät und ein Metronom und ein Stimmgerät. Eine andere App mit dem Namen **SheetMusic** von Bug Bytes nennt sich selbst "Des Musikers elektronische Notenmappe".

iPad

Das iPad bietet die größte Anzahl und Vielfalt an Apps für den Chorsänger. An der Spitze steht **forScore** ($9.99) von MGS. Diese Anwendung war die erste auf dem Markt für das iPad und hat sich zu einem essentiellen Programm für einen iOS-Anwender entwickelt. Ein anderes Notendarstellungsprogramm für das iPad ist das **DeepDish GigBook** by Deep Dish Designs, LLC ($9.99). Als Anwendung speziell für den Auftritt bietet diese App eine große Musikbibliothek und ein ausgeklügeltes Setlist Design. Unter den anderen bemerkenswerten Apps befinden sich **unrealBook** ($8.99) und **NotationPad** ($8.99).

Nachteile

Während einerseits die Verwendung eines Tablets für den Chorsänger bei Probe und Auftritt viele Vorteile hat, haben sich andererseits einige Nachteile herauskristallisiert. Der offensichtlichste Nachteil ist die Tatsache, dass es sich um ein elektronisches Gerät mit einer Batterie handelt. Eine nur geringe Ladung zur falschen Zeit während einer Probe oder einem Auftritt kann dazu führen, dass der Künstler plötzlich und unerwartet nicht mehr proben oder aufführen kann!

Jedes elektronische Gerät bei der Probe bietet Ablenkung für den Sänger und auch den Chorleiter mit der allgegenwärtigen Textnachricht, einer Mitteilung über eine neue E-Mail oder andere Ablenkungen. Menschliche Reife ist deshalb ein zu berücksichtigender Aspekt, wenn es um Überlegungen zur Verwendung eines Tablets in einer Musikumgebung geht.

Bei den meisten Notendarstellungsprogrammen und PDF Markierungs-Apps dauert das Markieren in den Noten länger als mit einem Bleistift auf Papier. Die geringe Verzögerung beim Zugriff auf die Notizfunktionen der App summiert sich über die Zeit.

Zusammenfassung

Technologie verändert die Welt der Chormusik in großen und kleinen Bereichen; Tablet Computer breiten sich in Probenräumen und Konzertsälen aus. Mit Geduld und Weisheit werden wir Wege finden, das Potential der Technologie zu nutzen, um unser eigentliches Ziel zu erreichen: Musik effizienter zu lehren und Musik aufzuführen mit einer einheitlichen Darstellung der ursprünglichen Vision des Komponisten.

Übersetzt aus dem Englischen von Willi Stegemeyer, Deutschland

Philip Copeland ist Direktor für Choral Activities und Associate Professor für Musik an der Samford University in Birmingham, Alabama. Seine Chöre treten häufig auf und gewinnen viele Preise bei internationalen Wettbewerben und Konferenzen der American Choral Directors Association und der National Collegiate Choral Organization. In Samford unterrichtet er Klassen in Chorleitung, Ausdruck und Musikerziehung. Dr. Copeland hat Diplome in Musikerziehung und Chorleitung von der University of Mississippi, dem Mississippi College und dem Southern Seminary in Louisville, Kentucky. In Birmingham dirigiert er in der South Highland Presbyterian Church und bereitet den Alabama Symphony Chorus auf Aufführungen mit dem Alabama Symphony Orchestra vor. Er ist Vater der 9-jährigen Drillinge Catherine, Caroline und Claire. Email: philip.copeland@gmail.com

PERFORM WITH THE BEST!

Join top-level musicians from around the world when you perform with **DCINY**. Contact us **now** for your concert at **Carnegie Hall** & **Lincoln Center**.

Just Announced: The Winners of The American Prize
celebrating American excellence in the arts

Arts Marketing: Iris Derke & DCINY Team

Professional Orchestra: Jonathan Griffith & Distinguished Concerts Orchestra

DCINY Production
The Music of Karl Jenkins: A Concert for Peace
Jonathan Griffith, Conductor
January 18, 2016 at Carnegie Hall
Photo by Nan Melville

DCINY
DISTINGUISHED CONCERTS INTERNATIONAL NEW YORK

Changing Lives through the Power of Performance

Iris Derke, Co-Founder and General Director | Jonathan Griffith, Co-Founder and Artistic Director

250 West 57th St., New York, NY 10107 Tel: 001.212.707.8566 Email: Concerts@DCINY.org www.DCINY.org

Composers' Corner

Interview mit Gyöngyösi Levente
Die Inspiration ist ein rätselhaftes Konzept….
Andrea Angelini

If you would like to write an article and submit it for possible publication in this section

Please contact Cara S. Tasher, Collaborator
Email: ctasher@gmail.com

Interview mit Gyöngyösi Levente

Die Inspiration ist ein rätselhaftes Konzept….

Andrea Angelini (AA): *Es ist wichtig für einen Musiker, seine innere Welt auszudrücken. Er muss lernen, seine Innerlichkeit durch das Komponieren eines Stückes, durch die Aufführung eines Werkes oder durch seine persönliche Interpretation zu kanalisieren. Was denken Sie über Inspiration, und wie leben Sie die Beziehung zur 'Muse'? Gibt es grundsätzlich etwas, das Sie in besonderer Weise inspiriert?*
Gyöngyösi Levente (GyL): Normalerweise ist die Inspiration für mich ein rätselhaftes Konzept. Oft funktioniert sie nicht unter guten Voraussetzungen (Ruhe, Gelassenheit), und unter schlechten Voraussetzungen (mitten auf der Straße) ist sie auf einmal da. Es ist wichtig, die Inspiration durch Professionalität ersetzen zu können – sonst würde nicht ein einziges Stück fertig werden.

AA: *Die Tonkunst, die Expressivität der Stimme, die Intensität der Botschaft, die Sie überbringen wollen…welche Beziehung haben diese Faktoren zum vertonten Text?*
GyL: Die Gedichte sind die wichtigsten Parameter eines Vokalwerkes. Für mich ist der Text höchst inspirierend.

AA: *Wann begannen Sie zu realisieren, dass Ihr Leben von der Musik bestimmt werden würde? Gab es ein bestimmtes Ereignis, das Sie veranlasste zu komponieren? Wie war es mit Ihrem Studium, und was war ausschlaggebend für Ihre Ausbildung?*
GyL: Ich habe mich bereits mit fünf Jahren mit Musik beschäftigt. Es war immer klar für mich, dass ich ohne Musik nicht leben könnte. Meine ersten „Kompositionen" entstanden im Alter von 10 Jahren – ich hatte sehr viele Konzerte in Cluj, Rumänien, gehört (fast jeden Abend), und ich musste einfach ausprobieren, selbst Stücke zu schreiben.

AA: *Was sind Ihre größten Erfolge?*
GyL: Als ich 24 Jahre alt war, gewann meine erste Oper den 2. Preis des Millennium Opera Wettbewerbs in Budapest. Jetzt, mit meiner zweiten Oper, (die eher ein Musical ist!), versuche ich, eine Brücke zwischen klassischer und Pop Musik zu finden.

AA: *Welcher Aktivität widmen Sie mehr Zeit, dem Dirigieren oder dem Komponieren? Und warum?*
GyL: Leider bin ich nur Komponist, nicht Dirigent. Schade, denn es wäre oft großartig, meine eigenen Stücke aufzuführen. Aber vielleicht bin ich nicht fürsDirigieren geeignet.

AA: *Gibt es einige Ihrer Werke, die Sie und Ihre Persönlichkeit am Besten beschreiben?*
GyL: *Te lucis ante terminum* (ein langsames) und *Puer natus in Bethlehem* (ein schnelles Werk).

AA: *Wie ist die Beziehung zu den Interpreten Ihrer Werke?*
GyL: Ich versuche immer eine gute Beziehung zu meinen Aufführenden aufzubauen. Ich brauche ihre übernatürliche Energie und Kraft, um mein Stück aus den „toten" Noten zu entwickeln.

AA: *Für wen konkret schreiben Sie Ihre Kompositionen?*
GyL: Überwiegend für Dénes Szabó und den Pro Musica Mädchenchor und für Gábor Hollerung, Dohnányi Symphonieorchester.

AA: *Was sind Ihre zukünftigen Projekte?*
GyL: Ich komponiere seit zweieinhalb Jahren an meiner neuen Musicaloper, *Der Meister und Margarita*. Im Juni kommenden Jahres wird die Erstaufführung in Miskolc stattfinden.

Übersetzt aus dem Englischen von Brigitte Riskowski, Deutschland

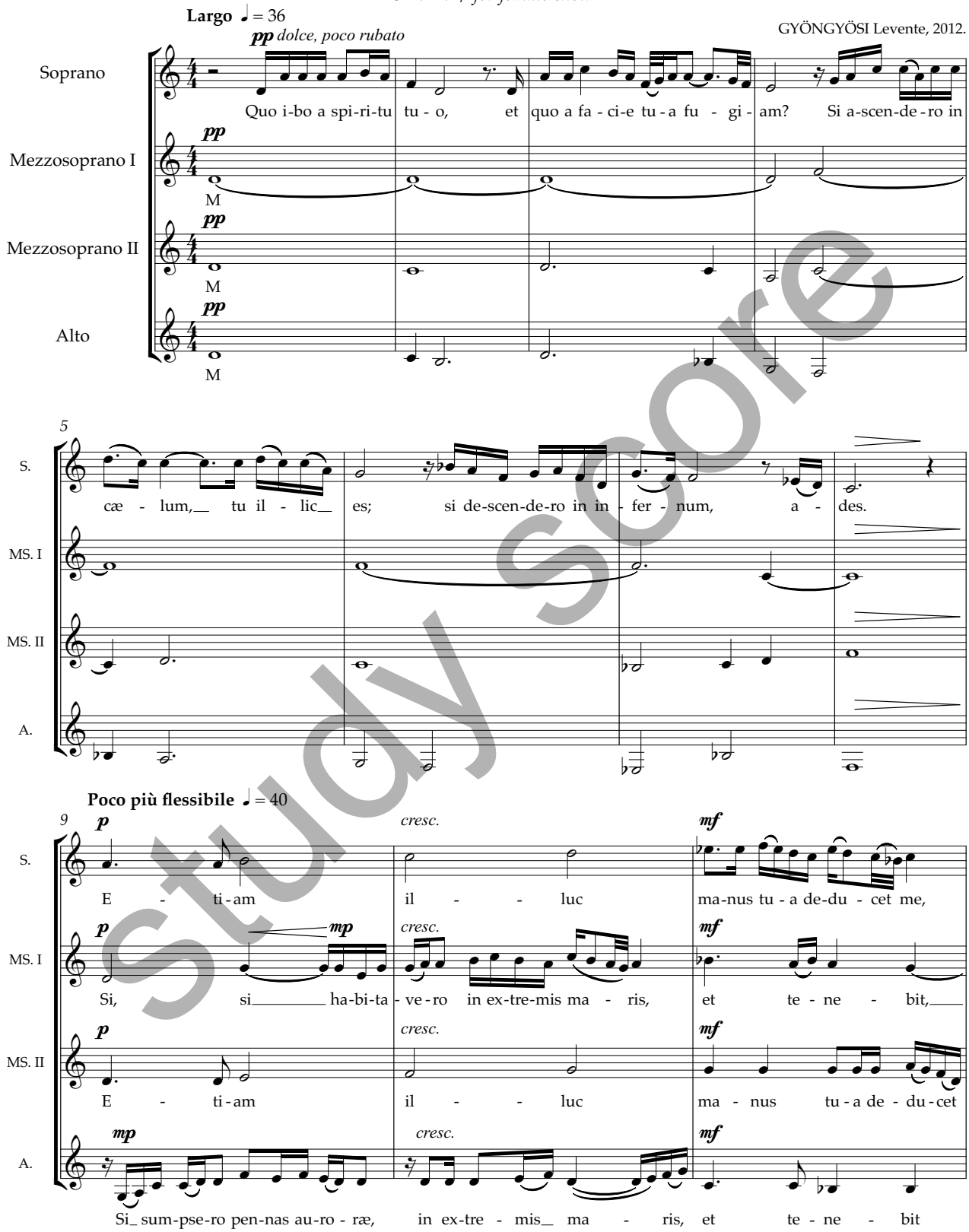
Andrea Angelini
Chefredakteur des ICB und Komponist

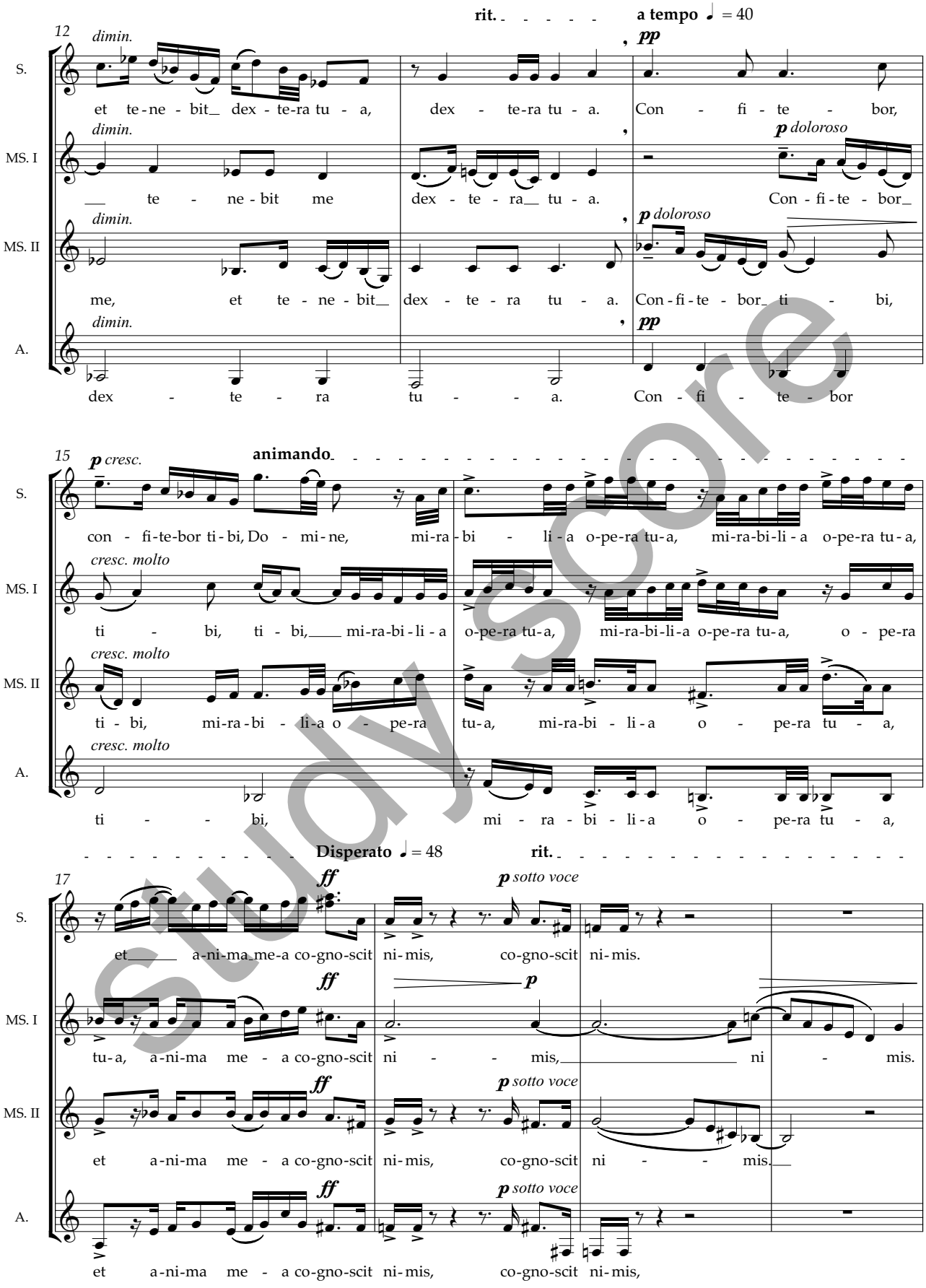
Gyöngyösi Levente wurde 1975 in Cluj Napoca (Rumänien) geboren. 1989 zog er nach Ungarn, wo er für die Béla Bartók Musikhochschule zugelassen wurde. Sein erstes Komponistenkonzert fand im März 1992 am Konservatorium statt. Er studierte Komposition bei György Orbán an der Franz Liszt Musikakademie. Sein wichtigstes Werk seither ist eine zweiaktige Oper mit dem Titel «A gólyakalifa» (Kalif Storch) nach der Novelle von Mihály Babits. Ihre Erstaufführung fand im Mai 2005 in der Ungarischen Staatsoper statt. Zuletzt hat er mehrere Chorwerke geschrieben: Te lucis ante terminum, Sicut lilium, Puer natus in Bethlehem (für Gemischten Chor), Gloria Kajonienis, Ubi caritas, Quo ibo a spiritu tuo (für Frauenchor). Er komponierte auch drei Symphonien, ein Weihnachtsoratorium, eine Lukas-Passion und einige kammermusikalische Werke. Er ergänzte Mozarts unvollendete Oper „L›oca del Cairo", die in Wien, Salzburg, und in Budapest aufgeführt wurde. Er arbeitet als Continuo-Spieler beim Orfeo Orchester. E-Mail: gyongyosilevente@me.com

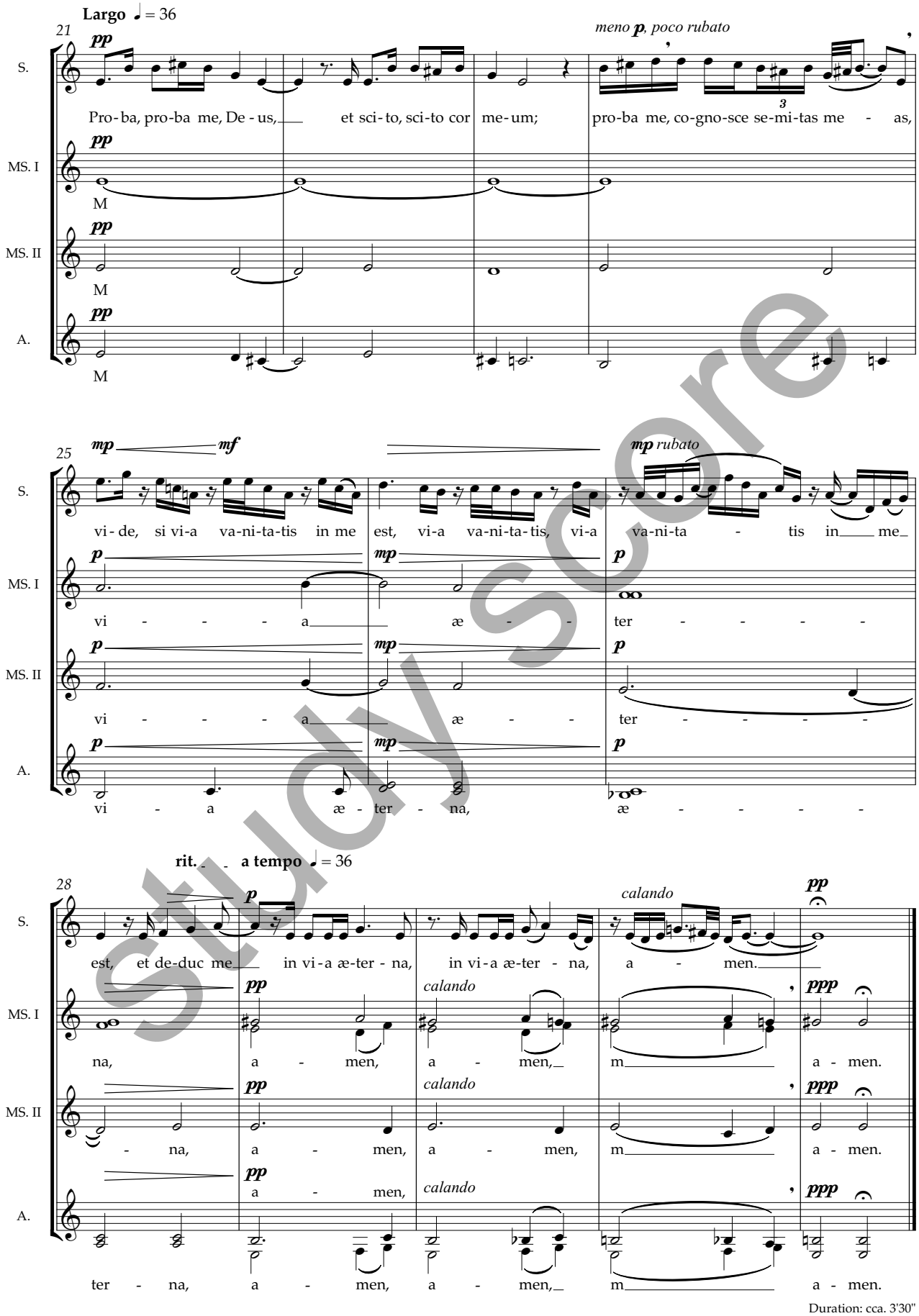
Vocal Score

Szabó Dénesnek és a Pro Musica Leánykarnak

Quo ibo a spiritu tuo

nőikarra / *for female choir*

study score

© Kontrapunkt Music Ltd., 2012.
Printed in Hungary
All rights reserved
Photocopying is prohibited
info@kontrapunktmusic.com

rit.
a tempo ♩ = 40
12
dimin.
S.
et te-ne-bit dex-te-ra tu-a, dex-te-ra tu-a. Con-fi-te-bor,
MS. I
te-ne-bit me dex-te-ra tu-a. Con-fi-te-bor
MS. II
me, et te-ne-bit dex-te-ra tu-a. Con-fi-te-bor ti-bi,
A.
dex-te-ra tu-a. Con-fi-te-bor
pp
p doloroso
65
15
p cresc.
animando
con-fi-te-bor ti-bi, Do-mi-ne, mi-ra-bi-li-a o-pe-ra tu-a, mi-ra-bi-li-a o-pe-ra tu-a,
cresc. molto
ti-bi, ti-bi, mi-ra-bi-li-a o-pe-ra tu-a, mi-ra-bi-li-a o-pe-ra tu-a, o-pe-ra
ti-bi, mi-ra-bi-li-a o-pe-ra tu-a, mi-ra-bi-li-a o-pe-ra tu-a,
ti-bi, mi-ra-bi-li-a o-pe-ra tu-a,
Disperato ♩ = 48
rit.
17
ff
p sotto voce
et a-ni-ma me-a co-gno-scit ni-mis, co-gno-scit ni-mis.
tu-a, a-ni-ma me-a co-gno-scit ni-mis, ni-mis.
et a-ni-ma me-a co-gno-scit ni-mis, co-gno-scit ni-mis.
et a-ni-ma me-a co-gno-scit ni-mis, co-gno-scit ni-mis,

study score

study score

Duration: cca. 3'30"
Budapest, 2012. március 29-30.

Quo ibo a spiritu tuo (Psalmus 139.)

Quo ibo a spiritu tuo
et quo a facie tua fugiam?
Si ascendero in caelum, tu illic es;
si descendero in infernum, ades.
Si sumpsero pennas aurorae
et habitavero in extremis maris,
etiam illuc manus tua deducet me,
et tenebit me dextera tua.
Confitebor tibi,
mirabilia opera tua,
et anima mea cognoscit nimis.
Proba me, Deus, et scito cor meum;
proba me et cognosce semitas meas
et vide, si via vanitatis in me est,
et deduc me in via aeterna.
Amen.

Hová futhatnék lelked elől? (139. zsoltár)

Hová futhatnék lelked elől?
Hová menekülhetnék színed elől?
Ha felszállnék az égig, ott vagy.
Ha az alvilágban tanyáznék, ott is jelen vagy.
Ha felölteném a hajnal szárnyait,
és a legtávolibb partokon szállnék le,
ott is a te kezed vezetne,
és a te jobbod tartana.
Áldalak,
amiért csodálatos minden műved.
Lelkem ismered a legmélyéig.
Vizsgálj meg, Uram, vizsgáld meg szívemet,
tégy próbára és ismerd meg gondolataimat!
Nézd meg, nem járok-e a gonoszság útján,
és vezess el az örök útra!
Ámen.

Whither shall I go from thy spirit? (Psalm 139.)

Whither shall I go from thy spirit?
or whither shall I flee from thy presence?
If I ascend up into heaven, thou art there:
if I make my bed in hell, behold, thou art there.
If I take the wings of the morning,
and dwell in the uttermost parts of the sea;
Even there shall thy hand lead me,
and thy right hand shall hold me.
I will praise thee;
marvellous are thy works;
and that my soul knoweth right well.
Search me, O God, and know my heart:
try me, and know my thoughts:
And see if there be any wicked way in me,
and lead me in the way everlasting.
Amen.

Wohin soll ich gehen (Psalter 139.)

Wohin soll ich gehen vor deinem Geist,
und wohin soll ich fliehen vor deinem Angesicht?
Führe ich gen Himmel, so bist du da; bettete ich
mich bei den Toten, siehe, so bist du auch da.
Nähme ich Flügel der Morgenröte
und bliebe am äußersten Meer,
so würde auch dort deine Hand mich führen
und deine Rechte mich halten.
Ich danke dir,
wunderbar sind deine Werke;
das erkennt meine Seele.
Erforsche mich, Gott, und erkenne mein Herz;
prüfe mich und erkenne, wie ich's meine.
Und sieh, ob ich auf bösem Wege bin,
und leite mich auf ewigem Wege.
Amen.

study score

© Copyright by Kontrapunkt Music Ltd., Budapest, Hungary, 2012.
Made with Sibelius 7 music notation software.
All rights reserved.

ISMN 979-0-801657-87-9

10. Europäischen Jugendchor Festival Basel © EJCF

Repertoire

Laudario di Cortona, Manuskript 91, Bibliothek der Gemeinde und der Accademia Etrusca in Cortona (Arezzo-Italien)

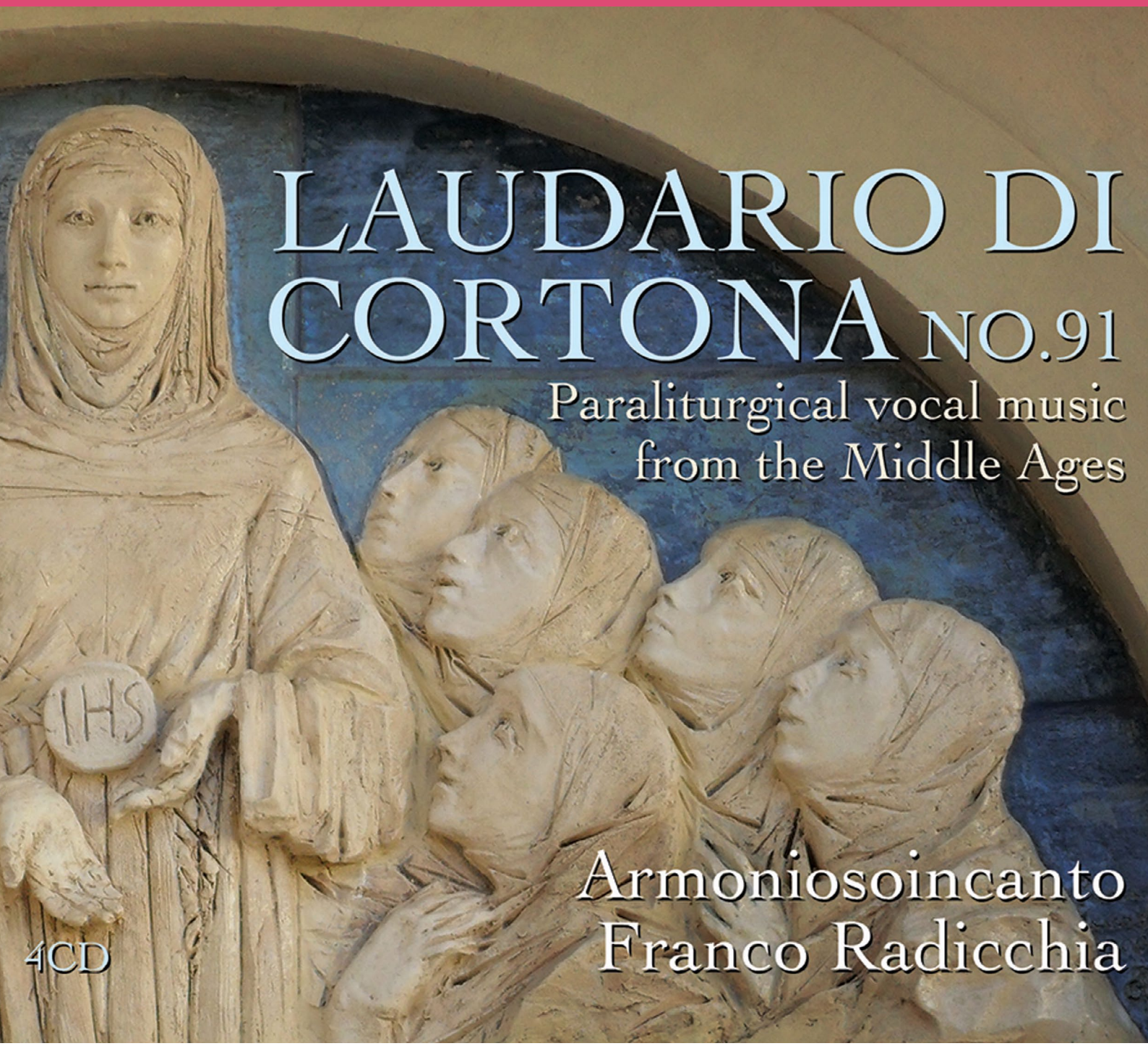
Franco Radicchia

If you would like to write an article and submit it for possible publication in this section

Please contact Andrea Angelini, ICB Managing Editor

Email: aangelini@ifcm.net

Laudario di Cortona, Manuskript 91, Bibliothek der Gemeinde und der Accademia Etrusca in Cortona (Arezzo-Italien)



Von der Schriftrolle zum Herz der Christen

Es ist immer schwierig, musikalische Wege einzuschlagen, die auf musikalischen Quellen vergangener Jahrhunderte basieren; in den Codices finden wir eine mehr oder minder schematische Zeichengebung, die keinesfalls erschöpfend Auskunft gibt über die Ausführung bezüglich Tempo und Tonlänge. Nur nach einer genauen Untersuchung der historischen, ethnischen, religiösen und musikalischen Parameter kann man den Versuch einer Interpretation der Quellen wagen.

Es handelt sich um eine ausgesprochen moderne Vorgehensweise, die keinesfalls Zusammenhänge und emotionale Situationen ausser Acht lassen darf, in denen das Ereignis abgelaufen ist, und die unbedingt das enge Band berücksichtigen sollte zwischen musikalischen Aspekten und sozialen Momenten, seien es weltliche oder geistliche.

Die Suche nach der musikalischen Farbe und der Klanglandschaft wird inspiriert durch populäre religiöse Leidenschaftlichkeit, die den Geist anregt, eine reine, einfache und kommunikative Dimension wiederherzustellen.

Franco Radicchia
Chorleiter und Lehrer

In einer Zeit, in der das mittelalterliche Italien die Entstehung kommunaler Gesellschaften erlebt als Alternative zur feudalistischen Tradition, die die Gesellschaft von den ersten Jahrhunderten des Mittelalters bis ins 12., 13. Jahrhundert geprägt hatte, findet man im Bereich der Musik die Entstehung von Manuskripten, die sich auf diese geschichtliche Periode beziehen und die Früchte ihrer Innovation und Kultur in sich tragen.

Gerade im Kontext kommunaler Gesellschaften werden Laienbruderschaften gegründet, speziell von Bürgerlichen, die die städtische Kunst bezeugen. Solche Vereinigungen sind sehr wichtig für die Entstehung musikalischer Manuskripte, die eine paraliturgische Funktion haben; es handelt sich um Texte, zudem in der Sprache des Volkes, die Bilder und Symbolik der christlichen Religion im Italien des Mittelalters widerspiegeln.

Jede Bruderschaft hatte eine wichtige Verantwortung in der Unterstützung der Armen, beschäftigte sich mit der Lobpreisung des Heiligen, der zu dieser Zunft gehörte, die oft seinen Namen trug und sich der Pflege der Kultstätten verschrieb, die damals in zahlreichen Städten Italiens existierten, um sie funktionstüchtig und aktiv zu erhalten für den Zweck, dem sie geweiht waren.

Glücklicherweise findet sich heute noch in Cortona, einer aussergewöhnlichen mittelalterlichen Stadt in der Toskana, eines der offensichtlichen Beispiele für die musikalische, paraliturgische Produktion, hervorgebracht durch die Bruderschaft von Santa Maria della Laude der franziskanischen Kirche: das Manuskript 91, bezeichnet als Laudario di Cortona.

Die Datierung des Manuskripts ist nicht eindeutig, einigen Quellen zufolge entstand es um 1250, nach anderen Quellen könnte es zwischen 1270 und 1290 entstanden sein. Die Wiederentdeckung um 1876 durch Girolamo Mancini macht den Codex zu einem der sehr wenigen Beispiele einer aus Text und Musik bestehenden Laudes.

Inhaltlich erweist sich das Manuskript 91 von Cortona als ein reiches und gewinnendes Werk; seine Bedeutung resultiert vor allem aus den monodischen Teilen zur Anbetung Mariens, die Heiligen lobpreisenden Texte, Erzählungen aus der Apostelgeschichte, moralisierende Texte und Bezüge zu den Franziskanern und zum liturgischen Kalender. Die Vielfalt der behandelten Themen bestimmt den Reichtum des Werkes auch in historisch-literarischer Hinsicht.

Die Anbetung der Jungfrau bestimmt einen Grossteil der Thematik des Laudario; das entspricht einer verbreiteten Praxis im 13. Jahrhundert, als in Europa der Wille nach literarischen und musikalischen Werken, speziell bezogen auf den Marienkult, immer wieder spürbar wurde. Das passt auch zum 4. Laterankonzil, verkündet 1215 durch Papst Innozenz III., dem Pontifex, der das Ideal hochhielt, nach dem der Geist über das Fleisch obsiegen sollte. Das Konzil verschrieb sich dem Kampf gegen den Irrglauben und vertrat die Marienanbetung als eine der anti-häretischen Ausdrucksformen.

Der Klanghorizont des Codex 91 wird charakterisiert durch Texte, die auf Legenden basieren, die einen musikalischen und interpretatorischen Ansatz bieten auf der Basis des Gotteswortes als leitendem Licht für den Christen des Mittelalters, der andächtig die Heilige Schrift hört und darin das Wesen des Göttlichen findet.

Es entsteht eine Atmosphäre voll von klangvoller Bedeutung, verbunden mit der Symbolik, in der die Melodie Dienerin des Wortes ist; die Melodie fungiert also nur als klangliche Verstärkung der theologischen Bedeutung.

Die musikalischen Komponenten des Laudario sind von melodischen Schemata des schon früher existierenden gregorianischen Repertoires beeinflusst und enthalten auch Anklänge an Ritornelle aus Tänzen und an Volkslieder. Man stellt also eine offensichtliche Vermischung von geistlichen und weltlichen Einflüssen fest, die für den Christen dieser Epoche als inhaltliches Vehikel fungierte, um sich den geistlichen Texten anzunähern, im Gegensatz zu einer intellektuellen sprachlichen Meditation. Das Textverständnis ist verbunden mit einer praktischen, populären, in einigen Versen auch theatralischen, bildlichen Darstellung der christlichen Botschaft. Die populäre Religiosität, die bis heute das christliche Dogma auf passive Weise erfahrbar machte, trifft nahe auf die Disziplinierten, die in der Öffentlichkeit in bewegender Weise Buße predigen. Neben diesem Phänomen steht das Entstehen der Bruderschaften, die Tendenz, populäre Vereinigungen zu bilden, die einen christlichen Parallelweg einschlagen zu demjenigen der Liturgie.

Um all dies zu bestätigen, stellt man fest, dass die Melodien des Laudario häufig weltliche Weisen dieser Zeit aufnehmen in Form der Kontrafaktur: geistliche Texte versehen mit weltlich inspirierter Musik (und umgekehrt). Das ergibt eine Sammlung von Stücken und Gedichten, die von der Bruderschaft benutzt wurden, geschrieben in der Volkssprache des 12. Jahrhunderts, um das Volk an den Gebeten der wichtigsten Stationen im liturgischen Jahr teilnehmen zu lassen.

Das Laudario di Cortona besteht aus 171 Pergamentblättern, es enthält 47 Laudi, von denen 46 aus Musik und Text in einer ersten Strophe bestehen, während die Nr. 5 nur einen Text enthält. Dieses Werk wird als wichtigstes Zeugnis für die Laudes des 13. Jahrhunderts angesehen, ein Zeugnis für geistlichen musikalischen Ausdruck, benutzt in den Dörfern der unteren Toskana und Umbriens. Es stellt das erste Dokument dar, in dem italienische Volkssprache vertont ist, ein Italienisch, das an frühe Wurzeln arabischer und spanischer Herkunft erinnert, aufgesetzt auf den franziskanischen Melopea auf dem Höhepunkt dieser Periode.

Die Sammlung besteht aus Laudi in Form von Responsorien, Ritornellen (wo der gleiche Text mit derselben Melodie korrespondiert) und Zejels, wo die musikalische Form derjenigen der Gedichte entspricht. Das Laudario zeigt uns eine musikalische Dimension auf, die inspiriert ist von den ersten Franziskanern und charakterisiert ist durch einfache, grundlegende musikalische Formen. Sie ist eng verbunden mit dem Einfluss durch die Psychologie der ersten Franziskaner und dem besonderen Evolutionsmoment des musikalischen Ausdrucks im 13. Jahrhundert, einem Zeitalter, in dem die Kirche in eine Konfrontation zwischen Politik und Religion geriet. So wurde der gregorianische Gesang, reine Essenz des gesungenen Gebets, von der weltlichen Musik kontaminiert, sei es melodisch, sei es in Bezug auf den Ausdruck der Texte. Die Dringlichkeit einer Reform hin zu einer Christianisierung des armen und einfachen Gläubigen beförderte die Entwicklung von populären Formen des Gebets, charakterisiert durch bekannte Melodien im Bereich des Weltlichen oder der lateinischen Liturgie entstammend. Eine wichtige Figur stellt Papst Innozenz III. dar, der den kleinen Francesco aufgenommen und angehört hatte und ihm erlaubte, das Evangelium in romanischer Sprache zu verkünden. Es ist das Verdienst des Menschen des zweiten Jahrtausends, neue Mittel der menschlichen, sozialen, künstlerischen und religiösen Kommunikation gefunden zu haben. Der Heilige Francesco handelt mit einem sublimen Gleichgewicht zwischen Geist und Formalismus, wobei Glaube und das Sakrament immer

im Vordergrund stehen: der Wille besiegt den Intellekt, die Mildtätigkeit steht über der Rationalität, die Güte über der Wissenschaft, das Leben von Christus, der Jungfrau und den Heiligen über seinen theologischen Ideen, die Hingabe über der Diskussion. Zu dieser Zeit sind die Mönchsorden verbunden mit der Latinität, vor allem bei den Benediktinern, und sehen sich als Hüter der Religiosität. Der musikalische Ausdruck der ersten Franziskaner ist also geleitet von einer Praxis des reinen christlichen und damit einfachen Lebens. Angesichts der Möglichkeit, monodische oder polyphone Strukturen zu nutzen, entscheiden sie sich für die erstere, die als bescheidener und kommunikativer angesehen wird, Die ausgeschriebene Monodie im Codex schliesst die Verwendung von polyphonen Ausdrucksmöglichkeiten im Mittelalter nicht aus; Mehrstimmigkeit oder Polyphonie sind ein neues Ausdrucksmittel, das schon im 6. und 7. Jahrhundert seine Schatten voraus schickte und sich Dank Guido von Arezzo im 9. Jahrhundert etablierte. Organum und Diskant erlangten eine Art amtlichen Charakter, wo die durch Gregorianik inspirierte Melodie zur Basis wird für mehr oder weniger reiche Ausarbeitungen, Klangelemente mit fester Stimme als Bordun oder Fauxbourdon.

Man darf sich fragen, wie diese Form des offensichtlich eher komplizierten Ausdrucks Einzug in die volkstümliche Praktik fand.

Eine Antwort könnte so lauten: das erste Organum stellte sich als einfaches punctum contra punctum dar, “oder Note gegen Note”. Das führte zu einer Art von archaischer Polyphonie, die den expressiven Gemeinschaftssinn hervorhob, der jedem die Möglichkeit gab, sich mit seinen eigenen vokalen Mitteln auszudrücken, sei es Mann, Frau oder Kind, aber auch unangesehen der eigenen, womöglich eingeschränkten, stimmlichen Fähigkeiten.

Die für den Diskant verwendeten Melodien, der einfache oder doppelte Bordun gingen nicht über einen Tetrachord oder Hexachord hinaus und erreichten selten die Oktave. Also kam diese Form der Polyphonie den Erfordernissen und den Möglichkeiten aller Anhänger entgegen. Sie schufen eine einfache Klanglichkeit, die aber äusserst suggestiv wirkte, und verwendeten zur Unterstützung und Verstärkung der Polyphonie Volksinstrumente wie ein Portativ, eine Laute, eine Vielle, Blockflöten und Bassflöten, ein Psalterium und verschiedene Schlaginstrumente.

Die Ästhetik, die Forschung, die Verbreitung des Repertoires der Laudi in der Sprache des Volkes des 12. Jahrhunderts bezeugen noch heute ein grosses Interesse, sei es musikwissenschaftlich oder sozio-historisch; diese einzigartigen Bedingungen bezeugen trotzig eine kulturelle „Revolution“, die selbst für das Mittelalter grundlegend ist.

Der Codex stellt nach Jahrhunderten eine mögliche Momentaufnahme des Mittelalters dar, ein Bild und eine Ästhetik, die einen Querschnitt unserer Geschichte und der Musikgeschichte des Okzidents wieder belebt, verbunden bis in unsere Zeit wie ein reiches Erbe der Vergangenheit.

Das von mir gegründete und geleitete Vokalensemble ARMONIOSOINCANTO macht in einer Neueinspielung der 47 Laudi des Codex Laudario di Cortona Nr. 91 einen Vorschlag, in dem alle Aspekte der mittelalterlichen Religiosität herausgestellt werden, verbunden mit der populären Botschaft, die sich in den geistlichen Texten in der Sprache des Volkes ausdrückt. Die Absicht hinter diesem neuen Vorschlag zur Aufführung basiert auf der Verflechtung der musikalischen Botschaft der Laudes mit der ausdrucksvollen Sprache der gregorianischen Philosophie, letztendlich auf einer Übertragung eines populären Eindrucks, ohne aber die liturgische Botschaft zu verfälschen, die in den Texten des 12. und 13. Jahrhunderts immer präsent ist.

Dieser Interpretationsansatz erlaubte es uns, näher an der Transparenz der Worte der heiligen Texte zu bleiben und dabei ein allzu „vulgäres“ Niveau der Ausführung zu vermeiden, gekennzeichnet durch populäre Tanz- und Prozessions-Formen, auch wenn sie zu dieser Zeit verwendet wurden. Unsere Arbeit stellt den Versuch dar, die religiöse christliche Botschaft hervorzuheben, die nicht absehen kann von der liturgischen Praxis des gregorianischen Gesangs, der sich durch Linearität und Reinheit auszeichnet im Ausdruck der Symbolik, die durch die Jahrhunderte praktiziert wurde.

Hier gibt es nun also einen Interpretationsvorschlag für einige Stücke aus dem Laudario, die Teil sind eines Buchs, das alle 46 Laudi enthält und 2017 erscheinen wird. Die vorgeschlagene Notation ist traditionell, um jedermann die Möglichkeit einer umgehenden Lektüre zu geben. Wir machen keine Vorschläge für die Ausgestaltung, sondern bieten einfach eine melodische und rhythmische Rekonstruktion mit einfacher Polyphonie, so wie es hätte Praxis sein können in den Aufführungen bei Andachten im Mittelalter. Es handelt sich also nicht um eine rein philologische Aktion, sondern mehr um eine persönliche Interpretation, basierend auf der Kenntnis der geistlichen Traditionen in Mittelitalien. Die Gesamtaufnahme des Laudario di Cortona Nr. 91 erscheint bei Brilliantclassics (www.brilliantclassics.com).

Übersetzt aus dem Italienischen von Martina Pratsch, Schweiz

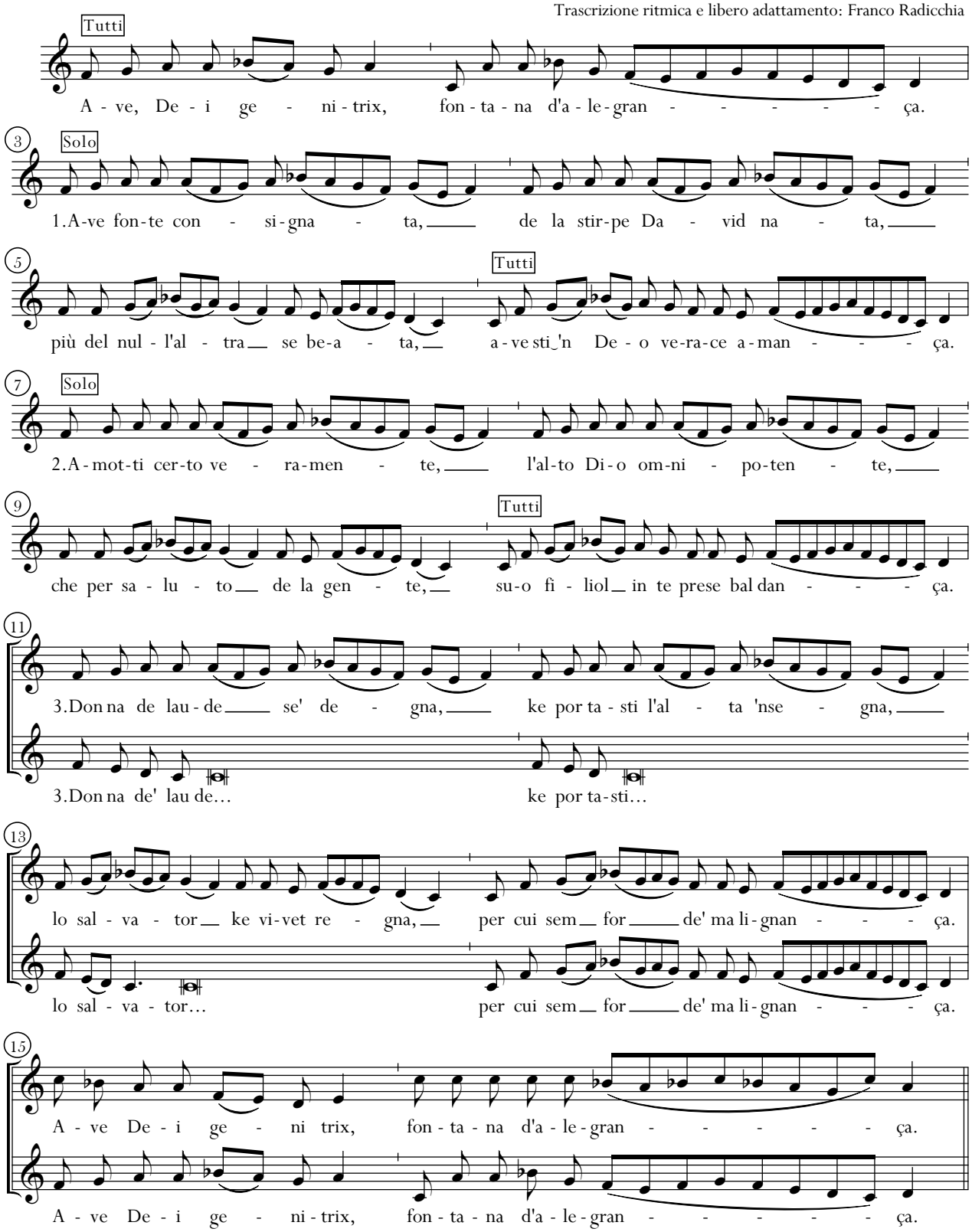
Franco Radicchia erhielt Diplome in Trompete, Chorleitung und Ensembleinstrumentierung, einen Master in Musikforschung der Universität Perugia und ein weiterführendes Diplom in Semiologia Gregoriana am Konservatorium in Lugano. Er hat Chor- und Orchesterleitung bei wichtigen Dirigenten sowohl in Europa als auch in den USA studiert. Als profunder Kenner des gregorianischen Gesangs, der Musik des Mittelalters und der Renaissance hat er zahlreiche CDs bei renommierten Labels aufgenommen: die Gesamteinspielung des Laudario di Cortona nr. 91, Oroma Nobilis – mittelalterliche Pilgergesänge, “L’Ufficio Ritmico di San Francesco – gregorianische Gesänge, Ave Donna santissima – mittelalterlicher Pilgerweg zum Bildnis der Madonna, dreistimmige Canzonette – Venedig 1584 – von Monteverdi, die beiden Messen von François Couperin für Orgel und alternierenden gregorianischen Gesang. Er leitet das Vokalensemble Armoniosoincanto, mit dem er neben den genannten Einspielungen Preise bei internationalen Wettbewerben gewonnen hat, den gleichstimmigen Chor des Konservatoriums von Perugia und verschiedene Jugendensembles, darunter den Jugendchor der Region Umbrien. Häufig wird er eingeladen, Meisterkurse über gregorianischen Gesang zu geben und zu künstlerischen Projekten mit Chören in ganz Europa. Er unterrichtet Theorie, Analyse und Komposition am Liceo Musicale di Perugia. E-Mail: f.radicchia@armoniosoincanto.it

12.

Ave Dei genitrix

Cortona Ms. 91, c. 25v - 27r

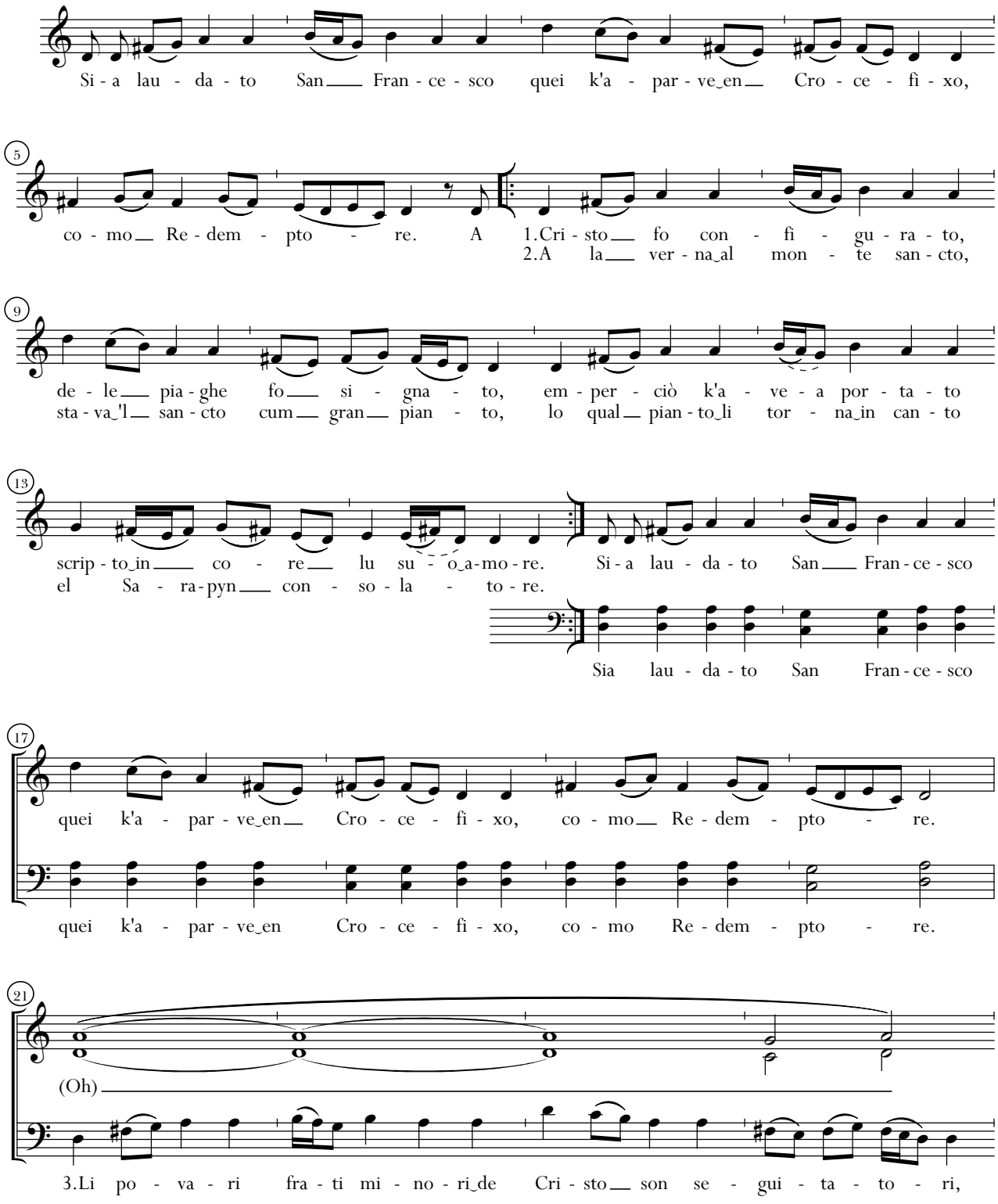
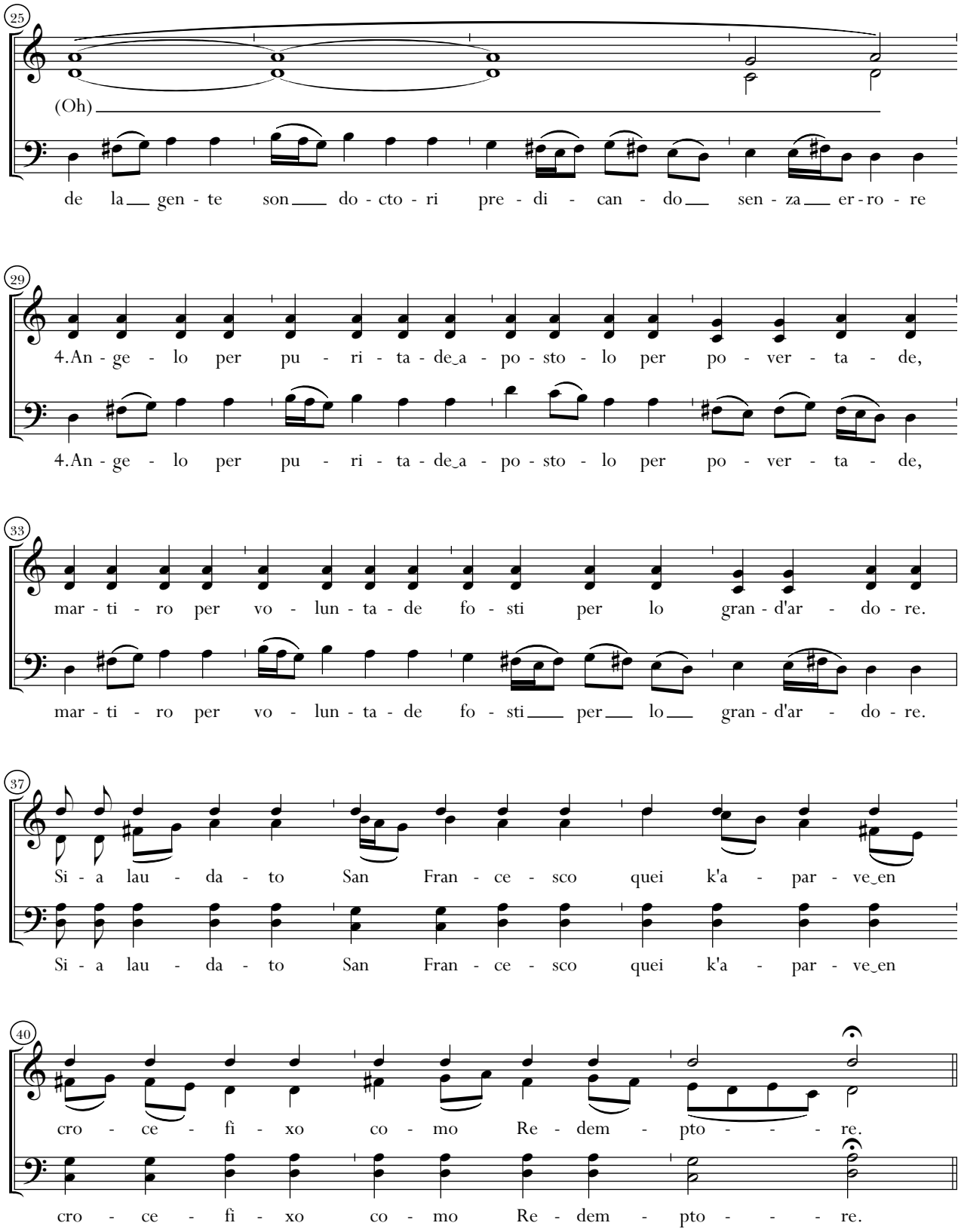
Lauda Sec. XIII

Trascrizione ritmica e libero adattamento: Franco Radicchia

38.

Sia laudato San Francesco

Cortona Ms. 91, c. 93-96

Lauda sec. XIII

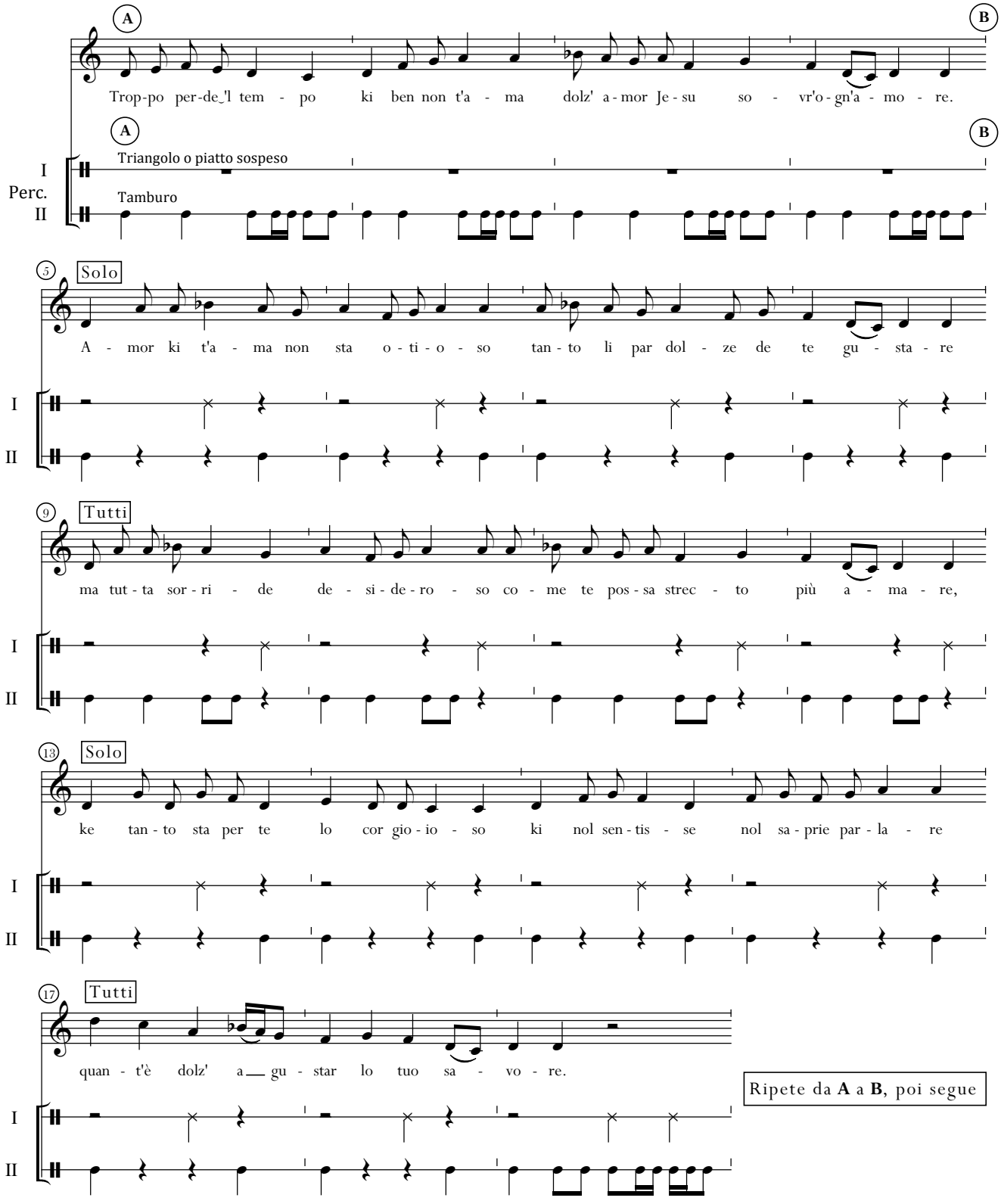
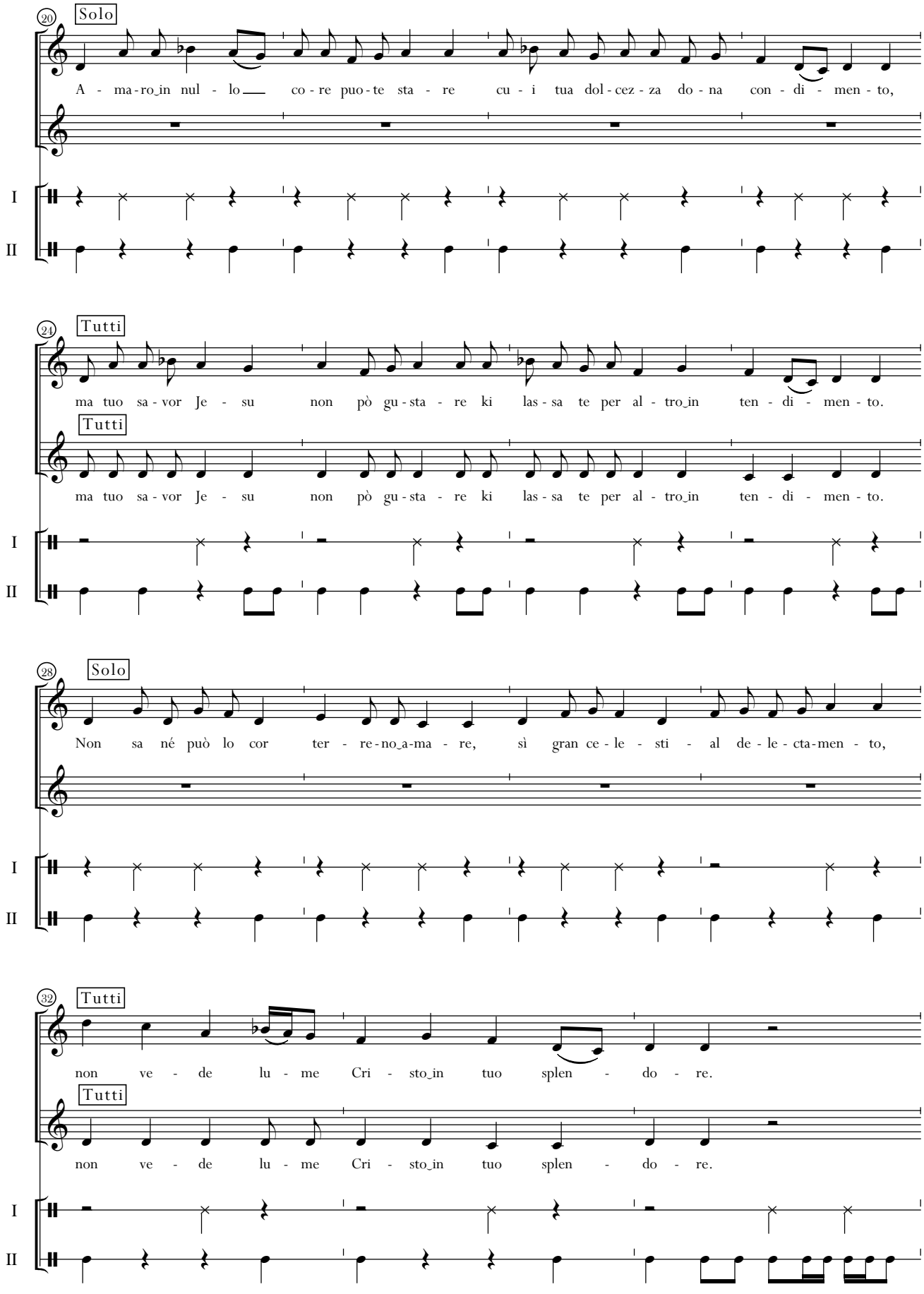
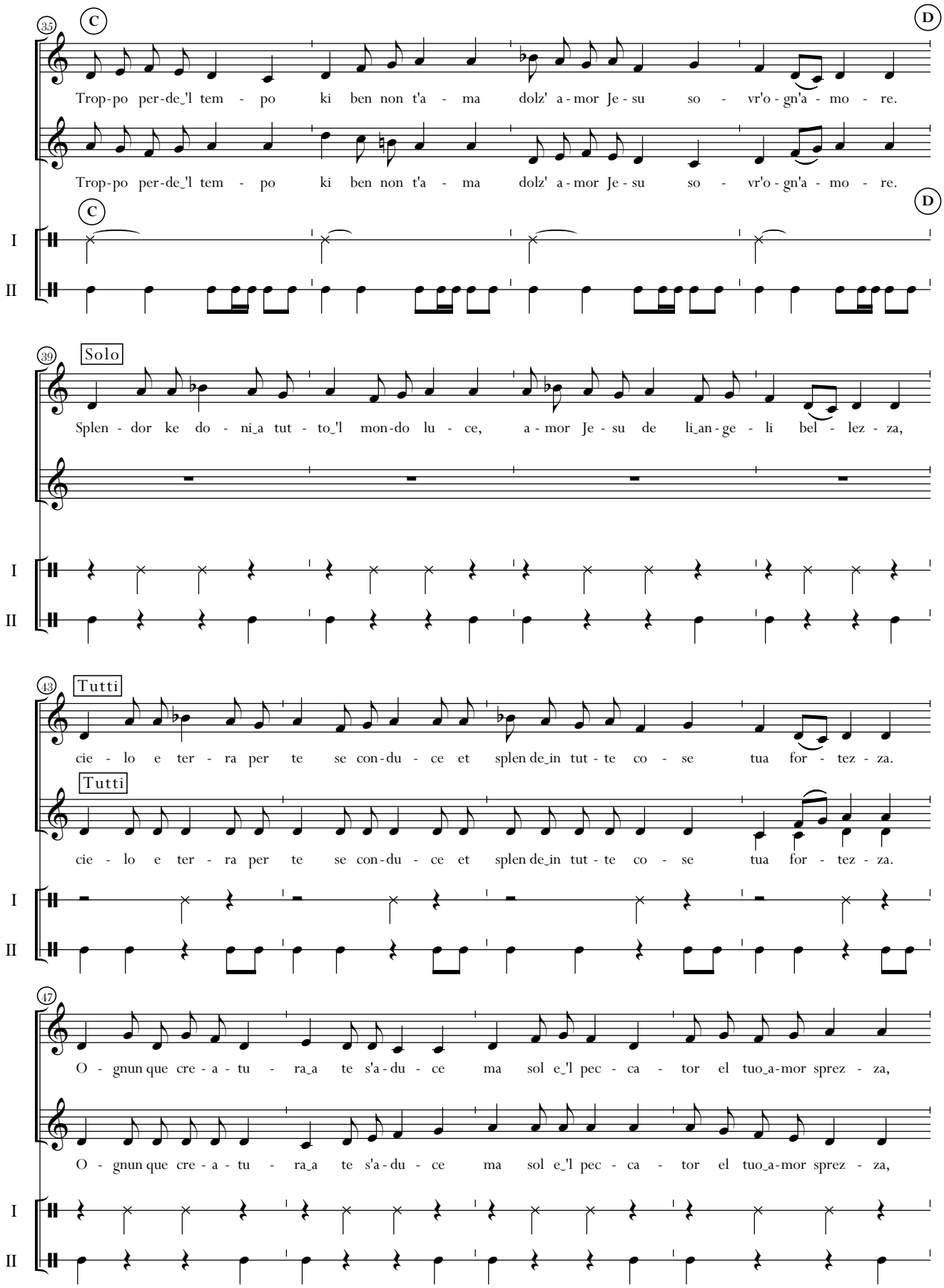
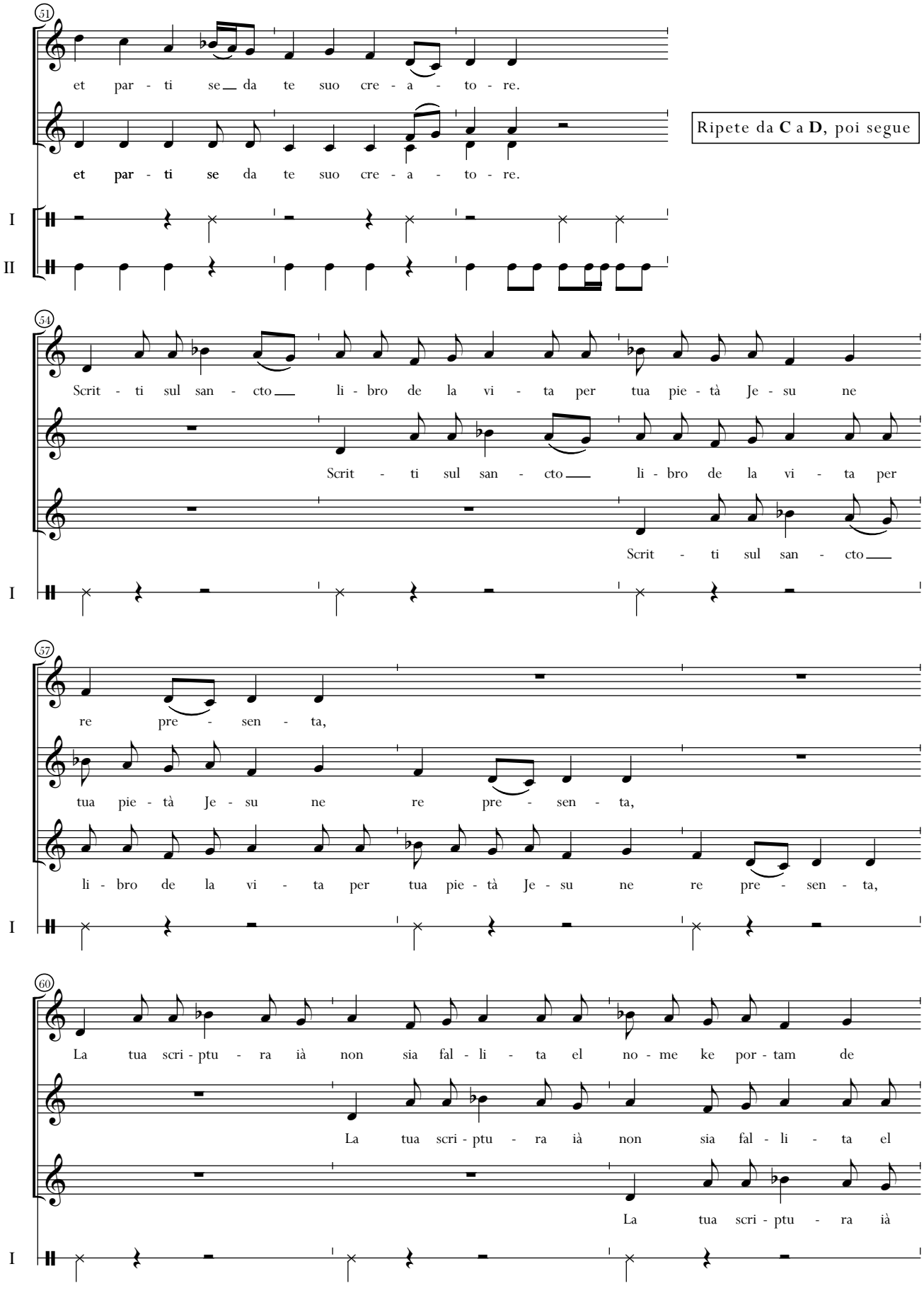
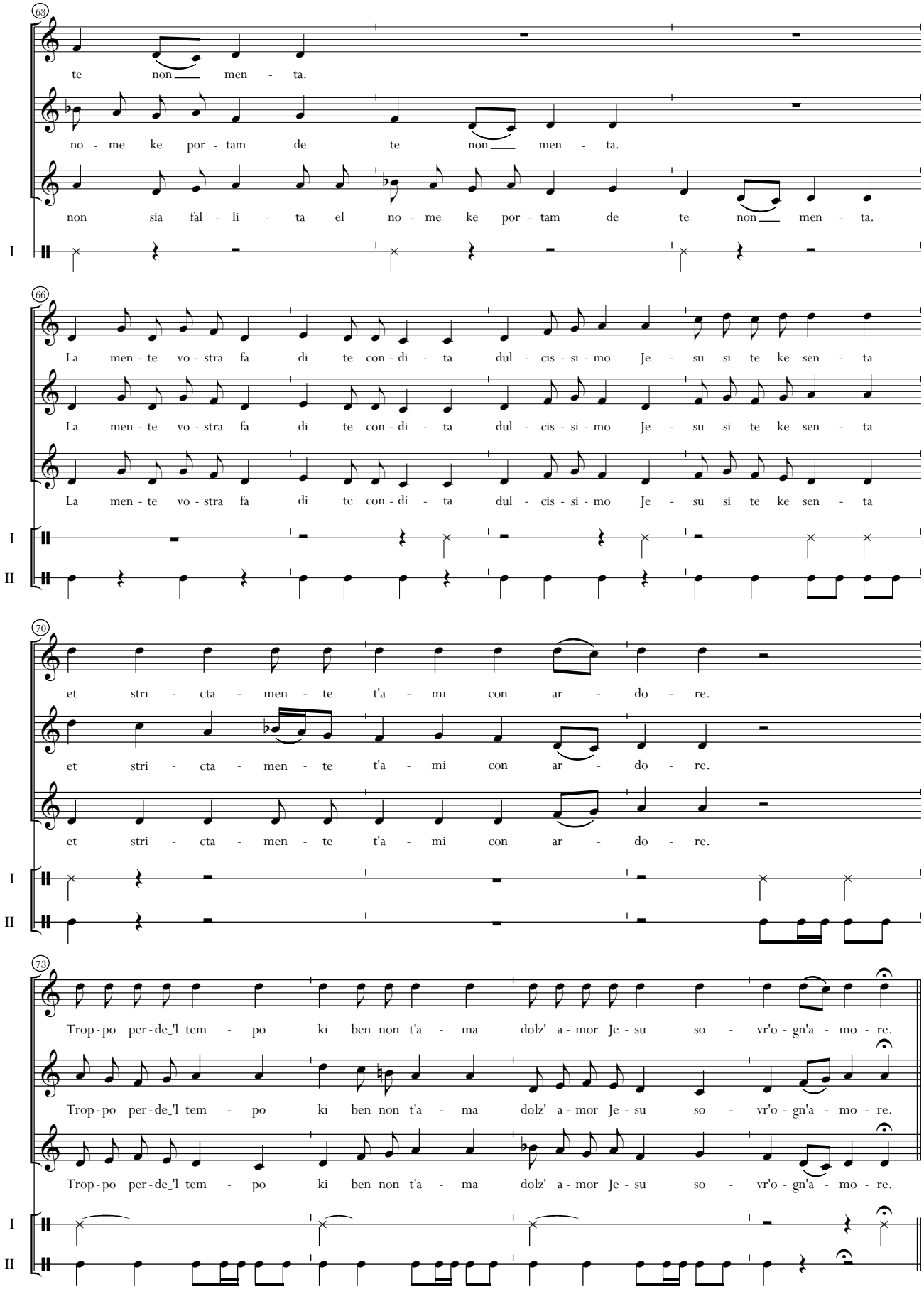
Trascrizione e libero adattamento: Franco Radicchia

25
(Oh)
de la gen - te son do - cto - ri pre - di - can - do sen - za er - ro - re
29
4.An - ge - lo per pu - ri - ta - de_a - po - sto - lo per po - ver - ta - de,
4.An - ge - lo per pu - ri - ta - de_a - po - sto - lo per po - ver - ta - de,
33
mar - ti - ro per vo - lun - ta - de fo - sti per lo gran - d'ar - do - re.
mar - ti - ro per vo - lun - ta - de fo - sti per lo gran - d'ar - do - re.
37
Si - a lau - da - to San Fran - ce - sco quei k'a - par - ve_en
Si - a lau - da - to San Fran - ce - sco quei k'a - par - ve_en
40
cro - ce - fi - xo co - mo Re - dem - pto - re.
cro - ce - fi - xo co - mo Re - dem - pto - re.

33.

Troppo perde 'l tempo

Codex Cortona n.91, c. 72r-82v

Lauda Sec. XIII

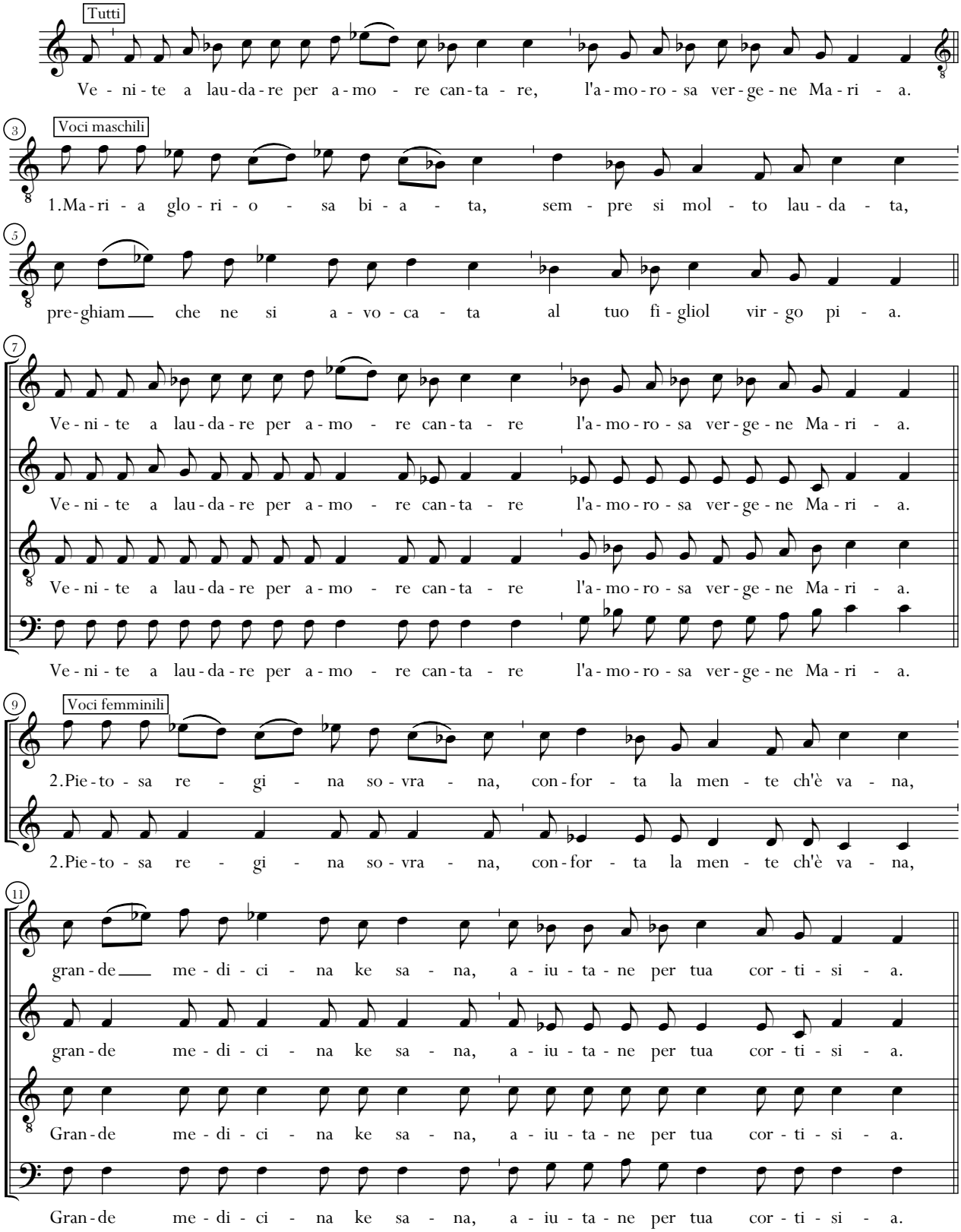
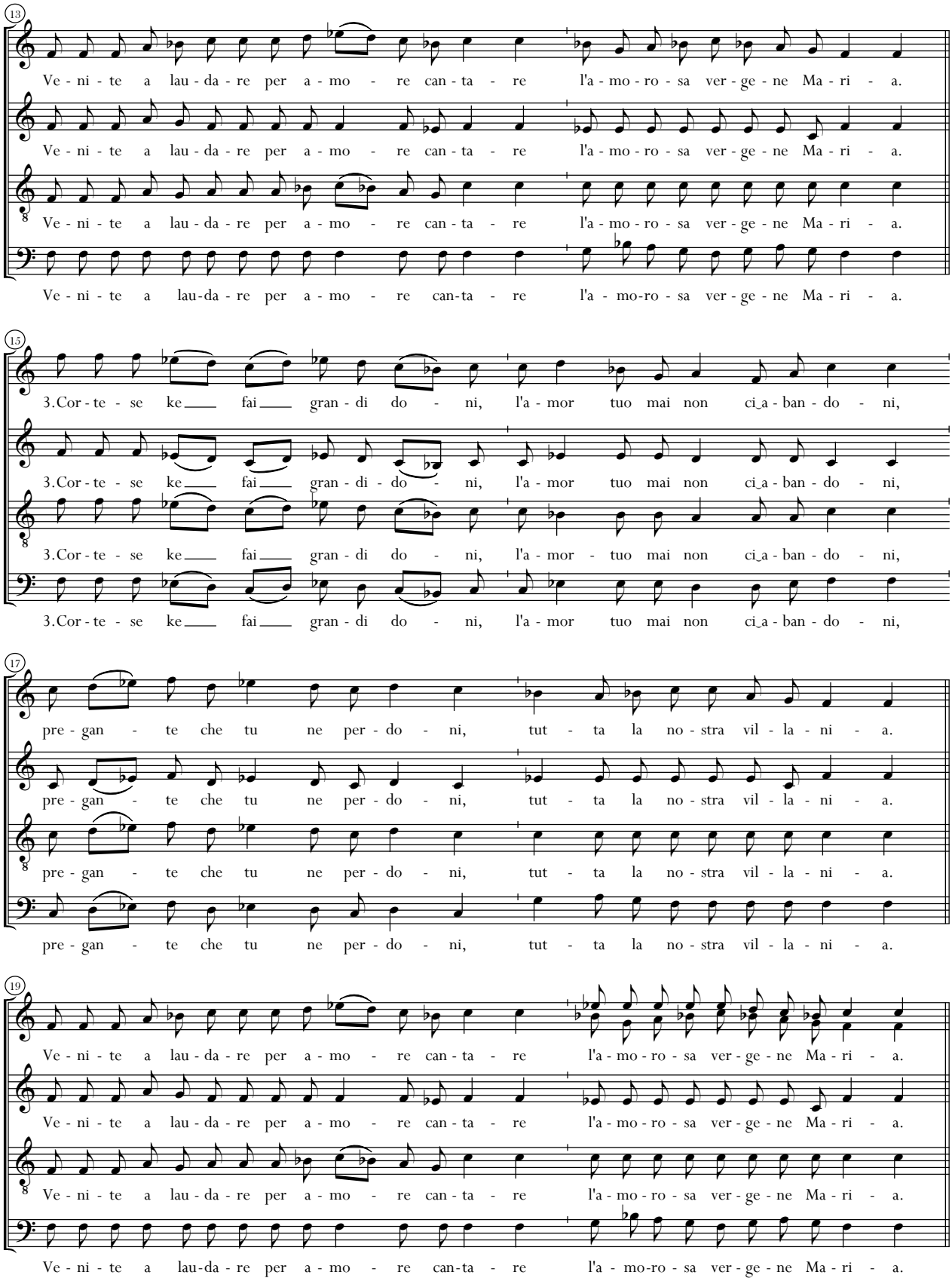
Trascrizione ritmica e libero adattamento: Franco Radicchia

20
Solo
A - ma-ro_in nul - lo co - re puo-te sta - re cu - i tua dol-cez-za do-na con - di - men - to,
I
II
24
Tutti
ma tuo sa - vor Je - su non pò gu-sta - re ki las-sa te per al - tro_in ten - di - men - to.
Tutti
ma tuo sa - vor Je - su non pò gu-sta - re ki las-sa te per al - tro_in ten - di - men - to.
I
II
28
Solo
Non sa né può lo cor ter - re-no_a-ma - re, sì gran ce - le - sti - al de - le - cta-men - to,
I
II
32
Tutti
non ve - de lu - me Cri - sto_in tuo splen - do - re.
Tutti
non ve - de lu - me Cri - sto_in tuo splen - do - re.
I
II

35
C
D
Trop-po per-de_'l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a-mor Je-su so - vr'o-gn'a-mo - re.
Trop-po per-de_'l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a-mor Je-su so - vr'o-gn'a-mo - re.
C
D
I
II
39
Solo
Splen - dor ke do - ni_a tut - to_'l mon-do lu - ce, a-mor Je-su de li_an-ge - li bel - lez - za,
I
II
43
Tutti
cie - lo e ter - ra per te se con-du - ce et splen de_in tut - te co - se tua for - tez - za.
Tutti
cie - lo e ter - ra per te se con-du - ce et splen de_in tut - te co - se tua for - tez - za.
I
II
47
O - gnun que cre-a-tu - ra_a te s'a-du - ce ma sol e_'l pec - ca - tor el tuo_a-mor sprez - za,
O - gnun que cre-a-tu - ra_a te s'a-du - ce ma sol e_'l pec - ca - tor el tuo_a-mor sprez - za,
I
II

51
et par - ti se da te suo cre - a - to - re.
et par - ti se da te suo cre - a - to - re.
Ripete da C a D, poi segue
I
II
54
Scrit - ti sul san - cto li - bro de la vi - ta per tua pie - tà Je - su ne
Scrit - ti sul san - cto li - bro de la vi - ta per
Scrit - ti sul san - cto
I
57
re pre - sen - ta,
tua pie - tà Je - su ne re pre - sen - ta,
li - bro de la vi - ta per tua pie - tà Je - su ne re pre - sen - ta,
I
60
La tua scri - ptu - ra ià non sia fal - li - ta el no - me ke por - tam de
La tua scri - ptu - ra ià non sia fal - li - ta el
La tua scri - ptu - ra ià
I

63
te non men - ta.
no - me ke por - tam de te non men - ta.
non sia fal - li - ta el no - me ke por - tam de te non men - ta.
I
66
La men - te vo - stra fa di te con - di - ta dul - cis - si - mo Je - su si te ke sen - ta
La men - te vo - stra fa di te con - di - ta dul - cis - si - mo Je - su si te ke sen - ta
La men - te vo - stra fa di te con - di - ta dul - cis - si - mo Je - su si te ke sen - ta
I
II
70
et stri - cta - men - te t'a - mi con ar - do - re.
et stri - cta - men - te t'a - mi con ar - do - re.
et stri - cta - men - te t'a - mi con ar - do - re.
I
II
73
Trop - po per - de_'l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a - mor Je - su so - vr'o - gn'a - mo - re.
Trop - po per - de_'l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a - mor Je - su so - vr'o - gn'a - mo - re.
Trop - po per - de_'l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a - mor Je - su so - vr'o - gn'a - mo - re.
I
II

1.

Venite a laudare

Cortona Ms. 91, c. 1r-3v

Lauda Sec. XIII

Trascrizione ritmica e libero adattamento: Franco Radicchia

13
Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.
Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.
Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.
Ve - ni - te a lau-da - re per a - mo - re can-ta - re l'a - mo-ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.
15
3.Cor - te - se ke fai gran - di do - ni, l'a - mor tuo mai non ci_a - ban - do - ni,
3.Cor - te - se ke fai gran - di do - ni, l'a - mor tuo mai non ci_a - ban - do - ni,
3.Cor - te - se ke fai gran - di do - ni, l'a - mor - tuo mai non ci_a - ban - do - ni,
3.Cor - te - se ke fai gran - di do - ni, l'a - mor tuo mai non ci_a - ban - do - ni,
17
pre - gan - te che tu ne per - do - ni, tut - ta la no - stra vil - la - ni - a.
pre - gan - te che tu ne per - do - ni, tut - ta la no - stra vil - la - ni - a.
pre - gan - te che tu ne per - do - ni, tut - ta la no - stra vil - la - ni - a.
pre - gan - te che tu ne per - do - ni, tut - ta la no - stra vil - la - ni - a.
19
Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.
Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.
Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.
Ve - ni - te a lau-da - re per a - mo - re can-ta - re l'a - mo-ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Advertisers Index

p 23 A Coeur Joie France & Europa Cantat Junior
p 83 Blue Heart Travel, Inc. DBA Classical Movements
p 61 Distinguished Concerts International, New York
p 82 Europäisches Jugendchor Festival Basel
p 2 Golden Gate International Children's and Youth Choir Choral Festival
p 39 INTERKULTUR Management GmbH
p 16 Small World MUSICFOLDER.com Inc.
p 4 World Symposium on Choral Music Barcelona 2017
p 99 World Choral Expo at WSCM11
p 82 World Choral Day

"Classical Movements… delivers musicians and singers all over the world with the precision of a Steinway piano tuner."
The Washington Post

CLASSICAL MOVEMENTS

145 COUNTRIES | ORCHESTRAS | CHOIRS | FESTIVALS | CULTURAL DIPLOMACY

The Leading Concert Touring Company to Cuba for 20 years

RHAPSODY!
& PRAGUE SUMMER NIGHTS
Annually in July

SERENADE!
WASHINGTON D.C. CHORAL FESTIVAL
Annually in June - July

MELODIA!
SOUTH AMERICAN MUSIC FESTIVAL
Argentina | Annually in July

IHLOMBE!
SOUTH AFRICAN CHORAL FESTIVAL
Annually in July

International Festivals & Worldwide Custom Tours

Classical Movements

www.ClassicalMovements.com
info@ClassicalMovements.com
Tel: +1 703 683 6040

@CLASSICALMVMTS

Choral Calendar

Festivals, Competitions, Conferences, Workshops & Masterclasses, and more...

We are pleased to provide these lists of international festivals, competitions, conferences, workshops and masterclasses to our members. They are based on the best information available to us. However, we advise you to check the specific details with the organizers of the individual event that you may be interested in attending.

IFCM does NOT specifically recommend any of the events listed. However, we encourage you to check with the Choral Festival Network www.choralfestivalnetwork.org whose members have signed the IFCM Total Quality Charter, which is an agreement to follow the minimum requirements of quality, transparency and fairness for choral festivals.

Please submit event information for publication to
Nadine Robin
IFCM, PO Box 42318, Austin TX 78704, USA
Fax: +1-512-551 0105
Email: nrobin@ifcm.net

Cantate Dresden, Germany, 3-6 Nov 2016. For all kind of choirs from all over the world. Contact: Music&Friends, Email: info@musicandfriends.org - Website: www.musicandfriends.net/html/cantate_dresden1.html

International Budgetary Festival/Competition The Place of Holiday, Spain, 4-7 Nov 2016. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

ON STAGE with Interkultur in Prague, Czech Republic, 10-13 Nov 2016. No competitions but a buzz of choral activities: Make Prague your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

Sligo International Choral Festival, Ireland, 11-13 Nov 2016. Competitions for mixed choirs, male voice, female voice, youth folksong, madrigals, sacred music, gospel choirs and barbershop. Contact: Sligo International Choral Festival, Email: sligochoralfest@eircom.net - Website: www.sligochoralfest.com/

International Choir Festival Corearte Brazil 2016, Caxias do Sul, Brazil, 13-19 Nov 2016. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: www.corearte.es

The Golden State Choral Trophy 2016, Monterey, California, USA, 20-24 Nov 2016. American International Choral Festival for all kinds of choirs from all around the world. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Vienna Advent Sing, Austria, 24-28 Nov, 1-5, 8-12, 15-19 Dec 2016. Vienna welcomes choirs from around the world to share their voices in the music capital of Europe. By invitation of the Cultural Affairs Department, sing in the magnificent City Hall and breathtaking Melk Abbey. Exchange with local schools and senior centers and experience the festive pre-holiday atmosphere in this enchanting city with Christmas markets filling the city squares! Contact: Music Contact International, Email: vienna@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

7th Winter Choral Festival, Hong Kong China, 29 Nov-2 Dec 2016. A festival targeted at Youth Choirs with workshops, masterclasses and choral competition. Round off the festival with a performance in Hong Kong Disneyland Park as part of the Disney Performing Arts Programme. Organised by Rave Group and SourceWerkz. Contact: SourceWerkz, Ong Wei Meng, Email: info@sourcewerkz.com - Website: www.winterchoralfestival.com

International Festival of Advent and Christmas Music, Bratislava, Slovak Republic, 1-4 Dec 2016. Competition, workshop, concerts in churches and on the Christmas markets stage. Your songs and performances will contribute to a truly heart-warming atmosphere of Christmas. Apply before October 1st 2016. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

7th Krakow Advent & Christmas Choir Festival, Poland, 2-4 Dec 2016. For all kinds of choirs. Competition in 5 categories for the statuettes of Golden Angels or non-competitive participation. Apply before June 30, 2016. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: krakow@christmasfestival.pl - Website: www.christmasfestival.pl

International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain, 4-7 Dec 2016. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

International Festival/Competition Talents de Paris, France, 6-9 Dec 2016. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

6th International Festival of choirs and orchestras in Baden, Germany, 8-11 Dec 2016. For choirs and orchestras from around the world. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

Gozo (Malta) International Choir Festival, Malta, 8-11 Dec 2016. For all kind of choirs from all over the world. Contact: EuroArt Production, Email: euroart@interfree.it or euroartproduction@gmail.com - Website: www.euroartproduction.it

Choral Festival Magic Christmas, Barcelona, Spain, 8-11 Dec 2016. Non-competitive event for all kind of choirs from all over the world. Contact: Choral Festival Magic Christmas, Email: Choralfestbarcelona@gmail.com - Website: www.choralfestbarcelona.com

2nd International Festival and Competition In Anticipation of Christmas, St. Petersburg, Russia, 9-12 Dec 2016. For choirs and ensembles from around the world (without limit of age) to perform the best pieces of choral singing, to share professional experience and to sing together to the thankful audience. Contact: International Choral Festival, Email: interaspect@mail.ru - Website: www.interfestplus.ru

World Choral Day 2016, All around the World, 11 Dec 2016. Choirs from all over the world joining in the celebration of World Choral Day on or around the 2nd Sunday in December. Thousands of singers across the globe involved in the World Choral Day concerts, festivals, sing-alongs, choral seminars, Days of Friendship and other events. Theme 2013: Integration. Contact: International Federation for Choral Music, Francesco Leonardi, Email: project.manager@worldchoralday.org - Website: www.ifcm.net

24th International Sacred, Advent & Christmas Music Festival and Choir Competition Cantate Domino Kaunas, Kaunas, Lithuania, 15-18 Dec 2016. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories, workshops. Contact: Kaunas club "Cantate Domino", Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

International Choir Festival of Advent & Christmas Music Mundus Cantat, Sopot, Poland, 15-18 Dec 2016. For choirs from all over the world. Exchange of cultural traditions, strengthening natural human bonds. Contact: Festival Office Mundus Cantat Sopot, Email: munduscantat@sopot.pl - Website: www.munduscantat.pl

Sing in the New Year 2016-2017 with Karen Kennedy, Greece, 26 Dec 2016-2 Jan 2017. Combined rehearsals and gala concert, individual concerts, cultural immersion. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Corsham Winter School, United Kingdom, 28 Dec 2016-2 Jan 2017. Week of choral singing between Christmas and New Year in the small Wiltshire town of Corsham, near Lacock, directed by Will Carslake. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain, 8-11 Jan 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 8-11 Jan 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

12th International Festival of Sacred Music Silver Bells, Daugavpils, Latvia, 13-15 Jan 2017. For choirs in the following categories: children's, boy's, young children's, youth, adult (equal voices) and mixed choirs. Also for vocal groups, children's and adult vocal ensembles, chamber choirs, Orthodox and old believer religious music, Catholic and Protestant religious music, polyphonic music, contemporary sacred music, spiritual, gospel, jazz and pop, and folklore. Contact: Silver Bells, Email: kultura@daugavpils.lv or sb2@inbox.lv - Website: www.silverbells.narod.ru

4th International Youth and Children´s Choral Festival IUVENTUS IN PRAGA CANTAT, Prague, Czech Republic, 20-21 Jan 2017. Competition open to amateur youth and children´s choirs. Contact: OR-FEA Festival and Organisational Agency, Email: incoming@orfea.cz - Website: www.or-fea.cz

Fest der Kulturen 2017 Grand Prix of Nations, Berlin, Germany, 1-5 Feb 2017. Event is embedded in the Berlin "Fest der Kulturen" 2017 where the Rundfunkchor Berlin and further top class choirs and orchestras will be performing. The chamber music hall of the Berlin Philharmonie, one of Germany's best concert halls, will offer a dignified ambiance for the „Grand Prix of Nations". Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

European Spring International Music Festival, Suttgart, Germany, 9-11 Feb 2017. Concert Goldener Saal for all kind of choirs around the world. Contact: Internationaler Volkskulturkreis e.V., Email: kripp@volkskulturkreis.de - Website: www.musikverein.at

Music Education Expo, London, United Kingdom, 9-10 Feb 2017. The Music & Drama Education Expo is Europe's largest conference and exhibition for anyone involved in performing arts education. Spanning two days, the event will offer you the chance to attend over 60 seminars, workshops and debates, the chance to meet and browse the services of over 150 exhibitors, and the chance to network with 2,500 of your peers. An essential experience for any music or drama educator! Contact: Rhinegold Media & Events, Email: musiceducationexpo@rhinegold.co.uk - Website: www.musiceducationexpo.co.uk/

Sing'n'Joy Princeton 2017 The American International Choral Festival, USA, 16-20 Feb 2017. Competition for all types of choirs in different categories and difficulties with a focus on chamber choirs. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

7th International Sacred Music Festival Kaunas Musica Religiosa, Kaunas, Lithuania, 23-26 Feb 2017. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories. Contact: Kaunas club "Cantate Domino", Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

23th International Choir Festival of Paris, France, 2-5 Mar 2017. Friendship concerts with local choirs and choirs from all over the world. Final concert of all attending choirs at La Madeline Church. Contact: Music&Friends by Emile Weber, Email: musicandfriends@vew.lu - Website: www.musicandfriends.lu

9th International Meeting of School Choirs, Karditsa, Greece, 2-18 Mar 2017. For school choirs of all kind with no more than 50 singers. Participants can choose their own repertoire. Contact: International Choral Festival of Karditsa, Email: nke@otenet.gr - Website: http://festivalofkarditsa.blogspot.gr/

Roma Music Festival 2017, Italy, 8-12 Mar 2017. International festival of choirs and orchestras. Apply before 15 Jan 2017. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

ACDA National Conference 2017, Minneapolis, USA, 8-11 Mar 2017. ACDA will hold it biennial conference for choral conductors. Included in the event will be choral performances, interest sessions, reading sessions, networking and other special events. Contact: American Choral Directors Association, Email: acda@acda.org - Website: http://acda.org

Windy City Choral Festival with Z. Randall Stroope, Chicago, USA, 16-18 Mar 2017. For mixed (SATB) choirs to sing together in one of the world's great concert halls – Orchestra Hall at Symphony Center, home of the Chicago Symphony Orchestra. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@windycitychoralfestival.org - Website: www.windycitychoralfestival.org

Festival of Peace and Brotherhood, Castelli Romani, Italy, 16-20 Mar 2017. Sing together with local Italian choirs as well as choirs from around the world. The Festival of Peace and Brotherhood facilitates a deeper sense of respect and understanding between cultures through the common language of music. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@som50fest.org - Website: www.romechoralfestival.org

10th Fukushima Vocal Ensemble Competition, Fukushima, Japan, 17-21 Mar 2017. Biggest chorus competition for vocal ensembles (2-16 singers) in Japan. Category Competition, Grand Champion Competition, Friendship Concert, Welcome Party, Workshop. Contact: Fukushima Vocal Ensemble Competition, Email: bunka@pref.fukushima.lg.jp - Website: www.vocalensemble.jp/en/

Golden Voices of Montserrat! International Contest, Montserrat Monastery, Catalunia, Spain, 19-23 Mar 2017. Taking place in Spain, this is one of the most biggest and incredible contest for choirs from all over the world. Contest day, master class, recording of the song in studio, flash mob and gala concert is waiting for you! Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Corsham Voice Workshop, United Kingdom, 19-24 Mar 2017. A mixed-ability course on vocal technique in Wiltshire led by Ghislaine Morgan. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

Young Prague Festival, Prague, Czech Republic, 22-26 Mar 2017. Festival for youth choirs, bands and orchestras. Now in its thirteenth year, the festival joins over one thousand musicians from around the world to perform in Prague's stunning venues such as St. Nicholas' Church and the National House. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

ON STAGE with Interkultur in Nice, France, 23-26 Mar 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Nice your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

Discover Puerto Rico and its Choral Music, Ponce, Puerto Rico, 24-27 Mar 2017. The Catholic University of Ponce, the University of Puerto Rico, and the city of Ponce invite choirs to discover Puerto Rico! Work with the island's most famous composers and directors, and exchange with choirs from the region. This is a unique opportunity to experience the fantastic choral traditions of Puerto Rico and to perform in Ponce's most beautiful venues. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

ON STAGE with Interkultur in Verona, Italy, 30 Mar-2 Apr 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Verona your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

International Choir Festival for Children & Youth Mundus Cantat, Gdansk, Poland, 30 Mar-2 Apr 2017. For choirs from all over the world. Exchange of cultural traditions, strengthening natural human bonds. Contact: Festival Office Mundus Cantat Sopot, Email: munduscantat@sopot.pl - Website: www.munduscantat.pl

ON STAGE with Interkultur in Bilbao, Spain, 6-9 Apr 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Bilbao your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

International Choir Festival and Competition of Lithuanian Music Patriarch Juozas Naujalis, Kaunas, Lithuania, 6-9 Apr 2017. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories. Contact: Kaunas club Cantate Domino, Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

Dublin International Choral Festival, Ireland, 6-10 Apr 2017. Individual workshop with one of Ireland's highly acclaimed conductors. Friendship Concert with an Irish host choir. Closing Concert Rehearsals with all participating choirs. Closing Concert Performance and Massed Sing. Contact: Music Contact International, Email: ireland@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

3rd Easter Choral Meeting Prague 2017, Czech Republic, 6-9, 13-17, 20-23, 27-30 Apr & 4-7, 11-14 May 2017. Non-competitive choral festival open to choirs and choral groups of all kind. Contact: OR-FEA Festival and Organisational Agency, Email: incoming@orfea.cz - Website: www.or-fea.cz

16th Budapest International Choir Festival & Competition, Hungary, 9-13 Apr 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Apply before 30 Nov 2016. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

1st Michelangelo International Music Festival, Florence, Italy, 18-20 Apr 2017. Competition and Festival for Choirs and Orchestras. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

Istra Music Festival 2017, Croatia, 19-23 Apr 2017. For choirs and orchestras from around the world. Apply before 31 Jan 2017. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: https://www.mrf-musicfestivals.com/

Verona International Choral Competition, Verona, Italy, 19-23 Apr 2017. Performances before an international panel of esteemed judges at a friendly choral competition. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Voices for Peace, Assisi, Italy, 19-23 Apr 2017. To Compete or not to Compete. Opportunity to participate in both non-competitive and competitive activities. The Friendship Concerts will give choirs the chance to perform together with other international choirs. Whereas the competition includes six categories, among which sacred choral music and folklore. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

63rd Cork International Choral Festival, Ireland, 26-30 Apr 2017. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

3rd International Choral Festival Canta en Primavera, Málaga, Spain, 26-30 Apr 2017. Outstanding concert halls, churches and theatres are available for this competition in different categories and difficulties. Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Slovakia Cantat 2017, Bratislava, Slovak Republic, 27-30 Apr 2017. International Choir and Folksong Festival. Competition, workshop, concerts of sacred and secular music. The Slovak capital Bratislava opens its gates and invites choirs to its charming centre in spring. Apply before December 15th 2016. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Cornwall International Male Voice Choral Festival, United Kingdom, 27 Apr-1 May 2017. With over 60 choirs involved in 50 events at 40 locations, there is something for everyone. Contact: Rob Elliott, Festival Director, Email: rob@cimcf.uk - Website: www.cimcf.uk

15th Venezia in Musica, International Choir Competition and Festival, Venice and Caorle, Italy, 28 Apr-2 May 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Apply before 30 Nov 2016. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

The Voice of Wealth, Lloret de Mar, Spain, 28 Apr-3 May 2017. International choir festival and competition for all kind of choirs from all over the world. Contact: Monolit Festivals, Email: info@monolitfestivals.com - Website: http://monolitfestivals.com/

World of Choirs, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 30 Apr-3 May 2017. All the participants will demonstrate their skills on one of the best stages of the Adriatic coast. Invites all amateur choirs! Italy will not leave you indifferent. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Sea Sun Festival & Competition, Costa Brava, Spain, 30 Apr-5 May, 18-23 June, 9-14 July, 17-22 Sep 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Apply before 1 Apr 2017. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Queen of the Adriatic Sea Choral Festival and Competition, Cattolica, Italy, 4-7 May 2017. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts at the beautiful San Leo medieval cathedral. Apply before 31 Mar 2017. Contact: Queen Choral Festival and Competition, Email: office@queenchoralfestival.org - Website: www.queenchoralfestival.org

1st Lorenzo de Medici International Music Festival, Florence, Italy, 9-11 May 2017. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

ON STAGE with Interkultur in Stockholm, Sweden, 11-14 May 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Stockholm your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

Voices United Austria 2017 Choir Festival, Vienna & Salzburg, Austria, 14-21 May 2017. Individual and festival concerts under the direction of Ian Loeppky. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

"On The Lake" First International Choir Festival, On the shores of the Sea of Galilee in the Holy Land, Israel, 16-18 May 2017. A three night program. Choirs are welcome to join in this exciting celebration and participate in the festival. Contact: Vered Hasharon Travel and Tours Ltd, Email: keren@vrdtrvl.com - Website: www.holylandchoir.org

7th Kaunas Cantat International Choir Festival and Competition, Kaunas, Lithuania, 18-21 May 2017. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories. Contact: Kaunas club "Cantate Domino", Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

13th International Choir Festival Mundus Cantat, Sopot, Poland, 18-22 May 2017. For choirs from all over the world. Exchange of cultural traditions, strengthening natural human bonds. Contact: Festival Office Mundus Cantat Sopot, Email: munduscantat@sopot.pl - Website: www.munduscantat.pl

2017 Emerald City Choral Festival with Rollo Dilworth, Seattle, USA, 18-20 May 2017. For all kind of pro and amateur choral ensembles from all over the world. Contact: Sechrist Travel, LLC, Email: info@sechristtravel.com - Website: www.sechristtravel.com

Vaasa International Choir Festival, Finland, 24-28 May 2017. Top performers from Finland and other countries, joyful singing atmosphere, workshops. Contact: Vaasa Choir Festival, Email: eero.paalanen@gmail.com - Website: www.vaasachoirfestival.fi/

Harmonie Festival 2017, Limburg-Lindenholzhausen, Germany, 25-28 May 2017. 13 different competitions for choirs and folk groups, concerts and folk performances with an audience of up to 4,000 people and the hospitality of a whole region. Jury members: Virginia Bono (Argentina), Juergen Budday (Germany), Volker Hempfling (Germany), Theodora Pavlovitch (Bulgaria), Robert Sund (Sweden) and Will Todd (United Kingdom). Contact: Harmonie Lindenholzhausen, Email: information@harmonie-festival.de - Website: www.harmonie-festival.de

ON STAGE with Interkultur in Florence, Italy, 25-28 May 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Florence your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

7th Šiauliai Cantat International Choir Festival and Competition, iauliai, Lithuania, 25-28 May 2017. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories. Contact: Kaunas club Cantate Domino, Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

Choir Worldwide/Gold Choral Festival, Shanghai, China, 26-28 May 2017. For youth choirs from all around the world. Contact: Internationaler Volkskulturkreis e.V., Email: kripp@volkskulturkreis.de - Website: www.volkskultur-de.org

18th Fort Worden Children's Choir Festival, Port Townsend WA, USA, 26-27 May 2017. Open to all treble choirs. Guest Conductor: Elena Sharkova. Contact: Stephanie Charbonneau, Email: fortwordenfestival@gmail.com - Website: www.fortwordenfestival.com

46th International Competition Florilège Vocal de Tours, France, 26-28 May 2017. Three categories: mixed choirs, mixed vocal ensembles, equal voices (male or female). Two rounds and Grand Prix. International competition for children's and youth choirs. Contact: Florilège Vocal de Tours, Email: contact@florilegevocal.com - Website: www.florilegevocal.com

21th Ankara Choral Festival, Turkey, 27 May-4 June 2017. For choirs from 7 to 77. Contact: BilgeSistem Bil. ve Yay. Hiz. Ltd. Sti., Email: info@musicfestinturkey.com - Website: www.musicfestinturkey.com

ON STAGE with Interkultur in Barcelona, Spain, 1-4 June 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Barcelona your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

15th International Chamber Choir Competition, Marktoberdorf, Germany, 2-7 June 2017. Two categories: Mixed Choirs and Female Choirs. Compulsory work for each category. Apply before October 11, 2016. Contact: Modfestivals, International Chamber Choir Competition, Email: office@modfestivals.org - Website: www.modfestivals.org

Countdown to the 2020 Olympiad, Tokyo, Japan, 6-11 July 2017. With Henry Leck and Robyn Lana. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

5th Vietnam International Choir Festival & Competition, Hôi An, Vietnam, 7-11 June 2017. H i An is one of the most beautiful and charming destinations you can visit in Asia. In cooperation with the Vietnamese Central Government, the Provincial Government of Quang Nam and the City Government of H i An, choirs will again have the chance to discover the beauty of the country, combined with an international choral event. Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Tampere Vocal Music Festival, Tampere, Finland, 7-11 June 2017. Chorus review for all non-amplified choirs, competition with feedback from an international jury, competition for acoustic and amplified ensembles, workshops, concerts. Contact: Tampere Sävel, Tampere Vocal Music Festival, Email: music@tampere.fi - Website: www.tamperemusicfestivals.fi/vocal/en

8th International Krakow Choir Festival Cracovia Cantans, Poland, 8-11 June 2017. For all kinds of choirs, 9 categories, many concert opportunities. Gala concert in Krakow Philharmonic. Apply before Dec 15, 2016. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@krakowchoirfestival.pl - Website: www.krakowchoirfestival.pl

Krakow International Festival, Poland, 8-12 June 2017. Perform alongside international choirs during adjudicated and non-adjudicated performances in Poland's medieval center of culture, art and academics. Perform in the Karlowicz Music School, the Krakow Philharmonic, and some of the city's most beautiful churches! Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Notes of Joy Austria 2017 Choir Festival, Austria, 10-15 June 2017. Individual and festival concerts under the direction of Sandra and Timothy Peter. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Sing Mass at St Peter's Basilica with Catherine Sailer, Rome, Italy, 12-15 June 2017. Individual concerts and combined festival concerts. Option to tour Florence and Venice. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

International Anton Bruckner Choir Competition and Festival, Linz, Austria, 14-18 June 2017. For choirs from all over the world to come and sing at the International Anton Bruckner Choir Competition & Festival. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Salzburg International Choral Celebration and Competition, Salzburg, Austria, 14-19 June 2017. For mixed choirs, male and female choirs, children's and youth choirs, sacred music and folklore. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: http://meeting-music.com/

Musica Sacra Bratislava, Slovak Republic, 15-18 June 2017. International Sacred Music Festival. Competition, workshop, concerts in churches, sightseeing. Bratislava is widely recognized as a city of music, which increases its fame as a city of rich cultural and artistic heritage. Apply before March 1st 2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Luther 2017 Choral Festival, Berlin, Germany, 15-17 June 2017. Join internationally-renowned conductor Helmuth Rilling on June 17, 2017, for a choral extravaganza at the magnificent Berliner Dom. Singers from across the globe are invited to join a grand festival chorus to sing the music of Mendelssohn, including Wir glauben all an einen Gott and Psalm 42 Wie der Hirsch schreit, and Johann Sebastian Bach's Eine Feste Burg Ist Unser Gott, in celebration of 500 Years of Reformation. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@luther2017choralfestival.org - Website: http://luther2017choralfestival.org/

SINGMIT! Festival in Vienna, Austria, 15-17 June 2017. For choirs and singers from around the globe, reaharsals with artistic director Gerald Wirth, workshops and performance of Handel's "Messiah" commemorating 275 years since its premiere. Contact: Encore Performance Tours, Email: encoretours@acis.com - Website: www.encoretours.com/go/singmit.cfm

International Choral Festival in Tuscany, Montecatini Terme, Italy, 15-19 June 2017. Join choirs from around the world in the heart of Tuscany to perform in venues throughout the region. Hear the other guest choirs sing at the Tettucio Spa, and exchange with Italian choirs during friendship concerts in churches and theaters. By invitation of the city of Montecatini Terme, this festival includes time to explore Florence, Pisa and Lucca during an amazing four days of choral music in the rolling Tuscan hills. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: http://tuscany.music-contact.com/

Eine Feste Burg, a Choral Celebration, Leipzig, Germany, 17-23 June 2017. Prof. Rilling, pre-eminent scholar and conductor of works by J.S. Bach and Dr. Anton Armstrong, Conductor of the St. Olaf Choir, will lead a Gala Concert Performance at St. Thomas Church in Leipzig in commemoration of the 500th Anniversary of the Reformation. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

Join Randall Stroope to sing in Barcelona and Madrid, Spain, 17-25 June 2017. Combined rehearsals and gala concert, individual concerts, cultural immersion. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

International Contest Sun of Italy, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 18-21 June, 9-12 July 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Ireland 2017 Choir Festival, Cork and Dublin, Ireland, 20-27 June 2017. Individual and festival concerts under the direction of Henry Leck. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Pura Vida Costa Rica!, San José, Costa Rica, 20-24 June 2017. Festival designed for service, singing and international friendship, Combining exchange concerts with local choirs, an opportunity for community service and culminating in a festival of international song led by esteemed conductor, Dr. Cristian Grases. Contact: Perform International, Email: zfranciscus@perform-international.com - Website: http://perform-international.com/festivals/#pura-vida-costa-rica

Limerick Sings International Choral Festival, Limerick, Ireland, 20-25 June 2017. Limerick Sings hosts both Irish and International choirs for three days of non-competitive music and song. Opportunity for choirs to present Informal performances with a professional Irish orchestra under the direction of Dr. André Thomas. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

20th Alta Pusteria International Choir Festival, Alto Adige-Südtirol, Italy, 21-25 June 2017. Non-competitive festival in the heart of the Dolomites: concerts, open-air reviews, day-meetings. Contact: Alta Pusteria Festival Office, Email: info@festivalpusteria.org - Website: www.festivalpusteria.org

International Choral Competition Ave Verum, Baden, Austria, 22-25 June 2017. Baden is a spa and has been a historical meeting point for artitst such as Mozart, Beethoven, Schubert, Strauss, Lanner and many more. Only 10 choirs worldwide can join this extraordinary Grand Prix competition. For all amateur choirs (mixed, female, male, treble, men) of at least 20 singers, maximum 50 singers. Apply before October 15, 2016. Contact: Wolfgang Ziegler, chairman, Email: aveverum.baden@gmail.com - Website: www.aveverum.at

8th Rome International Choral Festival, Italy, 22-24 June 2017. Featuring Mass participation at St. Peter's Basilica in the Vatican and a formal finale concert at Basilica of Saint Mary above Minerva. The festival chorus will include mixed-voice singers and choirs that will come together to rehearse and perform en masse under the baton of maestro Z. Randall Stroope. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@som50fest.org - Website: www.romechoralfestival.org

Festival Coral de Verão, Lisbon, Portugal, 23-26 June 2017. Partake in international choral competitions and immerse your choirs in the historical and cultural district of Belém. Choirs will have performance opportunities at various landmarks including UNESCO World Heritage site - Jerónimos Monastery. Organised by EGEAC and SourceWerkz. Contact: SourceWerkz, Email: info@sourcewerkz.com - Website: http://pscf.sourcewerkz.com/

Requiem for the Living, Bayeux, Normandy, France, 24-30 June 2017. For choirs to perform a choral work in close collaboration with the composer (Dan Forrest), working with a French orchestra and one of the finest choral educators of our time (Dr. Pearl Shangkuan), in iconic, historic sites. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

5th Per Musicam Ad Astra, International Copernicus Choir Festival and Competition, Toru , Poland, 25-28 June 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Apply before 15 April 2017. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: constanze@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

London International A Cappella Choir Competition, St John's Smith Square, London, United Kingdom, 25 June-1 July 2017. Festival bringing together 16 choirs from around the world to compete in a series of public concerts. A jury of renowned experts, chaired by the founder and director Tallis Scholars Peter Phillips, will select a winning choir from four preliminary rounds to compete in a prestigious final with the opportunity to win substantial cash prizes and further concert dates. For mixed-voice choirs of 16 members or more. Apply before Dec 15, 2016. Contact: Joanna Innes-Hopkins, Email: info@sjss.org.uk - Website: www.liaccc.org.uk/

International Contest of Classical Music and Singing Música del Mar, Lloret de Mar, Spain, 25-28 June 2017. Competition performance in the stunning castle-fortress of the 12th century Villa Vella. For classical and jazz singers, academic and chamber choirs. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Kennedy Center: Celebrate President JFK 100th, Washington DC, USA, 27 June-4 July 2017. In collaboration with the Kennedy Center, Classical Movements' s celebrating the centennial of President Kennedy's birth with a grand choral celebration of Kennedy's legacy by inviting choirs from countries that have benefited from the work of the Peace Corps, as well as select choirs from the U.S. and abroad. Classical Movements, as part of its Eric Daniel Helms New Music Program, will commission composers from these visiting choirs' countries to create new choral works in the spirit of President Kennedy's legacy promoting international peace and diplomacy. This celebration will be incorporated within the Serenade! Washington Choral Festival which is scheduled for June 27-July 4th (with daily performances at the Kennedy Center June 28-July 3). Contact: Yarina Conners, Classical Movements, Inc., Email: Yarina@classicalmovements.com - Website: http://classicalmovements.org/rhap.htm

Jubilate Mozart! Choral Festival, Salzburg, Austria, 28 June-2 July 2017. Join other mixed voice choirs from around the country to perform under Jo-Michael Scheibe and Professor János Czifra in the storybook city of Salzburg. Everywhere you turn in Salzburg is a reminder of Mozart's presence, from his birthplace and museum to the Mozartplatz and Mozart Monument. Join us as we celebrate the life and music of this timeless composer in the Jubilate Mozart Choral Festival. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@mozartchoralfestival.org - Website: mozartchoralfestival.org

Serenade! Washington, DC Choral Festival, USA, 29 June-3 July 2017. For youth and adult choirs, concerts, workshops, musical exchanges, optional choral competition and sightseeing. Contact: Sara Casar, Classical Movements, Email: Sara@ClassicalMovements.com - Website: http://classicalmovements.org/dc.htm

Slovakia Folk 2017, Bratislava, Slovak Republic, 29 June-2 July 2017. Festival of folklore music and dance ensembles. Apply before April 15th 2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Claudio Monteverdi Choral Festival and Competition, Venice, Italy, 29 June-2 July 2017. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts in beautiful churches in Venice. Sung Service for the winners at the St. Mark Basilica. Contact: Claudio Monteverdi Choral Competition, Email: office@venicechoralcompetition.it - Website: www.venicechoralcompetition.it

International Festival Verona Garda Estate, Verona, Brescia, Mantua, Vicenza, Italy, 29 June-16 July 2017. For all choirs of all types. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@festivalveronagardaestate.eu - Website: www.festivalveronagardaestate.eu

Choralfest Melbourne 2017, Brisbane Grammar School, Queensland, Australia, 30 June-3 July 2017. For any type of choral ensemble performing at a high level in any style. In addition a program of Honour choirs for children and youth, chorister workshops and the opportunity to work with local composers is being planned. Apply before August 15, 2016. Contact: The Australian National Choral Association, Email: anca.choralfest@gmail.com - Website: http://choralfest.org.au/

Great Basilicas of Italy Festival Tour, Italy, 2-7 July 2017. Festival celebrating the artistic heritage of two of Italy's most important churches. Under the leadership of artistic director Dr. Cameron LaBarr, the mixed festival choir will perform repertoire that is significant to each of these wonderful concert spaces. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

Spirituals and Gospel Music 2017, London and Paris, United Kingdom and France, 3-11 July 2017. Individual and combined festival concerts with Rollo Dilworth. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Italy 2017 Choir Festival with John Dickson, Rome & Tuscany, Italy, 3-11 June 2017. Festival staging Faure's Requiem. Individual concerts and combined festival concerts. Option to tour Florence and Venice. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

International Johannes Brahms Choir Festival and Competition, Wernigerode, Germany, 5-9 July 2017. Competition for choirs and music ensembles from all over the world. This competition, named after Johannes Brahms, puts a musical focus on this German composer and the German romantics of the 19th century. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Musica Eterna Roma, Italy, 5-9 July 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Dublin Choral Festival, Ireland, 5-9 July 2017. Lend your voices to sing in a combined mixed-voice choir in Ireland's Fair City. The festival chorus will perform thrilling choral literature under the direction of Artistic Director Dr. Stan Engebretson – Chorale Artistic Director for the National Philharmonic. We look forward to seeing you for this exciting festival on The Emerald Isle! Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@dublinchoralfestival.org - Website: http://dublinchoralfestival.org/

Cappadocia Music Festival, Ürgrüp, Turkey, 5-9 July 2017. For choirs, orchestras and any kind of musical ensembles. Contact: BilgeSistem Bil. ve Yay. Hiz. Ltd. Sti., Email: info@musicfestinturkey.com - Website: www.musicfestinturkey.com

Rhapsody! International Music Festival, Prague, Czech Republic & Vienna, Salzburg, Austria, 6-16 July 2017. Performances in three of Europe's most musical and historical cities, workshop, musical exchanges, optional choral competition and sightseeing tours. Contact: Sara Casar, Classical Movements, Inc., Email: Sara@ClassicalMovements.com - Website: http://classicalmovements.org/rhap.htm

International Youth Music Festival I, Bratislava, Slovak Republic, 6-9 July 2017. International Festival for Youth and Children Choirs and Orchestras. Competition, workshop, concerts of sacred and secular music, bringing together talented young musicians from around the world. Apply before 15/04/2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Antica Pompeii, Italy, 6-8 July 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

35th International Choir Festival of Preveza, 23rd International Competition of Sacred Music, Preveza, Greece, 6-9 July 2017. For mixed, equal voices', children's, chamber vocal ensembles, mixed youth choirs & choirs of Byzantine chant. Repertory must include a compulsory piece, a piece composed before 1800, a piece composed during 1800 - 1950, a piece composed after 1950 & a folk song from the choir's country of origin. Contact: Choral Society "Armonia" of Prevesa, Email: prevezachoralfestival@gmail.com or armonia4@otenet.gr - Website: http://prevezafest.blogspot.gr/

11th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 7-12 July 2017. Cross-cultural and musical exchange event including workshops, lectures, seminars, concerts in and around Vienna, competition with an international and highly renowned jury. Contact: Summa Cum Laude Youth Music Festival, Email: office@sclfestival.org - Website: www.sclfestival.org

4th International Choral Festival of Antonin Dvorak "DVORAK´S CHORAL SUMMER", Prague, Czech Republic, 7-8 July 2017. Competition open to amateur female, male, youth, mixed and children´s choirs. Contact: OR-FEA Festival and Organisational Agency, Email: incoming@orfea.cz - Website: www.or-fea.cz

EuroChoir 2017, Utrecht, Netherlands, 8-15 July 2017. 60 singers (18-30 years old) selected by member organisations of the European Choral Association – Europa Cantat rehearse and sing together. Contact: FENIARCO, Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

Passion of Italy with Heather J. Buchanan, Rome, Florence and Venice, Italy, 8-13 July 2017. Individual and combined festival concerts for all choirs and singers. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

4th International Choir Festival Coralua, Trondheim, Norway, 8-14 July 2017. For children, middle school and adult choirs. Choral workshops with excellent international conductors. Singing Tour in Norway, discover the beautiful village of Røros. Concerts in the best venues of Trondheim and Røros. Contact: Coralua, Email: trondheim@coralua.com - Website: www.coralua.com

Golden Voices of Barcelona, Spain, 9-13 July 2017. For both professional and amateur choirs from all around the world. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

International Choir Festival InCanto Mediterraneo, Milazzo (Sicily), Italy, 9-15 July 2017. First part of the festival non competitive, second part competitive in various categories. Contact: Associazione Corale Cantica Nova, Email: festival@festivalincantomediterraneo.it - Website: www.festivalincantomediterraneo.it

1st Leonardo Da Vinci International Music Festival, Florence, Italy, 11-14 July 2017. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

SINGMIT! Festival in Vienna, Austria, 13-15 July 2017. For choirs and singers from around the globe, reaharsals with artistic director Gerald Wirth, workshops and performance of Schubert's "Mass in E-Flat Major No. 6" celebrating Schubert's 220th birthday. Contact: Encore Performance Tours, Email: encoretours@acis.com - Website: www.encoretours.com/go/singmit.cfm

Europa Cantat Junior 8, Lyon, France, 13-20 July 2017. This famous festival for children and youth choirs will take place in Lyon, France for the first time. Lyon is the town where the French choral federation A Coezur Joie is based. Choral music has a special place in the cultural life of the city, with many children and adult choirs of all kinds. Concerts, ateliers and other choral activities. Apply before: Jan 31, 2017. Contact: Europa Cantat junior 8, Email: secretariat@choralies.org - Website: europacantatjunior.fr/en/

35th International Music Festival, Cantonigròs, Barcelona, Spain, 13-16 July 2017. Competition and exhibition of music for mixed choir, female voices, children's choir and popular dances. Contact: Joana Gonzalo & Irina Isern – FIMC 2013, Email: fimc@fimc.es - Website: www.fimc.es

6th Bali International Choir Festival 2017, Denpasar Bali, Indonesia, 14-20 July 2017. Bali Cantat, Choir clinics and workshops, evaluation performances, friendship concerts, choir competition, choir championship, Grand Prix championship, 'Meet the Jury' consultation. Contact: Bandung Choral Society, Tommyanto Kandisaputra, Email: mailbcsevents@gmail.com - Website: www.bandungchoral.com

3rd European Choir Games, Riga, Latvia, 16-23 July 2017. Competition for all types of choirs in different categories and difficulties with a focus on chamber choirs. Parallel to the European Choir Games, Grand Prix of Nations, a competition for the best amateur choirs in the world. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Perform Verdi Requiem in Barcelona, Spain, 17-27 July 2017. For choirs and individual singers to perform the Verdi Requiem in the Palau de la Musica in Barcelona under the direction of Jonathan Griffith. Contact: Distinguished Concerts International, New York (DCINY), Email: Diane@DCINY.org - Website: www.DCINY.org

Paris Rhythms, France, 20-23 July 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

IHLOMBE South African Choral Festival, Cape Town, Pretoria, Johannesburg & Game Park, South Africa, 21-29 July 2017. Travel to Cape Town, Pretoria, Johannesburg & a Game Park. Experience African rhythms, dancing and singing. Open to all choirs, each conducted by their own music director. Contact: Jayci Thomas, Classical Movements, Inc., Email: jayci@ClassicalMovements.com - Website: http://classicalmovements.org/s_af.htm

11th World Symposium on Choral Music, Barcelona, Spain, 22-29 July 2017. Eight days to listen to 26 of the world's premiere choirs, 30 outstanding lectures on choral music, music exhibition, gala concerts, open sings - all in the exciting city of Barcelona. Also on https://www.facebook.com/wscm11bcn/ and https://twitter.com/simposibcn Contact: International Federation for Choral Music, Email: office@ifcm.net - Website: http://www.wscm11.cat/

International Youth Music Festival II, Bratislava, Slovak Republic, 23-26 July 2017. International Festival for Youth and Children Choirs and Orchestras. Competition, workshop, concerts of sacred and secular music, bringing together talented young musicians from around the world. Apply before 15/04/2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

6th International Campus Music Festival, Stuttgart, Germany, 28-31 July 2017. For youth choirs from all around the world. Contact: Internationaler Volkskulturkreis e.V., Email: kripp@volkskulturkreis.de - Website: www.volkskultur-de.org

Africa Cantat, Kinshasa, DR Congo, 6-12 Aug 2017. Initiated by the African Confederation of Choral Music (ACCM) with the support of the Congolese Federation of Choral Music and the partnership of IFCM, A Coeur Joie International and Europa Cantat, the festival will be an ideal crossroad to discover and exchange around the rich authenticity of the African choral heritage. Choirs, choral conductors and lecturers from all around the world, Africa is eager to welcome in the heart of the continent, to share the warmth of its hospitality and its rhythms and colors. Contact: African Confederation for Choral Music, Email: audemmunicator@gmail.com

Bratislava Cantat I, Slovak Republic, 17-20 Aug 2017. International Choir and Orchestras Festival. Competition, concerts of choir and orchestral music. The Slovak capital Bratislava opens its gates and invites choirs to its charming centre in summer. Apply before April 15th 2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Al Sole della Sardegna International Choral Festival, Sant'Antioco, Italy, 23 Aug-3 Sep 2017. For all choirs of all types. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: office@festivalalsoledellasardegna.eu - Website: www.festivalalsoledellasardegna.eu

2nd Misatango Choir Festival Vienna, Austria, 30 Aug-3 Sep 2017. Singers and musicians from all over the world come together in Vienna to bring an evening full of tango rhythms and melodies to the stage. Under the baton of Mtro Saul Zaks, with composer Martín Palmeri at the piano and international soloists, participating choirs will jointly perform the "Misa a Buenos Aires", a contemporary roman mass in an authentic Argentinean tango style – a perfect symbiosis of music and spirituality. Contact: Pegasus Businesskey & Concerts-Austria, Email: c.bender@businesskey.at - Website: www.misatango.com/

ON STAGE with Interkultur in Brussels, Belgium, 7-10 Sep 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Brussels your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

3rd International Festival of Sacred Music Francesco Bruni, Italy, Sep 2017. Festival with aim to renew the interest in the Sacred Music in Southern Italy. Contact: International Festival of Sacred Music Francesco Bruni, Email: direzione@festivalfrancescobruni.com - Website: www.festivalfrancescobruni.com

ON STAGE with Interkultur in Lisbon, Portugal, 14-17 Sep 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Lisbon your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

ON STAGE with Interkultur in Paris, France, 21-24 Sep 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Paris your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

Rimini International Choral Competition, Rimini, Italy, 21-24 Sep 2017. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Festival under the Patronage of the EU Parliament and the President of the Republic of Italy. Common Sung Service at the Renaissance Rimini Cathedral. Contact: Rimini International Choral Competition, Email: info@riminichoral.it - Website: www.riminichoral.it

The Voice of Wealth, Lloret de Mar, Spain, 22-27 Sep 2017. International choir festival and competition for all kind of choirs from all over the world. Contact: Monolit Festivals, Email: info@monolitfestivals.com - Website: http://monolitfestivals.com/

1st Andrea del Verrocchio International Music Festival, Florence, Italy, 26-29 Sep 2017. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

Bratislava Cantat II, Slovak Republic, 5-8 Oct 2017. International Choir and Orchestras Festival. Competition, concerts of choir and orchestral music. The Slovak capital Bratislava opens its gates and invites choirs to its charming centre in autumn. Apply before August 1st 2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

International Choir Competition and Festival Kalamata 2017, Greece, 11-15 Oct 2017. Competition for all types of choirs in different categories of difficulty, line-ups and musical genres. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

In Canto sul Garda International Choir Festival & Competition, Riva del Garda, Italy, 14-18 Oct 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Categories for senior choirs. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Let the Peoples Sing Competition, Helsinki, Finland, 14-15 Oct 2017. Open to amateur vocal ensembles in three choral categories: Children and Youth, Adult and Open (i.e. a specific musical style or genre). LTPS will take place in Helsinki's architecturally stunning Musiikkitalo (Music Centre) Contact: Eur(o)radio Operated by EBU, Email: robineau@ebu.ch - Website: www.ebu.ch/member-services/radio-projects/let-the-peoples-sing

International Choir Festival Corearte Barcelona 2017, Spain, 16-22 Oct 2017. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

Cantate Barcelona, Spain, 20-24 Oct 2017. Choirs from across the globe participate in this annual festival. Share your music in towns throughout Spain's Costa Brava region. Make new friends during an evening of music with a local choir, and sing at the beautiful Auditori Palau de Congressos in Girona. Taste the local paella and enjoy the rhythms for which the region is famous at the festive closing ceremony! Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Canta al mar 2017 International Choral Festival, Calella, Barcelona, Spain, 25-29 Oct 2017. Competition for mixed, male, female, children's and youth choirs. No compulsory pieces required. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

12th In Canto sul Garda International Choir Competition, Riva del Garda, Italy, 28 Oct-1 Nov 2017. For all kinds of choirs from all around the world. In 2015 more than 450 singers came from 10 countries to share their musical knowledge and sing together in one of the most beautiful parts of Italy. Apply before: March 20, 2017. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Miami Voice 2017, Florida, USA, 1-5 Nov 2017. Conductors and singers have the possibility to attend workshops with Morten Lauridsen and other choral experts and to assimilate the beauty of Florida's coast: This stunning region represents a unique composition of land, sea and sky and is known as one of the best holiday destinations worldwide. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Cantate Dresden, Germany, 2-5 Nov 2017. For all kind of choirs from all over the world. Contact: Music&Friends, Email: info@musicandfriends.org - Website: www.musicandfriends.com/html/cantate_dresden.html

International Budgetary Festival/Competition The Place of Holiday, Spain, 3-6 Nov 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

ON STAGE with Interkultur in Prague, Czech Republic, 9-12 Nov 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Prague your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: http://onstage.interkultur.com/

Vienna Advent Sing, Austria, 23-27 Nov, 30 Nov-4 Dec, 7-11, 14-18 Dec 2017. Vienna welcomes choirs from around the world to share their voices in the music capital of Europe. By invitation of the Cultural Affairs Department, sing in the magnificent City Hall and breathtaking Melk Abbey. Exchange with local schools and senior centers and experience the festive pre-holiday atmosphere in this enchanting city with Christmas markets filling the city squares! Contact: Music Contact International, Email: vienna@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

27th International Festival of Advent and Christmas Music with Petr Eben Prize, Prague, Czech Republic, 24-26 Nov 2017. Competition open to amateur female, male, youth, mixed and children´s choirs. Contact: OR-FEA Festival and Organisational Agency, Email: incoming@orfea.cz - Website: www.or-fea.cz

International Festival of Advent and Christmas Music, Bratislava, Slovak Republic, 3-6 Dec 2017. Competition, workshop, concerts in churches and on the Christmas markets stage. Your songs and performances will contribute to a truly heart-warming atmosphere of Christmas. Apply before October 1st 2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain, 3-6 Dec 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 3-6 Dec 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

International Festival/Competition Talents de Paris, France, 5-8 Dec 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

25th International Sacred, Advent & Christmas Music Festival and Choir Competition Cantate Domino Kaunas, Kaunas, Lithuania, 14-17 Dec 2017. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories, workshops. Contact: Kaunas club Cantate Domino, Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain, 7-10 Jan 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 7-10 Jan 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

3rd Misatango Choir Festival Vienna, Austria, 31 Jan-4 Feb 2018. Singers and musicians from all over the world come together in Vienna to bring an evening full of tango rhythms and melodies to the stage. Under the baton of Mtro Saul Zaks, with composer Martín Palmeri at the piano and international soloists, participating choirs will jointly perform the "Misa a Buenos Aires", a contemporary roman mass in an authentic Argentinean tango style – a perfect symbiosis of music and spirituality. Contact: Pegasus Businesskey & Concerts-Austria, Email: c.bender@businesskey.at - Website: www.misatango.com/

15th Concorso Corale Internazionale, Riva del Garda, Italy, 25-29 Mar 2018. For all kinds of choirs from all around the world. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: deborah.bertoni@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

66th European Music Festival for Young People, Neerpelt, Belgium, 27 Apr-2 May 2018. Categories: children's, single-voice youth, mixed-voice youth, pennant series children, pennant series single-voice youth, pennant series mixed-voice youth, free series: vocal and vocal-instrumental ensembles such as close harmony, vocal jazz, folk music, gospel & spiritual. Contact: Europees Muziekfestival voor de Jeugd, Email: info@emj.be - Website: www.emj.be

World of Choirs, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 29 Apr-2 May 2018. All the participants will demonstrate their skills on one of the best stages of the Adriatic coast. Invites all amateur choirs! Italy will not leave you indifferent. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

64th Cork International Choral Festival, Ireland, 2-6 May 2018. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

Sea Sun Festival & Competition, Costa Brava, Spain, 6-11 May, 17-22 June, 8-13 July, 23-28 Sep 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

11th European Festival of Youth Choirs, Basel, Switzerland, 8-13 May 2018. Renowned platform for 18 highest qualified children s and youth choirs (age limit 25) from Europe. During five days the participating choirs give over 40 concerts for an enthusiastic audience of around 25,000 spectators. All singers are accommodated in local host families. They meet other outstanding choirs in workshops, at parties and on a boat trip. Apply before 31 Jan 2017. Contact: Europäisches Jugendchor Festival Basel, Kathrin Renggli, Email: info@ejcf.ch - Website: www.ejcf.ch

19th Fort Worden Children's Choir Festival, Port Townsend WA, USA, 25-26 May 2018. Open to all treble choirs. Guest Conductor: Dr. Rollo Dilworth. Contact: Stephanie Charbonneau, Email: fortwordenfestival@gmail.com - Website: www.fortwordenfestival.com

Sing Austria with Angela Broeker, Vienna & Salzburg, Austria, 16-23 June 2018. Individual and festival concerts under the direction of Angela Broeker. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

International Contest Sun of Italy, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 17-20 June, 8-11 July 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Serenade! Washington, DC Choral Festival, USA, 28 June-2 July 2018. For youth and adult choirs, concerts, workshops, musical exchanges, optional choral competition and sightseeing. Contact: Sara Casar, Classical Movements, Email: Sara@ClassicalMovements.com - Website: http://classicalmovements.org/dc.htm

10th World Choir Games, Tshwane, South Africa, 4-14 July 2018. Large competition for choirs from all around the world. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com/events/world-choir-games/tshwane-2018/

Rhapsody! International Music Festival, Prague, Czech Republic & Vienna, Salzburg, Austria, 5-15 July 2018. Performances in three of Europe's most musical and historical cities, workshop, musical exchanges, optional choral competition and sightseeing tours. Contact: Sara Casar, Classical Movements, Inc., Email: Sara@ClassicalMovements.com - Website: http://classicalmovements.org/rhap.htm

36th International Choir Festival of Preveza, 24th International Competition of Sacred Music, Preveza, Greece, 5-8 July 2018. For mixed, equal voices', children's, chamber vocal ensembles, mixed youth choirs & choirs of Byzantine chant. Repertory must include a compulsory piece, a piece composed before 1800, a piece composed during 1800 - 1950, a piece composed after 1950 & a folk song from the choir's country of origin. Contact: Choral Society "Armonia" of Prevesa, Email: armonia4@otenet.gr - Website: http://prevezafest.blogspot.gr/

12th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 6-11 July 2018. Cross-cultural and musical exchange event including workshops, lectures, seminars, concerts in and around Vienna, competition with an international and highly renowned jury. Contact: Summa Cum Laude Youth Music Festival, Email: office@sclfestival.org - Website: www.sclfestival.org

Golden Voices of Barcelona, Spain, 8-12 July 2018. For both professional and amateur choirs from all around the world. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Paris Rhythms, France, 19-22 July 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

IHLOMBE South African Choral Festival, Cape Town, Pretoria, Johannesburg & Game Park, South Africa, 20-28 July 2018. Travel to Cape Town, Pretoria, Johannesburg & a Game Park. Experience African rhythms, dancing and singing. Open to all choirs, each conducted by their own music director. Contact: Jayci Thomas, Classical Movements, Inc., Email: jayci@ClassicalMovements.com - Website: http://classicalmovements.org/s_af.htm

Europa Cantat Festival 2018, Tallinn, Estonia, 27 July-5 Aug 2018. Spectacular vocal festival with participants from Europe and beyond. Workshops by international conductors in all vocal genres. Open singing, concerts: sing & listen, international contacts. Contact: European Choral Association – Europa Cantat, Email: info@ecpecs2015.hu - Website: www.ecpecs2015.hu

International Budgetary Festival/Competition The Place of Holiday, Spain, 2-5 Nov 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain, 2-5 Dec 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 2-5 Dec 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

International Festival/Competition Talents de Paris, France, 11-14 Dec 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 6-9 Jan 2019. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

World of Choirs, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 28 Apr-1 May 2019. All the participants will demonstrate their skills on one of the best stages of the Adriatic coast. Invites all amateur choirs! Italy will not leave you indifferent. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

65th Cork International Choral Festival, Ireland, 1-5 May 2019. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

16th International Chamber Choir Competition, Marktoberdorf, Germany, 7-12 June 2019. Two categories: Mixed Choirs and Female Choirs. Compulsory work for each category. Apply before October 11, 2018. Contact: Modfestivals, International Chamber Choir Competition, Email: office@modfestivals.org - Website: www.modfestivals.org

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 1-4 Dec 2019. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

66th Cork International Choral Festival, Ireland, 29 Apr-3 May 2020. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

68th European Music Festival for Young People, Neerpelt, Belgium, 30 Apr-4 May 2020. Categories: children's, single-voice youth, mixed-voice youth, pennant series children, pennant series single-voice youth, pennant series mixed-voice youth, free series: vocal and vocal-instrumental ensembles such as close harmony, vocal jazz, folk music, gospel & spiritual. Contact: Europees Muziekfestival voor de Jeugd, Email: info@emj.be - Website: www.emj.be

67th Cork International Choral Festival, Ireland, 28 Apr-2 May 2021. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

Be an Exhibitor at the WSCM11 Choral Expo

22-29 July 2017 — Barcelona, Spain

www.wscm11.cat/exhibition

During one week, more than 3000 conductors, singers, and other choir professionals will meet at the **11th World Symposium on Choral Music in Barcelona from July 22 to 29, 2017.**
The Symposium will take place entirely at the Barcelona Auditori and surroundings (ESMUC and UPF Ciutadella). The CHORAL EXPO will be located in the foyer of the Auditori and will be visited by most delegates on a daily basis.
We offer you a unique opportunity to get acquainted with our guests in an environment that will easily match the quality of your goods or services.
If you consider registering as an exhibitor during WSCM11, have in mind that it's not only a good business decision, it's also a pleasant opportunity to take part in one of the largest choral events in the world.

ISSN 0896-0968
9 770896 096005

Be an exhibitor at the WSCM11 CHORAL EXPO

INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC IFCM

Volunteers connecting our choral WORLD

website: www.ifcm.net email: office@ifcm.net International Federation for Choral Music IFCM